*Feliz Dianan di Fiesta!*

# BON DIA Aruba

Diasabra 13 di December, 2008 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,50 Florin




**Prijs di Petroleo awe pa bari**

**US$ 46.28**

*Despues di un serie di evento ultimo dianan rond di e topico aki*

## Minister Rudy Croes ayera a duna orden pa inicia investigacion nobo den caso Holloway

*Esaki mester ta basa primordialmente riba e prome 10 dianan di e caso mes*

Pagina 3



LOCAL

## Dr. Casper Lacle lo yuda cordina centro di cardiologia nobo

Pagina 3

LOCAL

## Grupo di hoben cu t-shirt preto a tira atraco

Pagina 9.

LOCAL

## Homber tin diesdos dia cu el a bay for di cas

Pagina 9.

# Firmamento di CAO nobo entre Elmar y sindicato UEA




**ORANJESTAD** – Ayera tardi a tuma lugar e acto di firmamento di un CAO nobo pa trahadonan di Elmar. Esaki a tuma lugar na sede di Elmar na Hato, caminda director interino sr. Menelio “Nelo” Loefstok na nomber di Gerencia di Elmar, y presidente di sindicato Union Electricista Aruba (UEA), sr. Jacobo “Coby” Geerman a firma e contrato colectivo. Manera ta conoci caba, den luna di november un protocol a wordo firma riba diferente beneficionan primario y secundario. Den liñanan grandi riba e pakere financiero di e CAO nobo balido pa dos aña ta un aumento general di sueldo di Afl. 165,00 entrante 1 di october 2008 y Afl. 200,00 entrante 1 di october 2009, adaptacion di salario como un compensacion pa e costo di bida di Afl. 85,00 entrante 1 di juli pa aña 2009 y 2010, y tambe adelantonan den diferente otro toelagen existente y nobonan cu a bini acerca.

*E ta declara na Aruba cu no tin ningun compromiso cu ningun hende pero*

# Minister Briesen ta confirma cu tin gruponan Spaño envolvi den e proyecto di mudamento di waf

*Durante un entrevista cu periodista Spaño na Barcelona*



*Minister Edison Briesen*

ORANJESTAD – Durante un entrevista cu e portal di turismo caribense Caribbean News Digital a sostene cu minister Edison Briesen durante su bishita na Barcelona e mandatario ta papia riba e proyecto di mudamento di waf.

Den e entrevista e mandatario ta confirma cu nan tin un cadena di turismo pendiente riba e grupo Sol Melia, mientras cu tin como 3 cadena di Spaña cu tin 14% di e inventario di biahe for di e pais aki, y ta habri e porta for di Madrid.

Loke ta resalta ta cu e periodista cu a haci e entrevista, tabata perfectamente na altura di e plannan di Aruba pa cambia su waf, y cu nan ta bai tin mudansa di esaki. " Esaki ta nifica cu tambe tin empresanan spanjo cu ta involucra den e cambio grandi di structura publico, y cu lo move den un zona cu ta permiti un mayor expansion turistico. No ta asina?" e periodista ta puntra. Y e mandatario ta contesta :" Ciertamente".

Esaki ta interesante si apenas e siman aki, e mandatario a bisa e matutino aki, cu "Mi no tin compromiso cu ningun hende.

Ni cu Trusam, ni cu Contenedores de Barcelona y ningun otro hende" ta loke e mandatario di Transporte ta sigura Bon Dia Aruba. Esaki pasobra tin hendenan ta blo papia segun e mandatario cu e lo tin un of otro compromiso sera caba y cu ta e grupo spanjo Trusam y Contenedores de Barcelona lo haya e proyecto aki.

"Tin hende ta wak spirito. Mi no tin compromiso cu ningun hende" Briesen a sigura e matutino aki. Ora cu e matutino a haci mencion di entre otro Grupo Trusam, TCB y otronan, e mandatario a bisa Bon Dia Aruba " Scucha bon kico mi ta bisabo, mi no tin compromiso cu ningun hende" e mandatario a sigui bisa. "E locura cu mi a bai firma cos cu TCB ta locura. A nos a bisa cu nos ta bai un destaho publico y esun cu bid y haya e miho bid tin preferencia. Irrespecto ken e ta" Briesen a sigura.

Di otro banda e mandatario ta referi tambe na un contracto cu un grupo (no ta haci mencion di e nomber si: red) cu cual e tin cu bai kibra contracto cune. Esaki ta pues e compania Astec, y e mandatario ta bai asina leu di splica riba su intencion di cuminsa un destaho publico riba e compania cu tin cu bai atende e asunto di mudamento di waf. E ta haci mencion tambe di Grupo Melia, cu lo wordo invita pa seya e acuerdo pa cu e hotel bushiri y cu perspectiva cu nan lo crea un ambiente y trafico turistico grandi den e region ei.

*Hunta 'nobo' mester di mas tempo pa studia e proyecto di waf*

# Hunta di Comisario ayera no tabata cla pa autorisa director di APA NV pa firma carta pa ASTEC

ORANJESTAD – Un biaha mas un siman ta sera sin cu e 'famoso' carta di APA pa ASTEC a wordo firma. Esaki siendo cu na comienso di e siman aki, e minister encarga Edison Briesen a indica cu pase loke pase, e carta mester ta firma y entrega na Astec. Y tabatin informacion cu ayera e carta si mester a wordo firma.

E pensamento aki a bin despues cu e accionistanan a aproba dos miembro nobo pa e hunta di comisario cu mester a reemplaza esnan cu a retira durante e ultimo dos simannan cu a pasa. Manera cu Bon Dia Aruba a raporta den forma di primicia, Raymond Maduro y Jan Lamsma a keda apunta oficialmente ayera como miembronan nobo di hunta di comisario di APA NV.

Como tal mirando cu tabatin un hunta nobo 'in place', cu nada mas lo a stroba e firmamento di e carta ayera. Pero e hunta nobo y particularmente e miembronan nobo a dicidi ayera cu nan mester tin mas tempo pa studia e detayenan di e proyecto y como tal no tabata cla pa autorisa e director pa firma e carta ayera.

No ta conoci si lo por autorisa e director pa comienso di otro siman pa firma e carta aki pa asina finalmente participa e noticia oficialmente na ASTEC su gerencia y directiva. Un carta cu lo inicia un otro proceso interesante cu lo envolve posiblemente un caso den corte pa daño y perhuicio y uno den corte di arbitrahe di Antiyas cu 5 aña pasa caba a wordo trata ora cu un biaha caba a purba di kibra e contracto di Astec pero no a logra.

Manera ta conoci, siman pasa diahuebs mester a tuma lugar un reunion entre Hunta di Comisario y directiva di APA NV pa asina aproba pa e director di APA firma carta cu tin cu bay pa Astec informando nan cu e contracto actual ta vence otro aña na juli. Pero e reunion aki a tuma lugar berdad, pero e no a resulta na nada concreto.

Durante e reunion tabatin un desacuerdo entre e miembronan pa cual e carta aki no por a wordo firma. E asunto no a cay den bon tera cerca e mandatario ya cu e la mustra cu e la biaha pa exterior.

*Despues di un serie di evento ultimo dianan rond di e topico aki*

# Minister Rudy Croes ayera a duna orden pa inicia investigacion nobo den caso Holloway

*Esaki mester ta basa primordialmente riba e prome 10 dianan di e caso mes*

**ORANJESTAD** — Minister Rudy Croes a duna instruccion na Ministerio Publico pa inicia un investigacion 'nobo' den e caso di desaparicion di Natalee Holloway. Den un combersacion cu e matutino aki, e mandatario a confirma esaki brevemento pero no kier a duna mucho informacion riba esaki.

E investigacion lo ta mas bien enfoca riba e prome 10 dianan di e investigacion unda cu tin informacion cu cosnan lo a bay bastante robes y cu lo tabata motibo cu awe ainda e caso no ta soluciona. E mandatario a mustra cu pa mas informacion mester haya esaki for di Procurador General Robert Pietersz cu lo ta esun encarga cu e investigacion aki. "E preparacionnan a inicia caba" Croes a confirma tambe.

E decision di actua aworaki ta sigui un serie di suceso di e ultimo simannan ora cu a inicia un 'medio' guera entre e mandatario y e ex comisario di polis Jan vd Straten, riba e actuacion di e ex polis durante e prome 10 dianan di e investigacion. Algun declaracion cu e mandatario a haci den direccion di vd Straten a haya atencion mundial, te cu secretario di estado pa asuntonan di Hulanda Ank Bijleveld a cay aden y tambe a sugeri pa tal investigacion tuma lugar.

Mes momento ta bin tambe declaracionnan di politico Hulandes Hero Brinkman na television Mericano e siman aki cu a yama e situacion y politiconan 'corupto manera fierno' . Tambe a mustra cu e declaracion di Minister Croes a dal e clabo riba su cabes y ta confirma cu tin corupcion na gran escala den gobernacion y e aparato gubernamental. Esaki pasobra e mandatario no a divulga e informacionnan recien e tempo ei sino awor numa y como tal a tapa informacion valioso di posibel 'metemento y tapamento' di e ex comisario.

Tabata comienso di luna aki cu Croes a mustra cu declaracionnan comprometedor di Jan vd Straten a keda molostie y a dicidi di los esaki awor den prensa. E palabranan "Dit kan ik mijn vriend Paul niet aandoen" ta loke cu vd Straten a declara segun Croes. Tur ta cosnan cu a wordo declara y haci den e prome 10 dianan di e caso segun Croes.

Trafico di telefon entre Jan vd Straten y Paul vd Sloot tabata bastante activo durante e prome 10 dianan di e caso. A bin tambe e caso caminda a purba na incrimina dos homber color scur como esnan sospecho pa desvia atencion di Paul y Joran vd Sloot. "Pakico Joran vd Sloot mester a pasa den henter un show poniendo camera pa interogue?" Croes ta puntra.

Mescos ta puntra pakico a pone e rechercherchenan interogue na hulandes mientras cu vd Sloot ta compronde papiamento bon bon? Tur ta preguntanan cu Croes a haci. "Pakico no a haci e interogacion no na papiamento y pakico vd Straten a exigi pa e interogacion tuma lugar na hulandes?" Croes ta sigui puntra. Si ta na papiamento e trabou di recherche a wordo haci, nan lo a haci un miho trabou segun e mandatario. A haci e pregunta pakico tabatin e privilegio pa vd Sloot.

Loke tambe ta hala atencion den henter e declaracion di Minister Croes ta cu un Minister di Hulanda a pidi e mandatario di Husticia pa por fabor no menciona cu Joran vd Sloot ta Hulandes.
"Mi di cune, con bo kier men no menciona cu Joran ta Hulandes " Croes a bisa e mandatario e tempo ei. Esaki siendo cu na Hulanda ta descrimina Antiano y Arubano segun Croes. E nomber di e minister Hulandes tambe lo wordo menciona segun Croes. Pero e momento ei e no kier a menciona esaki.

*E deal ta sera y e cardiologo ta cuminsa 15 di januari na Centro Medico*

# Cardiologo Casper Lacle su tarea primordial lo yuda coordina y set up e centro di cardiologia nobo

*Su pashentnan por keda cune ainda pa un luna prome cu bin cambio*

**ORANJESTAD** – Ta oficial cu cardiologo dr Casper Lacle lo inicia su labornan como cardiologo na IMSAN entrante 15 di januari. Esaki e mandatario di Salud Booshi Wever a confirma na e matutino aki despues di a tuma nota di e noticia cu a keda publica den e matutino aki ayera. Tabata e matutino aki cu a presenta e primicia aki den su edicion di ayera cu por cierto a sorprende hopi hende, mirando e relacion anterior cu Lacle tabatin cu e mandatario.

Manera ta conoci, mientras cu pa hopi tempo caba partidonan tabata traha tras di cortina pa yega na un posibel deal entre Lacle y IMSAN, tabata e siman aki ora cu AZV a publica cu entrante otro siman pashentnan di Lacle tin cu afilia na otro cardiologonan riba e isla, pa por haya servicio. Esaki pasobra conforme sentencia di hues di Apelacion, Lacle su sentencia den un caso penal ta strobe di por continua cu un contract cu AZV. Tur esaki ta pone cu segun AZV, entrante 15 di december su contracto ta vence.
Sinembargo e deal cu Lacle a sera diahuebs mainta cu IMSAM ta pone cu e no ta perde e pashentnan aki por lo pronto y por keda cu nan te otro anja januari 15. Mirando e situacion di tempo aworaki, e lo keda den servicio di AZV te dia 15 di januari y despues lo drenta servicio di IMSAM y un di su funcionnan lo ta pa yuda coordina y set up e departamento cardiologo na Centro Medico Rudy Engelbrecht. Algo cu Lacle a bai di acuerdo cune.

Diaranson ainda tabata traha riba e detayenan di e deal special aki, cu ta un excepcion grandi cu ta wordo haci pa dr. Lacle, mirando cu den un otro instancia e lo no por a sigui funciona como cardiologo. AZV su lei y regla no ta permitie continua cu su funcion si e haya un sentencia penal, pero den e caso aki Bon Dia Aruba a compronde cu ta haciendo un excepcion hopi grandi pa Lacle y cu otronan cu dado caso haya nan den un situacion asina, lo no por haya. Detayenan manera e salario di Lacle y otro asuntonan pendiente mester a keda regla ainda y cu diahuebs mainta esei a keda cla.
Bon Dia Aruba a compronde cu e relacion entre e mandatario Booshi Wever y Casper Lacle lo a mehora di tal forma ultimo lunanan unda cu den pasado caba e mandatario a yega di bisa cu 'sero cu sero no por topa pero hende cu hende si'.
Den pasado tambe e mandatario a confirma cu e ta kere den e cualidad di Lacle como specialista y esaki nunca no a cambia. Como tal ta di aprecia cu Lacle cu ta un cardiologo asina keri den comunidad, ta haya un chens asina pa toch e por brinda e comunidad su servicio como cardiologo di taya manera cu e ta.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc.No 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
CORDINADOR
Benjamin Romero
REDACCION
Tito Lacle
Delma Arends
Margarita Els
Oscar Vidal
Maritza Faro
Melvin Garcia
Keven van Ommeren
E-mail:noticia@bondia.com
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
Genevieve Garcia
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Faro
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Email:deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNATIONAL
Mariano Heyden
Margatita Els
(Antiyas) (Bonaire)
FOTOGRAFO
Debby Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
LAYOUT
Glady's Palomino
Dina Maria
SALES
Elly Erasmus
Marijke Croes Luidens
Wendy Kelkboom
AVISO Y ARTE
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENDA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email:noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba
y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra

www.bondia.com

*Segun tesorero di SMOA, sr. Bart Kool*

# Boekenfonds di Colegio Arubano ta tuma over e esfuerzo cu e mayornan mes ta haci pa cumpra buki

*Nan ta purba di maneha e prijs pa uso di buki na un manera mas eficiente*



***Durante un conferencia di prensa na Colegio Arubano e organisacion di SMOA a splica riba un publicacion pa loke ta e asunto di cobramento di buki pa cada studiante.***

**ORANJESTAD -** Durante un conferencia di prensa na Colegio Arubano e organisacion di Smoa a splica riba un publicacion encuanto cobramento di buki pa cada studiante. Sr Anko Ringeling cu ta e Presidente di SMOA a hiba palabra splicando riba e cambionan cu lo bay conoce na 2009 pa loke ta boekenfonds.

CARTA

Sr. Ringeling a splica cu na december nan a manda un carta pa e mayornan den cual nan splica riba algun cambio cu lo bin den e boekenfonds. Nan tabata cambio cu nan a introduci compara cu e periodo anterior, ya cu e cambionan aki tabatin como consecuencia cu nan lo bay bek na e situacion manera e tabata caba prome cu a wordo introduci e proceso di innovacion den enseñansa, o sea prome cu a wordo introduci Ciclo Basico.

El a sigui splica cu prome cu esaki ya caba nan tabatin institui e boekenfonds, kiermen nan ta bolbiendo bek na e periodo anterior prome cu Ciclo Basico a drenta na vigor, asina sr. Ringeling a reitera.

Igualmente durante e conferencia cu a ser teni ayera tempran na Colegio Arubano, sr. Ringeling a indica cu prome cu nan a manda e carta nan a averigua pa check si esaki tabata sumamente cla, y nan a check esey cu e comision di mayor cu ta uno hopi activo den Colegio Arubano, y nan a duna nan comentario y a base di esaki nan a yega di adapta e carta tambe. Sr. Ringeling a laga sa cu aparentemente tin cierto inkietud of pregunta serca cierto mayornan, y pesey nan a convoca e conferencia menciona pa trece mas claridad.

METODONAN

Tambe e Tesorero di SMOA sr Bart Kool ta splica dicon Colegio Arubano a lanta un boekenfonds y kico ta e meta tras di esaki. El a señala tres punto principal. E ta bisa cu e boekenfonds ta tuma over e esfuerzo cu e mayornan mes ta haci pa cumpra buki.

El a trece dilanti cu e boekenfonds ta elimina e riesgo cu una bes cu bo ta cumpra e buki kico bo ta haci cune, ora cu bo no mester di dje mas. O sea kico bo ta bay haci cu e bukinan di segunda mano. E di dos punto cu el a trece dilanti ta cu door di e boekenfonds nan ta haya e oportunidad pa renoba nan metodonan di un manera mas lihe.

E metodonan cu nan ta usa hopi biaha ta wordo influencia of dicta door di exigencianan cu ta existi den educacion mas halto p.e universidad, HBO. Unabes cu nan tin e fondo disponible pa renoba nan metodonan e ora ey nan por sigui cu e desaroyo cu ta tumando lugar na nivel di educacion mas halto.

Otro punto cu e tesorero di SMOA a argumenta riba importancia di e boekenfonds ta cu door di dje nan ta capaz tog pa purba di maneha e prijs pa uso di buki na un manera mas eficiente. E metodo cu nan ta cumpra ta lo siguiente: Nan ta cumpra e bukinan y nan ta parti e prijs di e bukinan den tres pida, y pa cada aña cu e mucha ta usa e buki, e no ta paga full e prijs, e ta paga un tercera parti di e prijs so, segun e tesorero di SMOA a splica. E ta bisa cu pesey ta riparabel cu e prijs di e buki ta bahando drasticamente.

Nan a remarca cu ta bon pa tur mayor tene bon cuenta cu awor cu gobierno no ta hinca mas placa den e boekenfonds, esaki ta pone cu SMOA a dicidi di cuminsa cobra pa cual mayornan por yega un areglo via un carta di areglo di pago, segun sr. Bart Kool. A ser informa cu pa luna di Juni nan ta bay manda un recordatorio y despues nan lo cuminsa un procedura pa haya e placa, si esaki no a wordo paga full ainda. E punto aki no ta para den e carta cu nan a manda na inicio di december, pero tin un posibilidad pa paga e huur den parti te luna di mei.

Pa e mayor haya e areglo ei djis nan mester manda un carta pa Bureau SMOA pa pone nan na altura cu abo como mayor kier haci uso di e facilidad aki. E ta aclaria cu SMOA ta responsabel pa e boekenfonds. Otro punto cu el a remarca ta cu e boekenfonds no ta un cuestion obligatorio, ya cu e ta un servicio, y ya a ser splica ariba e bentaha cu e boekenfonds tin pa e mayornan.

COMPRA DI BUKINAN

Sr. Eric van der Biezen a duna un splicacion riba e procedura y trabou cu e boekenfonds ta realisa. E ta bisa cu e boekenfonds conhuntamente cu e rectorado y cada seccion di Colegio ta prepara e lista y cantidad di e bukinan cu nan mester pidi. Nan ta traha diferente lista y den prome siman di april nan ta manda busca oferta ya sea local of na Corsow y na Hulanda, cerca companianan cu ta suministrando e bukinan. E ta bisa cu den e carta cu nan ta manda pa pidi oferta, nan ta specifica tambe kico ta e condicionnan cu ta exigi pa cumpli cune.

E condicionnan ta e.o. cu nan ta pidi un prijs, y e prijs mester inclui e transporte te cu Colegio. Nan ta pidi tambe un termino di pago na un termino mas largo debi na e condicion cu nan ta aden debi cu nan no ta haya e placa completo na cuminsamento pa nan por parti e suma cu ta hopi den cierto termino.

Na luna di Mei ora cu nan ta haya tur e ofertanan nan ta evalua nan conhuntamente, y nan ta mira cual ta esun cu ta duna nan e miho oferta. Conhuntamente cu directiva nan ta notifica esun cu a gana pa asina haci e pedido di e aña escolar nobo. Encuanto e prijs sr. van der Biezen a bisa cu normalmente nan ta traha cu compania di Hulanda y nan prijsnan ta na Euro.

Mayoria di buki cu nan tin, door cu nos sistema ta basa riba e sistema di Hulanda, e bukinan ta bin for di Hulanda. E prijs pa buki ta ser comberti den florin Arubiano y loke ta e bukinan escolar un tercera parti ta wordo hinca den e cuenta pa e mayornan.

Pa loke ta e bukinan cu e muchanan ta skirbi den nan, nan ta usa nan, y nan ta keda cu nan. Esey nan ta hinca den e gasto riba e cuenta. Naturalmente nan ta hinca tambe un adaptacion special aserca pa asina nan por cumpli cu nan gastonan ya cu nan tin personal cu ta trahando den e boekefonds cu no ta wordo subsidia door di gobierno.

E ta bisa cu nan no tin un proveedor fiho, ya cu tur aña nan ta bay den proceso di destaho. E bukinan normalmente ta yega na luna di juli den temporada di vakantie, y nan ta haya hopi ayudo entre otro di alumnonan cu ta haya un pago pa e trabou organisatorio di e bukinan.

*Hues ta hay'e culpable di pasa cellular y droga den KIA*

# Cuidado di preso corupto condena na 2 aña di prison

**ORANJESTAD** – Hues a bisa e cuidado di preso Omar Hirschfeld cu e no ta kere e storia cu presonan a set up contra dje sino cu Hirschfeld ta culpable di a pasa cellular y droga den KIA.
Hues ayera mainta a bisa Hirschfeld cu e ta haya e exigencia di Fiscal na su lugar y a conden'e na 2 aña di prison y cu pa un periodo di 3 aña despues di a sinta e castigo, Hirschfeld no por traha den Gobierno.

**EXIGENCIA DI FISCAL**

Siman pasa Fiscal a mustra cu a haci un investigacion interno den KIA riba actonan corupto, caminda tabatin grabacion di combersacionnan via cellular unda tabata scucha Hirschfeld papia cu un otro cuidado di preso M. encuanto marihuana. El a mustra cu durante razia na cas di Hirschfeld a bin haya un papel cu nomber di diferente preso Turco y nan number di telefon. Aparentemente Hirschfeld lo tabata dispuesto di haci nan fabor tambe.

Fiscal a cuestiona e hecho cu Hirschfeld tabata haci fabor pa preso y tabata wordo paga. Fiscal ta considera Hirschfeld un cuidado di preso corupto. E ta haya cu mester manda un senjal bon cla den comunidad cu no ta tolera esaki. El a mustra tambe cu loke Hirschfeld tabata haci ta danja e maneho den KIA. El a pidi Hues pa Hirschfeld nunca mas traha como cuidado di preso y pesei el a exigi 5 aña di no por traha mas den Gobierno despues di e castigo cu Hirschfeld mester sinta. El a exigi 2 aña di prison, kitando e tempo cu Hirschfeld ta sera.

Siman pasa Hues a expresa cu tin dos posibilidad, sea Hirschfeld a bira victima di un set up manera Hirschfeld ta pretende of Hirschfeld ta un cuidado di preso corupto. E sentencia di Hues ta mustra claramente cu e ta considera Hirschfeld un cuidado di preso corupto.

**SENTENCIA**

Hues ayera mainta a bisa cu e no ta kere loke Hirschfeld a bisa cu presonan a set up contra dje. Hues a mustra cu e presonan a duna declaracion amplio di con Hirschfeld tabata hiba cellular y droga pa nan den KIA. E no ta haya cu tin indicacion di un set up. Hues a bisa cu e presonan a baya den detayes con tur cos tabata sosode.
E ta considera loke Hirschfeld a haci hopi serio, caminda Hirschfeld a tacha e integridad di KIA. El a remarca cu Hirschfeld como cuidado di preso a pone e funcionamento den KIA den peliger. Door di Hirschfeld, cosnan cu tabata prohibi pa sosode den KIA, tabata sosode toch. Hues ta haya cu door di e actitud aki, Hirschfeld a pone seguridad di su coleganan cuidado di preso na peliger. Hustamente e pasamento di cellular pa presonan ta algo hopi serio.
Hues a enfatisa cu e forma grave di corupcion aki ta pone cu Hirschfeld no mester ta den Gobierno. El a sigui bisa cu ademas di e acusacion di pasamento di cellular y droga, cual a keda legalmente proba, Hirschfeld a wordo haya cu 2 kilo di marihuana na su cas durante razia. Esaki tambe ta un asunto serio. Hues a tene cuenta cu ta prome biaha cu Hirschfeld ta cay cera pa casonan asina y cu actualmente Hirschfeld ta sera hunto cu presonan cu anteriormente e tabata cuida. Sinembargo, Hues ta haya cu e exigencia di Fiscal ta na su lugar. El a condena Hirschfeld na 2 aña di prison, kitando e tempo cu el a sinta caba den KIA. Pa loke ta trata e tempo cu Hirschfeld ta wordo prohibi pa traha den Gobierno, Hues a reduci e 5 aña cu Fiscal a exigi na 3 aña y e periodo aki ta cuminsa core despues cu Hirschfeld sinta su castigo.

Hirschfeld no a keda nada contento cu e sentencia. Di biaha el a bisa Hues cu e ta apela e sentencia.
Esei ta nifica cu otro anja Corte Superior lo trata e caso aki, caminda tres Hues (Hof) lo bay determina si e castigo ta na su lugar of si e castigo lo mester wordo aumenta.

# 10 luna di prison exigi pa Polis sospecha di a horta 1500 Euro na warda di Polis Santa Cruz

**ORANJESTAD** – Apesar cu e agente di Polis, L.Panthoplet, ta para riba cu ningun momento el a coy placa di un preso cu tabata warda den un envelop den kluis na warda di Polis na Santa Cruz, Fiscal ta haya cu tin suficiente prueba cu ta mustra cu ta Panthoplet ta e culpable.

## ACUSACION

Panthoplet ta wordo acusa cu entre 21 y 29 di Augustus 2008, el a malversa 3 biyete di 500 Euro for di e Colombiano Lopez Bagett, kende tabata sera na dicho warda di Polis pa posecion di pasaporte falso.

Den sala di Corte tabata presente algun colega di Panthoplet mientras cu pafo di sala di Corte tabatin tres colega mas, kendenan a wordo scucha como testigo.

Tratamento di e caso aki a duro bastante ya cu Hues a bay ampliamente riba tur detaye, mientras cu Fiscal y e abogado mr. Coffie tambe a bay hopi amplio riba nan punto di bista.

E caso aki ta interesante y pesei Bon Dia Aruba lo traha e parti di hechonan y exigencia di Fiscal y den otro articulo lo trece e punto di bista di e abogado y tambe e reaccion di Fiscal riba esaki.

Hues a bisa cu Landsrecherche a haci un investigacion profundo den e caso aki caminda hasta tabatin scuchamento di yamadanan di telefoon pa asina logra haya pista di posibel sospechoso.

Tambe a pidi asistencia di banconan pa notifica Landsrecherche di personanan cu lo por bay cambia biyete di 500 Euro y … Bingo. Tanto RBTT como CMB Bank a notifica Landsrecherche cu tin hende a cambia un biyete di 500 Euro. A bin resulta cu e personanan ta personanan relaciona cu Panthoplet. Un di nan ta Panthoplet su omo mientras cu e otro ta un amiga di Panthoplet cu kende Panthoplet tin un yiu.

Hues durante tratamento di e caso a mustra cu Panthoplet tabata presente na warda di Polis, ora cu e Colombiano Lopez Bagett a wordo treci y cu ta Panthoplet tabata esun cu a hinca e placanan den Lopez Bagett den un envelop.

Dia cu Lopez Bagett a wordo laga liber pa e wordo deporta, el a constata cu den e envelop di placa tabatin e dollars pero e 1500 Euro a disparce.

Segun Panthoplet, enberdad el a hinca e placanan den envelop pero e no a mishi cu esaki mas. Hues a remarca cu tanto e omo como e amiga di Panthoplet a declara cu ta Panthoplet a duna nan un biyete di 500 Euro pa cambia. Panthoplet ta desmenti esaki categoricamente.

Fiscal a senjala cu tin yamadanan di telefoon graba y hasta mensahenan caminda por nota cu e amiga di Panthoplet a manda mensahe pa Panthoplet informando cu su siguiente dia e lo tin cu bay Landsrecherche pa interogacion y pa Panthoplet no yam'e riba telefoon. Tambe ta asina cu Panthoplet anteriormente a yama e amiga y a bis'e cu Landsrecherche lo bay interog'e y pa e amiga bisa cu ta su mama e manda placa p'e di exterior y el a bay cambia esaki.

## EXIGENCIA

Fiscal ta haya legalmente proba cu Panthoplet a malversa e placa. El a condena totalmente e hecho cu un agente di Polis ta haci esaki. Fiscal a remarca cu aunke cu tin tur indicacion cu ta Panthoplet, toch Panthoplet ta para riba cu e no a haci nada.

E ta haya cu loke Panthoplet a haci ta hopi serio y ta pone integridad di Polis den descredito. Fiscal a menciona cu ainda no a resolve e caso di 50 mil florin cu tambe a disparce di warda di Polis. El a exigi 10 luna di prison pa Panthoplet y cu pa 3 anja e no por traha mas den Gobierno, cu consecuencia cu e ta perde su trabou.

Hues a bisa cu otro siman e lo dicta sentencia.

*Deurwaarder a interumpi reunion y no kier a atende cu secretariaat di APA cu carta di ATIA*

# ATIA ta tene director di APA y hunta di comisario responsabel pa posibel daño di e proyecto di mudamento di waf

*Esnan den e reunion no a keda nada contento cu e carta di 'presion' aki*

ORANJESTAD - Gremio comercial ATIA ta tene e director di APA y hunta di comisario responsabel pa tur daño cu bin door di termina un posibel contract cu Astec. Bon Dia Aruba a compronde cu durante e reunion di APA ayera mainta entre e hunta di comisario, gerencia y e director, a yega un carta di parti di gremionan comercial cu e mensahe fuerte. E forma con e carta a yega tambe, lo tabata fuera di lo normal y a keda presenta pa un deurwaarder dado momento durante reunion. E deurwaarder lo no a duna oido na peticion di e secretaria di e director y a insisti pa pasa bay straight cerca e director pa entrega e carta personalmente. Ademas esaki ta un primicia mirando e echo cu probablemente ta prome biaha den historia

ATIA ta haya necesario pa recorda un compania miembro di su asociacion, bow presion di deurwaarder, di un echo cu ta regla pa ley, esta cu e director y hunta di comisario ta responsabel pa maneho di e compania.

Bon Dia Aruba por a compronde di esnan presente cu nan no a keda nada contento cu e interupcion aki, y pio ora cu nan a tuma nota di e contenido di e carta. Esnan presente a mustra cu nan a nota cu e director tambe lo a bira masha indigna cu e contenido aki. Un carta cu ta menasa e director como persona responsabel pa 'cualkier cos cu por bay malo cu e proyecto aki'.

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu presidente di ATIA Juan David Yrausquin cu a confirma e contenido di e carta y ta bisa mas bien cu ta trata di un carta :" …unda nos ta pone cada comisario y director personalmente responsable pa cualkier decision cu nan tuma cu lo afecta e continuidad di APA, ya cu APA ta un compania vital pa comercio y economia di Aruba".

Tabata comienso di siman aki cu gremionan comercial a solicita un reunion prome cu dia 12 di december ainda cu Parlamento, unda cu nan por trata e mudamento di waf segun decision di conseho di minister di dia 6 di november ultimo. E carta ta firma pa ATIA, Camara di Comercio y MAMBO. Segun e gremionan encuestion, nan a ricibi un copia di e desicion di Conseho di Minister durante cual un cantidad di desicion a tuma lugar cu ta wordo trata den un asina yama "Toelichting besluit Ministerraad, aparentemente na ocasion di un reunion extraordinario di accionistanan di Aruba Ports Authority NV (APA).

*Mientras cu esun cu a sende e candela a wordo condena na 2 aña di prison*

# Tres aña di prison pa muhe Dominicano cu a laga sende su negoshi na candela pa bay cobra aseguro

**ORANJESTAD –** Aunke cu Hues a haya nan culpable, e no a honra e exigencia di Fiscal pa dos di e acusadonan esta Miguelina Florian Navas y Ferrer Alvarez Espinal. Hues a reduci e castigo contra e dos Dominicanonan aki mientras cu e yiu homber di Miguelina, Miguel Milton Florian, kende ta wordo haya culpable di complicidad, a wordo condena na un castigo condicional.

**EXIGENCIA DI FISCAL**

Siman pasa tratamento di e caso aki a tuma lugar caminda Fiscal ta haya legalmente proba cu e trio Miguelina, Miguel y Ferrer ta culpable di e candela cu a wordo intencionalmente sendi dia 5 di Mei 2008 den e negoshi di Miguelina esta Kibrahacha Place situa den Kinikini Building. Tambe Fiscal ta haya legalmente proba cu Miguelina intencionalmente a laga sende e candela pa asina e cobra aseguro di e negoshi, cual un siman prome el a caba di aumenta.

Esaki ta wordo considea como malversacion di e compania di aseguro Ennia. Fiscal a exigi 5 aña di prison pa Miguelina, 12 luna di prison pa Miguelina su yiu Miguel y 4 aña di prison pa Ferrer, kende ta esun cu a sende e lugar na candela.

**SENTENCIA**

Ayera mainta Hues a bisa e trio aki, cu e declaracion cu Ferrer a duna dia 20 di Juni 2008 ta prueba cardinal contra tur.

Den dicho declaracion Ferrer ta admiti di a sende e candela y den forma detaya a splica con tur cos a bay. Hues ta haya cu e declaracion di Ferrer ta cuadra tambe cu loke e guardia di e negoshi a declara na Polis y tambe loke por a mira riba e video cu a keda graba door di e cameranan di seguridad cu Setar tin instala. Hues ta haya cu Miguel a declara algo cu ta contrario loke por mira riba e video. El a mustra cu Ferrer a bay bek den e negoshi pa controla si e candela a pega bon y no manera ta pretende cu el a bay pa mira si e candela a paga.

El a sigui bisa cu e declaracion di detenidonan na warda di Polis, Noord, ta mustra claramente cu Miguelina a reclama Ferrer formal pasobra Ferrer a admiti tur cos. Pa loke ta e ponencia di Ferrer cu el a wordo presiona pa duna e declaracion ey,

Hues ta haya cu no tin ningun prueba cu Polis lo a eherce presion. E ta haya cu intencionalmente nan a sende e candela.

Hues a bisa cu Miguelina intencionalmente a provoca pa sende e negoshi na candela. El a mustra cu por conclui esaki for di e declaracion di Ferrer. E motibo cu Miguelina tabatin pa esaki tabata pa cobra e aseguro di e negoshi y e guardia mes a declara cu Miguelina kier a beneficia di e aseguro.

E yiu di Miguelina, Miguel, Hues ta consider'e un complice pero cu su funcion ta minimo.

El a mustra cu intencionalmente Miguel a bandona e negoshi pa asina duna Ferrer tur oportunidad di sende e negoshi na candela. Hues a mustra cu Miguel, sabiendo di e intencion di candela, no a yama Brandweer sino a bay den banjo.

Hues ta haya legalmente proba cu Miguelina kier a estafa Ennia y a provoca e candela. E ta considera Miguelina e persona cu a bin cu e iniciativa. Ferrer ta esun cu a sende e candela. Hues a mustra cu e candela por a afecta henter e compleho.

Pa loke ta trata castigo, Hues a condena Miguel igual na e exigencia di Fiscal esta 360 dia den prison, di cual 310 dia ta keda condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. E 50 dianan cu Miguel tabata sera, lo wordo desconta. Hues a hala Miguel su atencion cu e mester considera esaki como un aviso serio.

Pa Ferrer, Hues a reduci e exigencia di Fiscal di 4 anja di prison na 2 aña di prison mientras cu pa Miguelina, el a reduci esaki tambe di 5 aña di prison na 3 aña di prison. Tambe Hues a aproba e demanda di daño cu Ennia a presenta contra Miguelina.





# Homber tin diesdos dia cu el a bai for di cas

NOORD—Diahuebs mainta pa 8.30, un mama a bin warda di Noord, y ta bisa polisnan cu su yiu homber Juliancito Miguel Henriquez biba na Monserat 15, tin dies dos dia cu e no a bin cas. E ta bisa cu e yiu a sali for di cas 11 dia pasa den oranan di mainta, y no a bolbe mas. E ta bisa cu dos homber a bin busca su yiu den un auto blanco. E ta bisa cu varios biaha nan ta custumbra di bin buske y ta trece despues. E mama ta bisa cu su yiu ta tira job. E ta bisa cu e ultimo dia e mesun auto a bin buske y no a tende nada mas di dje. E mama ta bisa cu ta prome biaha cu su yiu a bai for di cas y no a laga sa di dje. E mama ta pidi pa cualkier hende cu sa algo, por yame na telefon. 5861813 of warda di polis.

+++

# Grupo di hoben bisti cu T-shirt preto manga largo a tira atraco na Seroe Biento

SEROE BIENTO—Diahuebs anochi pa 9'or, polisnan di Santa Cruz ta bai na un supermercado na Seroe Biento, pa un atraco. Na e sitio, polis ta papia cu e doño Chines, kende ta bisa cu un grupo di hoben bisti cu T-shirt preto manga largo a drenta den e luga y a grita "atraco", y a menasa cu pistol. Nan a bai cu carchi di telefon, carton di sigaria, chuculati y tambe 700 dollar. Polis ta buscando e hobennan problematiconan aki.

# Tata cu violencia kier kita yiu for di su mama

TANKI LEENDERT—Diahuebs atardi cuarto pa cuatro, polisnan ta bai pa un asistencia, na Tanki Leendert pa un caso di maltrato y destruccion, naunda un tata kier kita un yiu for di su mama. Na e sitio polis ta papia cu e mama D.C. naci na Santo Domingo , kende ta bisa cu su ex amigo R.A.di 48 aña, a persigui'e cu auto y a dale. E ta bisa cu e homber ta coriendo den un Tercel berde. E ta bisa cu ora cu e homber a dal den su auto, el a baha abou y a manda un baranca di piedra den e windshield y a kibra esaki. E piedra a cai den e auto y a herida e yiu M.P. di 11 aña na su cabes y tambe a corte na su pia. E homber a purba ranca e mucha for di den e auto, pero e mama a wanta su yiu duro. Despues cu e homber a mira cu e no a logra su meta, el a core bai. Polis a bisa e mama pa e bai entrega keho, como cu esaki ta un caso hopi serio.

*Diadomingo awor atraves di Tele Aruba*

## Programanan cu Minister President Oduber y Minister Marisol Lopez-Tromp

ORANJESTAD – Diadomingo awor lo tin repiticion di dos programa di gobierno. Den e promer lo hiba palabara Minister drs. Marisol Lopez-Tromp cu lo papia riba e desaroyo relaciona cu construccion y renovacion di caretera rond Aruba.

Den e di dos programa 'Bista riba Gobernacion' Minister President sr. Nelson Oduber lo amplia riba e desaroyo di rebaho di prijs di crudo, ganashi di WEB, 200 miyon di Plant N.V., construccion di vivienda na San Nicolas, Valero, mudamento di waf, Conferencia di Mesa Rondo etc. E programanan aki lo pasa pa 2:15 di merdia y e repiticion lo ta pa 9'or di anochi atraves di Tele Aruba.




# Hoben maltrata pa grupo desconoci bisti na preto cu capuchon

SANTA CRUZ—Diahuebs pa 9.15, polisnan di Santa Cruz ta bai na e cruzada na Macuarima, banda di un ex bar, naunda un mucha homber J.K. di 19 aña wordo herida.

Na e sitio e ta bisa polis cu un grupo di mas o menos dies persona bisti cu T-shirt preto manga largo, cu capuchon, a manda un piedra y a dale na su orea banda drechi. Dor di esei el a haya un kap formal. Polis a bise pa e bai poli pa tratamento y despues bai duna keho. Mas o menos mei ora despues, polisnan ta haya informacion cu lo tin un pelea na haltura di Mc Donald na Santa Cruz, na unda e mesun grupo lo ta meti den un bringamento. Segun testigonan a duna describcion, polisnan ta kere cu ta trata di e mesun grupo.

## Mucha ta core dal den auto para y ta kibra su pia

ORANJESTAD—Diahuebs mainta e mucha M.B di india di 5 aña, a haya un desgracia ora cu el a yega scol na Mon Plaisir. Segun e chofer Z.L, ta bisa polis cu el a para e auto riba acera y e mucha muhe a core dal contra di e auto. Polis a papia cu testigo kendenan tambe a declara e mesun cos. E tata mes a hiba e yiu poli pa tratamento. Despues polis a bai poli y a papia cu e tata, y e ta bisa cu su yiu a core bai sin paga tino y a dal contra e auto. El a fractura su pia.

## Hobennan a purba horta den cas

SANTA CRUZ—Diahuebs mainta polisnan ta bai na un cas na Cashero pa un caso di ladronisia. Na e cas nan ta papia cu dos testigo, kende ta bisa cu un rato prome, dos mucha homber a core sali for di e cas y a subi un Nissan Shinishi, despues cu nan a purba horta. E testigo ta bisa cu den e auto tabatin un otro mucha homber ta warda riba e dosnan aki. Segun informacion cu polis a haya ta cu no ta prome biaha cu nan a horta den e cas, pero ultimamente e doño a pone alarma. Polis a controla e number di auto, y a resulta cu ta pertenece na un Susuki Baleño blanco.

## Wowo Critico

# E atake di un adicto y mas





E bista critico di Bon Dia Aruba ta keda tur caminda. Mira e adicto molestioso por ehempel patras di Edificio di Corte. E no a laga e chauffeur di e bus na paz, y te hasta a bula wanta na e spiel pa pidi placa. E chauffeur tabatin yen di problema pa los e choller aki, cu ta sin merced na Playa.

Esnan cu no tin merced cu Aruba ta personanan cu ta susha nos isla. Mira e monton di sushi cu tin ta acumulando atrobe den Weststraat den pleno bista di hende. Ya tin varios siman cu e dump aki ta creciendo y ta mescos cu ningun musca ta bula.

Y pa e chauffeur di e pickup aki, no tin musca pa bula ora e mester busca su cuminda. E cabayero a djis para su auto mey mey di caminda dilanti un restaurant den Weststraat, sin precupa cu esaki ta un caminda druk, djis pa evita cu e mester cana un poco pa busca su cuminda....









BON DIA Aruba

# American Home Insurance ta dedica su Calender di 2009 na preservacion di naturaleza na Aruba

**ORANJESTAD** - E ta pa 7 aña caba cu American Home Assurance Company a dedica na e temanan cu tin di haber cu Nos Pais Aruba. Temanan popular cu a wordo utilisa den pasado tabata entre otro 'Moneda di Aruba', '50 aña di Carnival na Aruba', 'Flora y Fauna di Aruba' y 'Nos Pais'.

Pa e eña 2009, e tema di nos calendar ta 'Imagina Aruba' American Home Insurance ta dedica su Calender di 2009 na preservacion di naturaleza na Aruba.

Ensostendieconcientizacion aki, nos a contact sr. Gregory M. Peterson , fotografo amateur, naci y lanta na San Nicolas, Aruba.

na e buniteza aki. Nos tin un obligacion pa protege e beyeza aki pa nos futuro generacionnan.

Abo por yuda haci e diferencia conservando esaki. Djis "Imagine Aruba", Greg a expresa.

DEDICACION

E trabao di arte di e calender aki ta dedica na dos meta:
Greg lo kier mira cuatro parti importante di e ambiente natural di Aruba agrega structuralmente na esfuerzonan pa conservacion di nos Parke Arikok, ya cu nan ta vital pa parhanan migratorio:
(1) Nos islanan di rif,



*Potretnan di launching di e calendar 2009 di American Home Assurance Company, Aruba.*






Nos ta gradicie pa su coleccion di portret cu cual e ta comparti na e meta aki. Aunke tin biaha ta dificil pa imagina, tur portret den e calender aki, ta tuma aki na Aruba door di Greg. "Imagine Aruba" ta e nomber cu mi a duna tur mi portretnan, cualnan ta contribui na concientizacion di e beyeza natural di Aruba. Nos mester di momentonan intimo di paz y trankilidad. Ami ta haya di mi mey mey di e parhanan. Nos ta a punto pa causa un daño ireversibel

(2) Spaans Lagoen, un di e maraviyanan di Aruba, (3) nos saliñanan di awa brak y naturalmente (4) nos mangelnan.

DI DOS META

E coleccion di portretnan di parha aki tambe ta dedica na voluntarionan di Cruz Corra Aruba. Bo contribucion financiero na e organizacion aki ta di masha necesidad. Donacionnan na Cruz Corra Aruba por ser haci riba e number di cuenta 14.15.629-

Aruba Bank. Danki

SORTO DI PARHA NA ARUBA

Segun Profesor Voous na aña 1983, e cantidad di sorto di parha cu a ser haya na Aruba ta 174; bao di esakinan tin 50 especie cu ta broei (di cual sigur dos awor ya a caba), 80 migrante di Noord Amerika, 29 migrante di e continente Zuid Amerika, sin lubida e otro 25 especie di parha di lama. Greg tin esaki for di bon fuente cu

awendia e especie ta bay te cu 200 especie.
"Mi coleccion di parha Arubano ta contene aproximadamente 80 especie. Mi a purba pa capta mas y mi ta spera cu un dia mi por comparti mas di nan cu bo! Mi ta spera cu mi coleccion di portret di parha un dia lo yuda sirbi pa educa nos hubentud pa siña con pa aprecia y conserva e naturaleza bunita di Aruba. Kizas por tin un klas na cada school cu por haya e nomber 'Imagine Aruba'!

Mr. Prakash Gupta, managing director di American Home Assurance Company kier a gradici Mr. Greg Peterson cu a dedica hopi tempo na perfecciona e texto y portretnan di nos Calendar 2009 y tambe na Prographics, cu tabata encarga pa e imprinta di e calendar keda cla na tempo. American Home Assurance a dicidi pa haci un donacion di mil calendar na Rode Kruis, Aruba. Rode Kruis lo avisa e publico despues con pa yega na un di e calendarnan aki.

*E fiebre di Mobile Bazaar a cuminsa mas tempran cu nunca!*

# Prome cliente di mobile bazaar 2008 a yega Setar for di diabierna merdia



**ORANJESTAD** - Diabierna merdia e prome cliente a parkeer su auto dilanti di edificio principal di SETAR na Seroe Blanco na unda cu ela bira e prome persona den fila pa warda su beurt pa haya un bon deal pa cumpra cellular den e 5 aniversario di SETAR como NV. E cliente ta sr. Maduro cu ya pa 5 aña consecutivo ta e prome den rij y pa sigura su posicion ela bin desde diabierna merdia pa cuminsa cu su warda.

Sr. Maduro y su famia ta tuma turno pa warda su lugar como e prome cliente di SETAR su Mobile Bazaar 2008. Expectativanan ta grandi ya cu e aña aki tin premionan hopi atractivo y te hasta un auto Mitsubishi ta wordo rifa entre tur cliente na Aruba di SETAR.
Clientenan automáticamente ta bin na remarca si nan ta den e sistema di SETAR. E ganador di e auto ta wordo saca electronicamente y e cliente no tin nodi di haci nada. E ticketnan cu a bin hunto cu e cobransa y cu e clientenan ta ricibi na momento di cumpra di productonan na Teleshopnan di SETAR si mester bai den e tombola pa por gana e otro premionan grandi cu tin. En total lo rifa 10 television Flat screen entre e clientenan cu a deposita nan ticketnan den e buzon blou na e Teleshopnan. Tur e premionan aki ta den cuadro di celebración di SETAR su 5 aña como NV. E gran evento di Mobile Bazaar lo finalisa e aña 2008 cu e benta di mas grandi di cellularnan na prijsnan hopi reduci y un tremendo show di tur agrupacionnan musical y artistanan popular di Aruba. Den 2008 SETAR a recori tur bario di Aruba,tur ultimo diadomingo di luna pa celebra y reparti premionan y a duna oferta y rebahonan den diferente forma na e clientenan.
Tambe tabatin e One Minute Shopping, tur luna caminda un cliente di SETAR a haya e oportunidad di shop den un minuut di tempo te cu Awg. 1000. Tur fin di siman tabatin specials pa usuarionan di diferente servicio di SETAR. E automobilistanan di Aruba tambe a participa cu e bumpersticker na unda tur luna a saca autonan ganador y na unda e chauffeurnan di Aruba a ricibi nan regalo na SETAR. Actualmente tin ofertanan special specialmente pa e temporada di fin di aña cu lo continua te cu fin di December 2008.

# Cuater hubilario na RBTT Bank

**ORANJESTAD** – Recientemente RBTT Bank Aruba N.V. a duna pabien na cuater hubilario cu ta celebra huntu un total di 135 aña di servicio:



*Riba e portret ahunto por mira e hubilarionan hunto cu gerentenan di nan respectivo departamento di RBTT Bank Aruba N.V.. RBTT Bank Aruba N.V. ta desea e hubilarionan tur clase di exito. Pabien!*

Sr. Teolindo Croes, miho conosi como Lindo ta recorda cu 40 aña pasa e a cuminsa traha den e sector bancario. Teolindo a cuminsa traha na 1968 na como Loopjongen. Despues Teolindo a ocupa diferente puesto entre otro: Chef Expeditie y Collector. For di 1973 Teolindo ta trahando como CSR-Cash.

Sra. Marilyn Croes a cuminsa traha 35 aña pasa na Banco como Administratieve medewerker Transfer. Despues Marilyn a ocupa diferente puesto entre otro: Administratief medewerker Fiat, Administratief medewerker Saving Account, Aministratief medewerker Automation, Administratief medewerker Bookkeeping, Department Manager Clienten Centrale, Asistant Branch Manager, Assistant Treasurer y Supervisor Transfer & Trade. For di 2005 Marilyn ta trahando como Credit Analyst

Sr. Benito Lopez tambe ta celebra su 35 aña den servicio. Benito a cuminsa traha na 1973 como Loopjongen ya traha despues como Assistent Boekhouding, Medewerker Automation, Supervisor Automation, Medewerker Nostro, Administratief medewerker Accounting and Reporting. For di 2003 Benito ta trahando como Officer Accounting.

Sr. Franklin Oduber a cuminsa traha na 1983, 25 aña pasa na banco como Medewerker Expeditie. Despues Franklin ocupa e puesto di Medewerker Klanten Service, Medewerker Loans, Medewerker Insurance, Medewerker Automation, Teller, Administratief medewerker Customer Desk, Medewerker Elctronic Banking, Medewerker GTS Operations. For di 2003 Franklin ta trahando como Customer Service Representative Sales.

*Oficina Central di Estadistica*

# Resultadonan principal di Indice di Prijs di Consumo November 2008

**Tabel 2 Cambio di porcentahe pa sector**

| Sector | Cambio di porcentahe Luna actual Nov | Acumula Jan - Nov | Ultimo 12 luna Nov 07 - Nov 08 | Ultimo 24 luna Nov 07 - Nov 08 |
|---|---|---|---|---|
| **Indice di Prijs di Consumo** | **-3.73** | **2.73** | **4.39** | **8.97** |
| Cuminda | 1.21 | 12.48 | 12.82 | 9.44 |
| Bebida y productonan di tabaco | 0.75 | 3.48 | 2.50 | 3.97 |
| Paña y sapato | -0.47 | -0.62 | 5.60 | 6.33 |
| Vivienda | -8.09 | 0.04 | 1.22 | 15.04 |
| Mobilario | -0.61 | 3.16 | 3.96 | 3.53 |
| Salud | 0.00 | 0.39 | 0.43 | 0.25 |
| Transporte y comunicacion | -7.72 | 0.33 | 2.29 | 8.52 |
| Recreacion | -1.72 | 2.69 | 4.09 | 6.54 |
| Restante biennan y servicionan | -1.98 | 2.12 | 3.05 | 5.82 |

Source: Central Bureau of Statistics Aruba

**Cambio di ultimo 12 lunanan y promedio anual di e tasa di inflacion**

Tabel 4 Cambio di porcentahe pa luna, 2007 - 2008

| Sector | 2007 Mensual | 2007 Acumula | 2007 Ultimo 12 luna | 2007 Ultimo 24 luna | 2008 Mensual | 2008 Acumula | 2008 Ultimo 12 luna | 2008 Ultimo 24 luna |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Januari | 2.62 | 2.62 | 4.82 | 3.66 | 0.63 | 0.63 | 8.06 | 6.27 |
| Februari | 0.04 | 2.67 | 4.14 | 3.63 | 0.64 | 1.27 | 8.71 | 6.66 |
| Maart | 0.69 | 3.38 | 5.03 | 3.68 | 0.47 | 1.75 | 8.47 | 6.94 |
| April | 0.19 | 3.58 | 4.71 | 3.76 | 0.50 | 2.26 | 8.80 | 7.28 |
| Mei | 0.91 | 4.52 | 4.41 | 3.80 | 0.83 | 3.11 | 8.72 | 7.64 |
| Juni | 1.80 | 6.40 | 5.97 | 3.96 | 1.49 | 4.64 | 8.38 | 7.84 |
| Juli | -0.32 | 6.06 | 5.42 | 4.08 | 1.35 | 6.06 | 10.20 | 8.25 |
| Augustus | 0.68 | 6.79 | 5.68 | 4.21 | 1.60 | 7.75 | 11.21 | 8.71 |
| September | 0.10 | 6.89 | 5.77 | 4.36 | -0.24 | 7.50 | 10.84 | 9.13 |
| October | 0.31 | 7.22 | 7.27 | 4.82 | -0.73 | 6.71 | 9.69 | 9.33 |
| November | 1.15 | 8.45 | 8.54 | 5.37 | -3.73 | 2.73 | 4.39 | 8.97 |
| December | 1.62 | 10.21 | 10.21 | 6.00 | | | | |

Source: Central Bureau of Statistics Aruba

**ORANJESTAD** - Oficina Central di Estadistica ta presenta e resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo pa e luna di November 2008.

• E Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di November 2008 ta 136.34, loke ta representa un caida di 3.73% compara cu e indice di Oktober 2008 (141.63). E caida den prijs di gasoline (?27.6%), awa (?18.4%) y coriente (?16.8%) a causa un efecto extraordinario di ?3.36 den e cambio di porcentahe di e CPI di November (?3.73).

• E prome 11 lunanan di 2008 (Januari te cu November) ta mustra un cambio di 2.73% den e Indice di Prijs di Consumo, compara cu 8.45 di e mesun periodo di 2007.

• E cambio di e Indice di Prijs di Consumo pa e ultimo 12 lunanan (November 2007 te cu November 2008) ta 4.39%, compara cu 8.54 di e periodo corespondiente di aña pasa.

• E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di November 2007 pa November 2008 ta 8.97%, compara cu e 5.37% registra den e periodo di November 2006 pa November 2007.

CAMBIO MENSUAL

Prijsnan di biennan y servicionan den e canasta di consumo ta mustra un caida di 3.73% pa luna di November 2008, compara cu e prijsnan registra den luna di Oktober 2008.

E canasta di consumo ta consisti di 374 biennan y servicionan. Compara cu Oktober, 41.7% di e biennan y servicionan aki a conoce un aumento di prijs, mientras 35.0% ta mustra un caida di prijs y pa e restante (23.3%) no tawata tin cambio den prijs.

Na November 2008, e sectornan cu tawata tin e influencia mas grandi den e cambio di e Indice di Prijs di Consumo ta:

• Vivienda (-2.02), cu a registra caida di prijs den e categorianan “Electricidad domestico” y “Suministro di awa”.

• Transporte y comunicacion (-1.32), cu a registra caida di prijs principalmente den e categoria “Gasto di vehiculo”.

• Restante biennan y servicionan (-0.25), cu a registra caida di prijs principalmente den e categoria “Otro productonan y servicionan”.

• Recreacion (-0.17), cu a registra caida di prijs principalmente den e categoria “Gastonan pa recreacion”.

• Cuminda (0.15), cu a registra aumento di prijs principalmente den e categorianan “Cuminda pafo di cas” y “Batata, berdura y fruta”.




# International School of Aruba Instituto di Idioma lo lanza programa di idioma

ORANJESTAD - International School of Aruba lo lanza un programa di Idioma cumisando na February 2009. Interesadonan cu edad entre 13 y 18 anja por aplica. E idiomanan cu lo wordo ofreci ta Aleman y Frances na nivel di principiante y lo wordo duna riba Diamars y Diahuebs di 3:30 pa 5:00 pm na e Campus di ISA.

Estudiantenan cu cumpli satisfactoriamente cu e programa di 12 siman lo ricibi un certificado di cumplimiento. E costo di e programa ta Awg. 800.00. Instructornan di nos Instituto di Idioma ta maestronan cu hopo experiencia di Idioma.

Ms. Vandevelde lo duna les di Aleman, e ta maestra di Hulandes na ISA y tin un Master's degree den Idiomanan Germanico. Ms. Mendoza lo duna les di Frances, e ta maestra di Spanjo na ISA y tin un Master's degree den Idiomanan Moderno.

Descriptionnan di e cursonan y formularionan di registracion ta obtenibel na Internacional School of Aruba situa na Wayaka 238A. Pa mas información contacta ISA na telefon number 583-5040.

*Comision Waste – Rec ta organisa*

# Exposicion di obranan artistico cu muchanan di San Nicolas

**ORANJESTAD** - Comision Waste - Rec (Waste - Managment & Recycling) ta informa nos comunidad di riba un exposicion di e obranan artistico cu muchanan di San Nicolas y becindario a traha di material re-usa. Esaki lo tuma lugar awe dia 13 di December 2008 na SINFA, di 5 'or pa 9 'or. Tur hende ta cordialmente invita.

# Dokter Weststrate ausente 15 december pa 6 di januari

ORANJESTAD – Di parti di consultorio di dokter Weststrate nos a wordo informa cu e dokter di cas menciona lo ta ausente for di 15 di december awor te cu 6 di januari 2009.

Dokter Weststrate lo ta na oficina atrobe dia 7 di januari 2009. Durante su ausencia dokter Luchmun lo atende e pashentnan.

Dokter Weststrate kier a desea tur su pashentnan y comunidad en general feliz dianan di fiesta.

*Presidente di FESCA, Richard A. Arends*

# 1000 miyon di florin extra pa obranan publico

*Atrazo grandi y falta di resistencia pa futuro ta evidente*

| Sector | Inversionan (mln.) |
|---|---|
| Mantencion di caminda | 250 |
| Camindanan nobo | 250 |
| Riolering | 400 |
| Sistema di desague | 100 |
| Total | 1000 |
| Promedio pa anja 2010-2020 | 100 |

ORANJESTAD – Obranan publico ta den mal estado y ta perhudica economia di Aruba. Usuarionan ta experiencia como consecuencia di esaki un perdida economico y socio-cultural. Ademas e estado di e obranan publico ta bou di nivel y no ta resistente pa futuro.

E gastonan di mantencion como adelanto di e atrazo por wordo cubri destinando e entradanan di grondbelasting y wegenbelasting exclusivamente pa esaki. E ola di calidad den e obranan publico ta apto pa bin na remarke pa financiamento for di Reino of Union Europeo a base di projecto. "Den e periodo 2010-2020 por lo menos 1000 miyon florin ta necesario pa trece e obranan publico den linja cu e vision pa futuro di Aruba", segun presidente di FESCA.

E mal estado di mantencion di e camindanan na Aruba ta ocasiona gastonan inecesario pa e usuario. Camindanan sin asfalt ta un muestra di sub-desaroyo. E adelanto den mantencion di e camindanan existente y e ponemento di camindanan nobo ta hasi e uso di e careteranan mas efectivo. "E usuario ta experiencia simplemente menos desventaha economico y social ora cu e ta mobiliza cu mes di A pa B," segun Arends.

Mitar di e inversionan rekeri pa obranan publico mester wordo destina na un sistema pa desague publico. "Un parti masha chikito di e percelanan na Aruba ta conecta na e sistema central di riolering", segun Arends, "sinembargo nos no ta realiza e danjonan economico, ambiental y di salubridad cu por surgi di esaki". E sistema incompleto di desague ta hasi Aruba vulnerabel. Esaki ta bisto ora cu awaceronan pisa cai den e areanan problematico di custumber. E instalacion di un planta di purificacion di awa y un sistema dobbel di tuberia ta hasi redistribucion na tur percela posibel. Asina e uso di awa por ta mas efectivo unda cu e awa purifica aki ta ser utiliza pa usonan cu no ta rekeri di awa potable. Di es manera aki e uso di beerput, pos, septic tanks pa bira inecesario.

E gastonan envolvi ta duna un ilustracion di e recomendacionan di e estudio riba Infrastructura di Aruba. E estudio ta recomenda pa asfalta tur caretera pafor di e zonanan di naturaleza y pa completa e projectonan den cuadro di e ringweg 2 cu 3. E ampliacion di e caminda principal di Pos Chikito pa San Nicolas lo reduci e fluho di trafico entre p'ariba cu p'abou di brug. E ringwegnan ta necesario pa disminui e cantidad di trafico den centro di Oranjestad y tambe den cuadro di mudamento di e terminal di container pa Barcadera. "E mudamento di e waf di container pa Barcadera ta efectivo solamente si e ringweg tambe wordo finaliza, mirando cu e zona di consumo principal pa e productonan importa ta Oranjestad y e area di hotel."

E adelanto en e atrazo total di e infrastructura di Aruba ta costa 70 miyon di florin pa anja. Anualmente Pais Aruba ta ricibi un averahe di 35 miyon di florin for di grondbelasting y wegenbelasting. Sinembargo solamente 6 miyon di florin ta wordo destina anualmente den obranan publico y e resto ta disparce den e presupuesto. Pa medio di esaki e estudio di FESCA kier ilustra cu mantencion por wordo cubri cu medionan propio combirtiendo grondbelasting y otro impuestonan similar den un impuesto pa usuario. "Aplicando e principio di probecho, e base pa e impuesto ta wordo amplia, sin tin mester di aumenta esaki", segun presidente Arends. E destinacion di e fondonan aki mester wordo participa na tur usuarionan oficialmente den tur corant aki na Aruba. "E usuario tin derecho di hanja sa pa kico "su impuestonan" ta wordo usa.


Richard A. Arends

Pa defini e estado di e infrastructura di Aruba bo no tin mester di un instituto cientifico. E rol di FESCA ta importante pa delinea e tamanjo di e adelanto den atrazo y e ola di calidad cu mester tuma lugar. "Mienstras cu fondonan den Reino y Union Europeo por realiz e ola di calidad a base di proyecto, e adelanto den atrazo di mantencion por wordo finanza por medio di fondonan proprio", segun e estudio cu ta accesible na un y tur riba www.fesca.org.

BON DIA Aruba

BON DIA Aruba bondia.aruba@gmail.com

# Maria School cu bunita exposición di Rosario

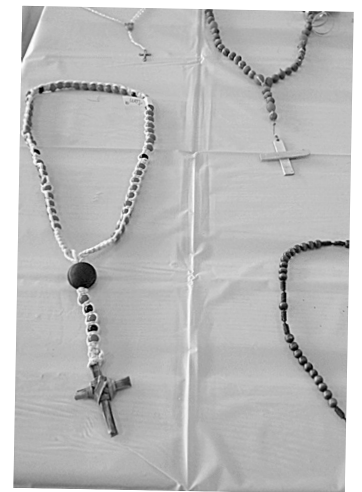




**ORANJESTAD -** Den luna di october Maria School a organisa un bunita tema pa e alumnonan traha hunto cu nan mayor. Cada alumno a haya opdracht pa uza nan creatividad pa traha un rosario hunto cu nan mayor y a tene exposion di nan na November, y manera boso mes por wak cada mucha a haci un bunita trabou hunto cu nan mayor cu a duna nan tur sosten.

Tabata tin rosario di foam, dorna cu glitters y kraaljtjes blauw cu ta representa Birgen di Alto Vista, tambe rosario traha di boonchi, di flor, simiya, kraaltjes, di palo, di cabuya, etc... Un pabien pa e bunita trabou aki.







Nos Aruba di Antaño

## Rancho: Un bario funda pa piscadornan

*Colaboracion: Archivo Nacional Aruba*



*Foto: For di di buki Hartog, "Aruba in oude ansichten"*

Rancho ta un bario cu a wordo funda dor di piscadornan. Manera nos por aprecia ariba e potret aki, e piscadorna ta trece e piscanan canto di lama pa asina ey bende of troca nan pisca. Tin di nan señora- y yiunan ta hinca e piscanan den macuto y riba cabez ta carganan pa hiba bende na Playa. Tambe den antaño cunukero/campista ta baha pa Playa pa troca/cambia nan productonan (maishi, pinda, palo etc). Si nan no logra loke nan ta desea, nan ta bai Rancho pa cambia nan productonan pa pisca.

Pa cualkier observacion, dato, recuerdo, etc, tocante e potret aki por tuma contacto cu Sr.Nelson Tiel na Archivo Nacional, pa asina amplia nos base di informacion. Si tin potret of cualkier documento rond di e tempo ey, Archivo Nacional ta habri pa ricibi esakinan pa conserva y comparti.

*Remitido*

# Ban sigui comparti nos union Hulandes

**HULANDA** - Mi apreciado rumanan. Permitimi reprecenta mi mes na e pueblo di Aruba na unda mi ta trece mi sincero puntu di bistanan tocante e desaroyo politico cu ta tumando den e ultimo 30 añanan lugar. Mi nomber ta Roland Orlando Croes naci na aña 1967 na Oranjestad. Mi a wordo cria dor di un señora Colombiana cu a dedica tur su tempo pa dunami e cariño y amor mereci. Den un bario tranquilo y humilde mi a desaroya mi mes te na un cierto edad te na e momento cu mi a sirbi mi servicio militar. Na e momento cu mi a termina esaki ma a sigi cu mi desaroyo aki na Hulanda. Rumanan ! Importante ta cu e momento tey pa nos ta of tin cu bira hopi consiente di nos futuro. Y no solamente di nos futuro pero e futuro di nos criaturanan y tur esnan cu lo nace na nos isla Aruba. Conciente di tur e hechonan cu nos politiconan anterior y actual cu a manifesta na Hulanda y Aruba. Nos mester ta personanan hopi orguyoso di herencia y di ta parti di e reinado Hulandes. Ta lastimamente nos politiconan no a dedica nan tempo pa sigi desarolla e union cu nos tin cu e reinado Hulandes. Al contrario, poco poco nan a distancia nan mes sin teniendo cuenta cu e poblashon for di e reinado aki. Laga nos ta sincero. Cua ta e momentonan cu nos ta wordu informa tocante nos relacion rational cu nos reinado. Cua ta e momentonan cu nos ta wordo recorda cu nos no ta solamente parti di e region caribense pero dor di nos herensia natal nos tambe ta pertenese na e union Europeo. Mirando na e desaroyo mundial, esaki ta un caso di hopi gran importancia. Cu nos bai acumula tur procesonan den e ambiancia di politica, nos por puntra nos mes ta cual ta beneficio cu nos tabata tin. Cu tur e hotelnan cu tin stablece na Aruba, con por ta posibel cu nos debe na nos reinado por ta di un extremo suma. Di cual manera nos no a reduci esaki. Rumanan ! E puntonan ta, di ki forma nos ta acseptando tur e mal beneficionan aki di nos politiconan. Politiconan cu na momento cu nan a tuma nan posishon, nan a lubida e beneficio general di nos isla Aruba. Nos tur sa, y akinan na Hulanda tin rapportnan cu ta indica den ki forma tur e gobiernonan existente no a tuma e medidanan presenta unda cu e solushon a base di un periodo constructivo por a wordo introduci.

Di un manera of otro e politiconan aki a escoge pa e caminda destructivo di nos isla Aruba. Ta pesey nos tur ta den e situacion aki unda cu nos a wordo aleha di nos reino Hulandes. Pero na e momento di necesidad, consecuentemente nan ta aserca nos reinado Hulandes. Pa sostene e relato aki ta di con nos gobierno actual kier bende un parti cu ta pertenece na nos na paisnan exterior. Ki relacion lo wordo encadena. Unda nos derechonan y opinionan ta wordo centralisa. Rumanan ! Akinan un biaha mas mi kier remarka cu nos mester di ta consiente di e maneho gubernamental. Esaki no mester ta solamente pa un parti di poblacion pero e mester forma parti di e poblacion engeneral. Tur informacion cu tin contenido di e desaroyo di Aruba, mester pasa na tur cas di hogar pa asina nos por contribui cu nos debernan. Nos tin cu bai elimina tur e mal manehonan di e gobierno actual y di tur esnan cu lo sigi.

Den casonan complica cu desaroyonan destructivo pa Aruba nos mester uni pa asina nos trece nos remarcanan dilanti y asina lagando sa cu mal manehotainacceptabel. Rumanan ! Nos futuro ta un caso di gran importancia. Pasobra nos lo mester di bai cuminsa cu un lucha nobo. Un lucha constructivo pa asina nos bai mantene un futuro duradero. Pa realisa esaki nos mester di sigi di mantene nos relacion cu Hulanda. Un pais cu hopi materia prima. Ta simplemente nos tin cu adapta nos mes na nan systema. Adapta ta totalmente diferente cu di laga nos cultura atras. Un pais cu ya pa hopi añanan caba nos ta formando parti di dje y cu nos tambe ta herencia nan rikesa. Ta solamente nos mester haci uso di nos derechonan y no haci mal uso di esaki. Pueblo ban sigi mantene nos relashon cu nos reinado Hulandes.

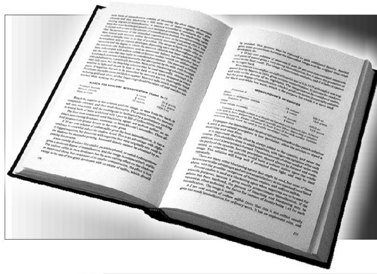


*Roland Orlando Croes*

Riba e sigiente site www.arubaansekabinetformatie.com nos ta presenta un parti di e site cu lo ta forma parti di e partido aki.

Atentamente.
Roland Orlando Croes

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.



# Literatura den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



## E SOMBRA DEN NAN EXISTENCIA

Maske oficialmente no mester bin cu e sa yuda hende mohe aborta. Oficialmente e ta curateer.
- Bon, esei mi a tende, p'esei mi a bin cerca dje.
- Ta increibel loke el a yega di haci. Ta masha hopi hende a yega di bin cerca dje. Den e ramo aki e ta un experto  Te ainda ningun pashent a yega di haya proberma despues di e operacion. Y no di aki so, ma di tur parti mes. No ta por nada cu tur hende ta gab'e.
- Y awo, ki mi tin di haci?
- Sosega! Pa e sorto di casonan asina no tin nada miho cu un bon sosiego. Sosiego ta haci milaguer.
- Bunita bisa! Fisicamente bo por sosega ma… mi tabata pensa…
- Pensa kico?
- Si mi a haci bon.
- Semper ta e mes un storia.. Bo ta tuma un decision y despues bo ta duda. Preguntanan ta yobe riba bo y di biaha bo kier haya solucion, contesta. Y di antemano bo sa cu bo no por haya nan. Miho cos cu por haci ta conforma cu e situacion den cua bo ta aden.
- Si bo tin rason. Y mas si trata di loke mi a caba di haci.
- No preocupa!
-Pakico no?
- No ta bo mes kier a hacie? Ningun hende a obliga bo. N' t'asina?
- Parcialmente bo tin rason…ma tog.
- Tog kico?
-Mi no sa. Ta manera mi ta sinti un bashi. Ta manera mi a perde algo. Algo importante. Ta manera un parti di mi a bai.
- Esei ta co'i loco.
- Yam'e con cu bo kier. Ma t'asina mi ta sinti mi y mi no por otro.
- Esei ta pretexto.
- Podise. Ma si bo tabata na altura di mi situacion na cas lo bo a papia otro.
- Esei no ta argumento.
- Abo no sa nada di esei.
- Mas di loke bo ta kere. Laga nos no gaña otro. Cuanto no ta cana rond cu tabatin e balor pa hay'e y stim'e.
- Bo no por compara. Mi caso ta otro.
- Tur caso ta diferente maske cuanto nan parce otro. Cada hende ta otro.
- Ami a stima cu tur mi forsa.
- Si Sandra, Asina mohe sa stima. No papia mi di esei. Mi tambe a bebe di e kelki ei.
- Ki bo tambe mester a aborta?
- No, no a yega asina leu. Ma desilusion den amor a haci mi bebe kelki yen di amargura.
- Ma no manera mi… te na su delaster gota.
- Pakico deduci di cosnan cu bo no sa? Den mi caso mi tambe a bai te delaster gota.
- Berdad, bo tin rason. Hopi cos mi no tabata sa. Awo bida lo haya otro dimension.
- Y con bo tabata mir'e?
- Idealisa. Manera hende namora sa mir'e. Ora mi a haya sa cu mi tabata spera mi yiu  Nos yiu mi a sinti mi felis.. Mi a dun'e noticia. Y kico tabata su contesta? Deshaci di dje!. Deshaci di dje! Bo no ta haya esei criminal?
- Calma bo no exalta.
- Bo tin rason. Miho mi bai sosega. Tur cos ta tra'i lomba. Awor no mester yora malai. Mi ta contento cu a bai mas lihe di loke cu mi a kere. Ma e consecuencianan si ta teribel.

Fisicamente el a sinti un bashi. E no sa di con ma tabata parce manera su curpa a perde algo cu tabata hacie sinti un bashi enorme. Su curpa no tabata mas di loke cu e tabata. Y di pio tabata loke el a cuminsa pasa mentalmente.

Asina cu el a calma completamente su consenshi a cuminsa remorde. E bunita palabranan di e verpleegster no a yuda na nada. E tabata mira leu busca apoyo na un punto cu no tabata sisti. Pa trankilis'e nan a dun'e calmante p'e drumi.Den casonan asina no tin miho remedi cu sosiego. Ma kico cu el a haci e no por a pega soño. E tabata bai bin.

13

Esaki tabata cuminsamento di un calvario largo. Awor cu nan a yega y e hendenan a haya sa cu nan t'aki nan lo sigui bin cobra. Nan lo no laga nan cu sosiego. Y nan lo no tin manera pa cuminsa cancela nan debe. E tabata hopi halto.

Con nan sali di e problema aki Andres no tabatin e minimo idea. Despues cu e shon aki a bai Andres a keda hopi preocupa. Awor den su propio carni e tabata sinti loke hopi hende cu debenan grandi ta sinti ora nan no por paga .

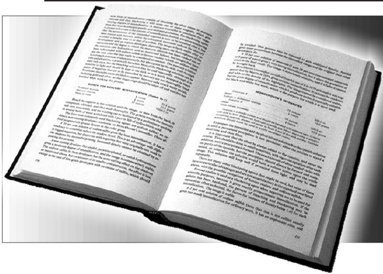
E no tabata custumbra di haya hende na su porta di cas ta cobra. Nunca di su bida el a conoce kico ta fia. Ora di cumpra cos ta cash e  tabata paga. Esei tabata un di e cosnan cu su mama a siñ'e.

Asunto di debe el a siña conoce na su trabou. Ei el a keda confronta cu e problema aki.  Y e no tabata compronde con hende por yega asina leu cu no por paga nan debe. Y ata nan awo den e mes un boto cu nan. Y di pio tabata cu nan no tabatin moda di paga tur e debenan den cua nan a hinca nan curpa. Maldita sea ora nan a kere cu nan por a paga cu e placa cu nan lo a haya di regalo.

Pa basta dia e asunto aki tabata dun'e dolo di cabes. Kico cu el a pensa nada tabata mustra cu lo por bin solucion p'e problema.

**PENSAMENTO DI UN PENSAMENTO.**
**Nos pensamento pa awe ta uno di  Hans Kadezus.**
**Kadezus tabata un ensayista Aleman.**
**El a yega di bisa**
**MIEDO TA HACI NOS TENDE YERBA CRECE Y PIEDRANAN YORA.**

**Bunita bisa.**
**Ora nos tin miedo nos no ta esun cu nos ta.**
**Nos ta imagina nos masha hopi cos.**
**Nos ta tur oido.**
**Nos ta sospecha tur cos.**
**Esaki mes ta haci cu nos no ta nos mes.**
**MIEDO TA HACI  NOS TENDE YERBA CRECE Y PIEDRANAN YORA**



# Literatura den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



## Refrescando nos Papiamento

### EXPRESIONNAN

Den tur idioma nos tin expresioinnan.
Esakinan tamara na e cultura di e pueblo.
Nos lo trece pa boso algun di nos expresionnan.
Nos expression pa awe ta:

E NO POR LANTA CABES MAS

E ta nifica;

E NO TIN MAS POSIBILIDAD

Ban usa mas expression den nos idioma.



# PALABRANAN

Ernesto E. Rosenstand

## Desapareciendo

Idioma ta dinamico.
Constantemente e ta cambia.
Palabranan ta desapareciendo.
Otronan ta drenta.
Esei mes ta haci cu e ta biba.
No usa palabra nobo sin tin mester.
Un palabra cu ta desapareciendo ta:

DOBELCROS.

E ta nifica:

BAI CONTRA UN PERSONA...
TRAICIONA

# Nos Cultura

BAN USA CORECTAMENTE NOS IDIOMA.
Den e frase aki tin un falta.
UNDA E FALTA TA?

E STRAÑO DI HENTER A CASO TA...
UNDA E FALTA TA?
E falta ta contra uso di e articulo determina E.
Na Papiamento nos no ta pone articulo determina dilanti di un adhetivo.
E frase corecto lo mester a bira:

STRAÑO DI HENTER E CASO TA...

Ban pone mas atencion riba uso di nos idioma.

# 94 empleado publico a ricibi certificado di 'Document Management en Archief Management'





ORANJESTAD – Diaranson ultimo Minister drs. Candelario Wever tabata tin e honor di haci entrega di 94 certificado di e curso 'Document Management en Archief Management'. E personal cu a sigui e curso aki ta di diferente departamento di Gobierno. Hopi tabata e pregunta relaciona cu e curso riba tereno di Maneho di Documento, Informacion y Archivo. Den e cuadra cu Bureau Interne Diensten ta e departamento cu ta registra y maneha e archivo central di gobierno, sra. Filomena Semeleer cu tin mas di 26 aña di experencia riba e tereno aki, a compila e curso cu ta basa riba standardisa y structura registracion y archivo di documentonan den gobierno. E curso a wordo evalua door di diferente departamento y un hurista promer cu sr. Roy Brete. E hefe di Bureau Interne Diensten sr. Brete a acerca Minister Wever pa aprobacion pa e curso wordo duna na personal di gobierno.
Un danki ta bay en especial na Minister Wever cu a logra pa e curso wordo aproba door di Conseho di Minister. Un sorpresa hopi grandi tabata e inscripcionnan cual a surpasa e cantidad pa un aña. Pero e interes pa cu e curso tabata bon bini y cu esfuerzo y dedicacion e curso a wordo duna pa 11 grupo di cursista durante e aña. Aki nos ta papia di 120 cursista di diferente departamento y buro di gobierno, for di cual 94 a ricibi e certificado. E cursista ta haya teoria y demonstracion, guia y instruccion con pa registra y archiva documento. Ta importante pa valora y conserva documento for di e momento cu nan ta wordo registra, cu ta forma parti di un archivo, sea di gobierno of di organisacion priva pasobra nan ta contene e memoria di un organisacion.
Pabien ta bay na tur e cursistanan y tambe na tur nan hefenan cu a duna nan e oportunidad pa sigui studia riba e tereno asina interesante aki. E mihor graduadonan ta Lurena Schwengle, Monica Adams y Evelina Loopstok.

# Docter di ABC Network cu 5 recomendacion pa reduci -preveni Cholesterol den 2009

*Dr. Savard: "hende mester cuminsa come carni vegetal di Soya"*



**ORANJESTAD** - E siman aki e conocido docter Marie Savard Di ABC Network tabata tin recomendacionnan pa hende come y biba mas saludable den aña 2009. Segun e experto un di e problemanan principal cu ta keda causa cu e ser humano ta haya malesa y problema cu organonan trempan ta pa motibo di locual e ser humano ta come y keda sin come. World Health Organization ya algun aña pasa a recomenda hende pa cuminsa come mas alimento cu mas balor nutritivo pa asina fortalece e sistema inmunologico di e ser humano pa defende contra malesa. E meta y funcion di e sistema di inmunologico di e ser humano ta netamente pa combati malesa y mantene e ser humano saludabel. Pero si e ser humano mes ta sigui come malo of keda sin come alimentonan valioso, e mes ta causa su malesanan cu e ta sufri di nan despues.

Dr. Marie Savard kende ta un experto den promove un bida salud na ABC a presenta un investigacion cu el a realisa pa yuda hende reduci su cholesterol y evita malesanan cardio vascular den aña 2009. El a selecta 5 super cuminda: 1) Noot, manera Almond, Walnut, Pinda y otro tipo noot. Nan ta yuda reduci cholesterol y sucu den sanger. Nan tin hopi antioxidante tambe cu ta yuda combati cancer. E ta recomenda pa come un man yen di noot tur dia, e ta bisa cu e ta yuda tambe pa tene bo cintura delega. 2) Fruta y Berdura ta rico na fibra cual ta absorba e mal cholesterol mescos cu spons. Apel cu peer ta hopi bon, Eggplant tambe. Cuminda cu tin grano manera Papa ta campeon pa combati cholesterol.

3) Hende mester cuminsa remplasa carni animal pa carni vegetal di soya segun e Docter Savard. Entre otro por come un Veggy Burger of tambe Carni mula di Soya of bo por bebe lechi di Soya tambe cual awendia tin den hopi diferente sabor. E ta recomenda pa e ser humano tuma por lo menos 2 ons di Soya pa dia. Ya 8 gobierno rond mundo Merca, Korea, Japon, Brazil, Philippinas, Indonesia, Malaysia y Inglatera a reconoce oficalmente cu Soya ta hopi bon pa salud y especialmente pa Curazon ya cu e ta reduci cholesterol y ademas ora cu un persona ta come Carni vegetal di soya e ta preveni otro ingrediente cu ta di carni animal cu no ta bon di drenta su curpa. Pues bo ta gana dos biaha comiendo carni vegetal.

4) Plant stanol ta un otro ingredientealimenticioimportante cu ta procedente di fruta, noot y grano. Kisas nos no conoce e tipo di nutricion aki pero e ta hopi efectivo den combati cholesterol. Dr. Savard ta recomenda pa enves di Manteca usa Benecol como spread riba pan ora di traha sandwich, 4 gram pa dia ta bon, 5) Suplementonan di Fibra manera Metamucil y Citrucel ta hopi bon, tuma un promer cu cada plato di cuminda, cereal fortifica cu Psyllium tambe ta hopi bon. Esaki ta 5 recomendacion cu Dr. Savard ta desea di educa un y tur pa asina nos por tin un bida salud y largo den 2009 y futuro.



# Miembronan di Coro "La Escala" a haci un husto reconocimento na su directora, sra. Maruja Forero Manrique





ORANJESTAD – E siman aki miembronan di Coro "La Escala" a organisa un recepcion pa asina haci un husto reconocimento na nan directora sra. Maruja Forero Manrique, cariñosamente conoci como "Maru"

E acto aki tabata programa inicialmente den cuadro di e recital Lirico Musical "Memoria" cu a ser teni dia 22 di november ultimo na Biblioteca Nacional cu participacion di Tertulia Literario "Aruba Nueva" y Grupo "La Escala". Sinembargo pa motibo di kebrante di salud, sra. Forero Manrique no por a asisti, y nan a cicidi di pospone e homenage bon mereci aki.

Diamars ultimo a bira un anochi hopi special pa sra. Forero Manrique, caminda na cas di sr. Hector Perez, un di e miembronan mas bieu di "La Escala", a wordo entrega un plakat di aprecio y gratitud den forma di potret na Maru.

Cora La Escala a ser lanta 20 aña pasa dor di sra. Maruja Forero Manrique y durante dos decada di existencia nan a deleita henter publico amante di cultura cu nan repertorio masha gusta di canticanan masha varia, specialmente di e folklore Latino Americano. Nan ta un coro masha activo den obranan social ya cu nan ta bishita enfermonan, nos grandinan y hendenan den prison. Riba e combinacion di potret aki nos por haya un bista di e bunita homenage dedica na sra. Maruja Forero Manrique. Pabien Maru!










LOCAL

## Tremendo radiothon ban yuda Minoushe Mignon Ruiz

*Diasabra 13 December 2008 riba plaza libertador g. F. (betico) Croes*

B/9

LOCAL

## De Palm Tours a organiza un tremendo Mercado di Purga

B/7

LOCAL

## Percura cu bo ticket ta den e tombola di Setar pa diadomingo awor!

B/6

# Casita di Luz na Sero Preto a sende su luznan



B/13

## Tur cos ta cla pa awenochi conoce e prome 'King & Queen' di Song festival



B/12



## Lanzamento di Rush Magazine vol. 4

B/10

# Wings of Hope Food Center: un estimulo di amor pa nos prohimo





**ORANJESTAD -** WOH Food Center ta un fundacion cu ta yuda esnan cu ta den necesidad urgente di primeramente alimento y otro cosnan di prome necesidad. Food Center ta un Centro cu ta almacena y distribui alimento.

Food Center a cuminza opera for di December 27, 2007 y e idea a origina door cu e fundador a waak un gran necesidad y pobreza scondi aki na Aruba. Tin hopi storia y casonan cu a bin dilanti y un necesidad pa traha cu e problema aki a crea un carga riba curazon di e fundador pa por ofrece ayudo na esnan cu silenciosamente ta wordo lubida riba e isla aki, esta esnan cu no tin suficiente placa pa paga tur nan gastonan y tambe cumpra alimento.

Alrededor di 105 hende ta ricibi cuminda for di WOH tur siman actualmente

Wings of Hope, no solamente ta brinda cuminda. E idea ta pa brinda apoyo y ayudo social, di conseheria y di instruccion financiero tambe. E idea ta pa educa esnan cu ta haya ayudo for di WOH FC con pa traha cu un Budget cu ta realístico, y con nan por haci pa corta gasto y asina maneha nan placa mas efectivamente.

Actualmente ta e fundacion mes ta cubriendo tur gasto. No tin ningun instancia ni comerciante cu ta yudando ainda, aunke a jega di ricibi algun donacion si. E problema ta cu e fundacion no por draai pa tur e gastonan riba su mes mas y mester ayudo urgente di comerciantenan y pueblo en general.

Meta di Wings of Hope ta pa zorg cu ningun hende no pasa hamber aki riba nos dushi isla di Aruba y educa esnan den necesidad pa asegura independencia financiero. E meta di FC ta pa stimula amor pa nos prohimo aki na Aruba y yuda esnan cu ta desespera y sin recurso pa bay dilanti den e bida aki. Tambe WOH tin como meta pa yuda e muchanan na e diferente schoolnan cu alimento y juice, ya cu hopi ta esnan cu no tin.

Pa un famia of persona por bin na remarca pa wordo yuda door di Wings of Hope Food Center, mester contact nos na cel: 594-8207 / 592-5123 / 593-6063 of e-mail na info@reformersaruba.com

Pueblo di Aruba of comerciantenan por haci haci esaki posibel door di yama of e-mail cu nan ta interesa pa haci un donacion y asina apoya WOH pa asina por asegura servicio na e pueblo di Aruba. Donacion por ta comestibles of tambe un donacion di placa riba nan cuenta. E cuenta ta: CMB ACCOUNT: 60072110

WOH FC ta un fundacion dinamico cu ta consisti di un team di hende dedica y pasiona pa sirbi e comunidad di Aruba cu excelencia y amor. Full e staff ta traha riba un base voluntario y ta haci sacrificionan pa por duna e apoyo na esnan den necesidad. WOH ta spera cu por conta cu apoyo di e comunidad. Mester di donacion di comestibles, berdura, juice & refresconan, carni frozen, cuminda pa baby etc. "Nos ta conta cu bo apoyo!".





# E campaña "Un Man pa nos Ruman" a resulta exitoso un biaha mas ...

*Den transcurso di otro siman e basketnan ta wordo reparti*





ORANJESTAD - Ainda tur mucha por hiba producto na Magic Fm pa asina , "Drempelito" por traha e macutonan pa asina den transcurso di otro siman , por parti e macutonan aki, Drempelito ta masha contento di e reaccion y ta gradici tur hende cu a coopera pa cu e campaña aki y tambe kier a duna un danki na e amigonan comerciante cu ta haci posibel esaki. Si ainda bo kier coopera djis hiba e productonan den un saco na Magic Fm y cla bo ta!



# Regalame una Estrella

Regalame una estrella
Que alumbre mi
Corazon
Las mias se apagaron,
Eldia en que te dije
Adios.

Fue un amanecer
Sin luna
El cielo estrellado
Nos daba su bendicion
De pronto!
No quedo ni una
La oscuridad inclemente,
Se apodero de nuerto
Amor.

Regalame una estrella,
Que mientras las mias
Despierten
Pueda alumbrar
Mi caminar,
Por este sendero de
Tristeza,
Donde tu adios,
Me dejo marchar.

Yo se que estan
Muy altas,
Dificilles de alcanzar,
Pero no necesitas
Una escalera,
Para al cielo llegar.
Solo una mirada
De tus ojos tiernos,
Alumbra mis mañanas,
Mis tardes de silencia,
Y mis noches de pesar.

Solo con un mirada,
Todas mi estrellas
Van a despertar,
Tendremos una noche
De fiesta,
A orillas de Este
Sereno mar.

Si me regalas una
Estrella,
Que alubre mi caminar,
A cambio te regalo,
Mi vida eterna,
En el beso de amor,
Mas asionado,
Aque te hallan dado
Jamas.

**Maria Grieco**

# The Chaz Modeling & Talent School a sera aña cu hopi Glamour den su Christmas Glamorous Show 2008

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo den City One The Chaz Modeling & Talent School a sera aña cu broche di oro cu su Christmas Glamorous Show. E Show tabata tremendo cu bailenan espectacular y vestuario nan impresionante. Nos tabata tin e invitado special cu a sa di causa furor cu su presentacion, e hoben Mitchell Tromp. Tambe tabata tin un presentacion spectacular di Elvin Croes y Lynette do Nascimiento cu nan potpourri di exitonan. Durante di e atardi aki a tuma lugar e Coronacion official di " Little Chaz /Don Flip Carnival Group 2009'. Den persona di Alisha Tiziane Croeze di apenas 8 aña di edad. Alisha a wordo corona pa Sra. Irena Geerman Group Leader di Don Flip Racing Team y sjerp a wordo bisti pa Srta. Chastity Hodge directora di The Chaz Modeling & Talent School. Alisha sigur a sa di presenta un tremendo speech cu a sorprende henter e publico cu a keda impresiona pa su gran abilidad y dominio di publico. Siguramente un fuerte candidata pa e eleccion di Reina Infantil di Carnaval 2009. Nos ta desea Alisha hopi exito. Tambe tabata tin presencia di Presidente di SAC , Sra. Tecla Kelly cu a hiba palabra y asina informando tur presente di tur informacion di nos gran celebracion di Carnaval 55. Sigur un otro tremendo show y den nomber di The Chaz Modeling & Talent School y e programa di Television The Chaz Club TCC nos ta desea henter e pueblo di Aruba un Bon Pasco y Prospero aña 2009!! Y keda pendiente pa mas proyectonan inovativo di nos School di Moda y Talento y alavez di bo programa Master na Television TCC The Chaz Club. Corda sintoniza nos diasabra 7:30 PM na TeleAruba.





BON DIA Aruba

# Percura cu bo ticket ta den e tombola di Setar pa diadomingo awor!






**ORANJESTAD** - Ya e clientenan tur a ricibi nan ticketnan via nan cobranza di telefon na nan cas of na momento cu nan ta haci un compra na e Teleshopnan di SETAR. E ticket aki ta e oportunidad di tur cliente pa por bira e feliz ganador di e auto Mitsubishi nobo nobo color blou cu tin dilanti di e edificio principal di SETAR na Seroe blanco.

Sin e ticket aki bo no ta den e sorteo, ta pesey ta importante pa tur cliente yena e ticket aki completo y pasa deposita esaki na cualkier Teleshop pa nan por tin chens tambe di gana e auto of un di e televisionnan flatscreen cu SETAR ta rifando Diadomingo proximo na final di e Mobile Bazaar 2009.

E siman aki e campaña di Fin di aña ta culmina cu e tremendo Mobile Bazaar 2008". SETAR N.V. a anuncia e evento cu henter comunidad ta sperando riba dje, esta e Mobile Bazaar cu ta e evento anual mas grandi di benta di celular cu no por falta mas na Aruba.

E aña aki Mobile Bazaar lo tuma lugar diadomingo dia 14 di December! Pa diadomingo awor e evento ta uno special ya cu e ta den lus di e 5 aña di celebracion di SETAR como NV.

Mobile Bazaar 2008 lo tin manera Samper hopi celular na prijsnan atractivo. E aña aki nos tin e grabbelton di celular atrobe cu cellularnan high-end na un prijs di kita sombre. Lo estrena tambe 5 modelo di celular nobo specialmente pa Mobile Bazaar 2008. Mobile Bazaar ta un dia cu SETAR tur aña ta brinda e comunidad di Aruba e oportunidad pa cumpra celular na prijsnan atractivo y alaves henter famia por bin goza di e diferente gruponan di gaita cu ta presenta e dia ey na e oficina principal di SETAR na Seroe Blanco.

E aña aki tin gruponan manera Grupo Amistad, Los Sobrinitos, Arugaldo, Paranda ta Nos, Gaita Espectacular, Grupo di Betico, Katatumbo, Katatumbito, Sensacionales, Maruba, IPA Tour, Goza Gaita, Humprey Obispa y Edjean Semeleer. Lo tin presentacionnan henter dia desde 8'or di mainta te cu 10'or di anochi. E benta di cellular lo cuminsa pa 9'or di mainta y ta termina pa 7'or di anochi. Pa e prome 250 clientenan lo tin un pastechi cu juice como desayuno completamente gratis.

Santa Claus lo ta presente pa tur e muchanan. Lo tin pintamento di cara, trahamento di figura di blaas y tambe lo tin un Dino Jump pa tur mucha hunga henter dia. E bar y cushina lo ta bon surti. Tambe lo tin ice-cream y popcorn gratis pa esnan cu bishita Mobile Bazaar 2008.

Lo tin 2 stage, un pa parti mainta y atardi y e main stage pa e parti di anochi. Efectonan di luz y stage fireworks lo decora e stage pa e parti final di e anochi na unda lo rifa diferente premio entre e publico presente.

E highlight di e evento ta e final di e campaña di Fin di Aña: Celebrando cu bo tambe! caminda tur cliente di SETAR automaticamente ta participa pa gana un Mitsubishi Lancer GLX blauw y tambe lo rifa e 10 television flatscreen di 42" entre tur clientenan cu a haci nan compra durante e temporada aki.

WIN WITH SETAR

Nomber y Fam:

Adres:

Tel. di Cas: Fecha di Nacimiento:

Celular:

Ocupacion:

e-mail:

# De Palm Tours a organiza un tremendo Mercado di Purga





ORANJESTAD - Recientemente De Palm Tours a organiza un tremendo Mercado di Purga. Intencion tabata pa recauda fondo pa Fundacion pa Hende Muhe Den Dificultad. Tur esaki a wordo organiza pa e team dinamico di e departamento di Transient Sales.

Entre otro a bende paña, buki, coi hunga, articulo di cas y hopi mas. Tambe tabata tin bolo, popcorn, suikerspin y banda Arugaldo a acompaña e tremendo Mercado. Total a logra recauda un suma di Afl. 2290,00. E entrega a tuma lugar na De Palm Tours unda e organisadornan di e mercado di Transient Sales a duna e check na Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad cu a keda masha agradece. Un pabien na e organisadornan di e Mercado di purga cu nan bunita obra di caridad y na tur cu a yuda masha danki e tabata un exito total!



BON DIA Aruba
www.bondia.com
• Deporte • Social • Suceso • Cultural








# Tremendo festival di canto di Pasco na Aurora Scol Preparatorio



**ORANJESTAD** - Pa recauda e fondo Comision di Mayor di Aurora Scol preparatorio ta organizando un rifa den combinacion cu un songfestival di pascu na scol mes dia 13 di December 2008.

E rifa ta bay consisti di 3 premio den forma di basket di pascu y ta costa 5 florin pa rifa. Pa loke ta e festival 15 mucha di nos scol mes lo participa cu canticanan di Pasco.

E actividad aki ta pa por recauda fondo pa e scol ya asina nan por busca e 'playground' cu nan kier busca pa e muchanan por hunga y disfruta durante di nan oranan di scol. Un invitacion special ta bay na Aruba henter pa asina bin disfruta di e Song Festival y na mes momento busca bo rifa y participa pa yuda Aurora Scol Preparatorio.

## Grandioso concierto di gospel dia 18 di December den cas di cultura

*Na bo señor presenta pa Eltienne Yarzagaray*

**ORANJESTAD** - Otro siman diahuebs 18 di December 2008 tin un tremendo concierto di musica gospel den Cas di Cultura.

Eltienne Yarzagaray ta un mucha homber di 21 aña cu na juli a bay studia na Hulanda.

Eltienne Yarzagaray bou di guia di Gregory Goedgedrag a graba su prome CD titula Na Bo Señor.

E anochi aki Eltienne lo estrena su CD cantando tur e canticanan di alabanza cu e mes a compone y canta riba su prome CD.

MAA Gaita lo t'ey presente pa trece henter e publico den e ambiente di musica gospel di Pasco.

E invitacion ta bay pa henter pueblo di Aruba pa bini y participa na e concierto bunita aki.

Eltienne Yarzagaray, un talento nobo, un artista mas, un sirbidor mas di nos pais Aruba.

# Tremendo radiothon ban yuda Minoushe Mignon Ruiz

*Diasabra 13 December 2008 riba plaza libertador g. F. (betico) Croes*

**Oranjestad** – Fundacion Pro Cultura Arubano conhuntamente cu Comision Ban Yuda Minoushe y Agente di Paz Aruba ta recorda un y tur cu diasabra 13 di December 2008 lo tuma lugar riba Plaza Libertador Gilberto Francois (Betico) Croes e Radiothon Ban Yuda Minoushe haya su rol stoel electronico, cuminsando for di 9'or di mainta y terminando 10'or di anochi.

Cada persona, instancia of organizacion comercial y no comercial cu ta interesa pa haci un donacion por yama e linea telefonico 588-5050 pa bisa e suma cu nan lo duna. Ta pidi tur persona pa acudi personalmente na Plaza Libertador Betico Croes pa entrega bo donacion.

Lo tin hoben padvinders di grupo Sint Dominicus para na rotonde di Paradera, Tanki Leendert, y den Caya Principal cu un buzon pa automobilistanan y peatonnan deposita nan contribucion.

Un programa espectacular a ser prepara cu presentacion di caha di Orgel di Luis Maduro, grupo di gaita Exclusivo, Grupo di gaita Catatumbito y Catatumbo, caha di Orgel Nos Ambiente, grupo di gaita Sobrinitos, Tipico "Tico y Sus Estrellas", grupo di Canto y Baile "Pierewietje", Tipico Noord, demostracion di Abada Capoeira Aruba, lo tin presentacion di e grupo di baile Masiduri, Wensly Wester lo canta e cancion Danki Hesus, grupo di Reggae "Laba House Roots Band" lo duna nan presentacion y grupo di gaita Arugaldo.

Tambe lo tin posibilidad pa otro banda y hobennan duna nan presentacion riba diasabra. Lo tin tentnan cu cuminda, artesania y refresco pa publico na un prijs razonable.

E organizacionnan cu lo haci uso di e tentnan a informa cu nan tambe lo haci un donacion for di locual nan bende.

Pa otro gruponan di gaita cu kier presenta ainda nos a percura pa equipo di stage entre otro timbal, base amplifier, keyboard amplifier, monitor system, guitar amplifier y standnan pa microfon. E horario nan habri ainda ta entre 12'or di merdia pa 2'or di atardi y 5'or pa 6'or y mei di atardi.

E actividad lo ser promove diasabra henter dia durante programacion normal di e siguiente radioemisoranan Radio Top 95 FM, Rumba FM, REAL FM, MI FM 1270, Canal 90 FM, Hit 94 FM y un DJ di Cool FM.

A haya cooperacion di notaries kantoor M.J. Tromp y accountant M de Young pa controla e cantidad di donacion cu ser haci. Un Danki particular na e compania di Seguridad DOMESA pa na colaboracion y Serlimar pa e barinan di sushi. Rode Kruis tambe lo ta presente pa cualkier eventualidad.

Un Danki particular tambe pa Marietje Printing pa e donacion di T-shirts, Antraco pa e Posters y Andina Ice pa e saconan di ijs y standard Communications pa e two-way radio's. Un danki tambe na e tremendo cooperacion di Ted Hasham pa Sound System, Luz y su colaboracion pa e equiponan di stage y Marriott Hotel pa e 30 trahadornan cu lo colabora voluntariamente pa e exito di e dia aki.

Esnan cu ta desea pa conoce Minoushe Ruiz por bishita e website cu a ser traha pa Ryan Statie, www.minouchruiz.com; of por bishita YouTube y skirbi mi tambe kier yuda Minoushe Ruiz. No por keda sin gradici tur prensa di Aruba pa nan colaboracion.

BON DIA Aruba

# Lanzamento di Rush Magazine vol. 4

**ORANJESTAD -** E siman aki edicion number 4 di e revista local mas extremo, esta Rush Magazine ta riba mercado. Diadomingo Rush Magazine a haya oportunidad pa lansa esaki oficialmente na Moomba Beach durante e gran Ragganst a Music Festival organiza pa 8 Productions.

Esnan presente na Moomba a goza di e tremendo fiesta riba beach. Tabatin presencia di diferente DJ's local manera, DJ 101, DJ virus y DJj Duatje y tambe di e tan espera DJ Lobo di New York. Rush Magazine a haci uso di e gran evento aki pa introduci y lansa su di 4 edicion oficialmente.

Pa e ocasion aki tabata presente e dos sexy Miss Rushnan, Miss Rush volume 3 Joann Veger y Miss Rush volume 4 Fleur van der Vaart. E dos Miss Rushnan aki a haci un tremendo trabou na Moomba beach regalando revista y otro obsekio na e publico y tambe esnan presente por a haya firma di e 2 sexy Miss Rushnan. Hasta tabatin oportunidad pa saca potret cu e Miss Rushnan. E potretnan aki ta riba e webiste di Rush, esta rusharuba.com.

Rush Magazine ta propaga un estilo di bida extremo. Un estilo di bida unda deporte extremo ta central.
E ta un estilo di bida hopi activo y moderno cu ta hopi conoci y gusta no solamente aki na Aruba, sino rond mundo. Por lo tanto tin hopi interes pa informacion relaciona cu e estilo di bida aki.

Rush Magazine su meta ta pa trece e lifestyle aki na Aruba y promove esaki pa mas hende cuminsa practica e deportenan extremo y participa na e eventonan di e lifestyle aki.
Rush Magazine ta encurasha y ta duna role models local pa otro hoben di

Aruba cu kier hiba e estilo di bida activo aki.

Den e di 4 edicion di Rush Magazine bo por lesa tocante Extreme Sports den e ultimo temporada aki na Aruba, diferente entrevista, relato educativo, diferente competencia di Extreme Sports, Miss Rush vol.4, review di musica y hopi mas. Tur esaki presenta den un diseño extremo y unico. Tambe por mira e accion photos di nos talentonan di extreme sport local y internacionalmente.











# Mobile Bazaar di SETAR: Celebrando cu bo tambe!

*Diadomingo awor dia 14 di December.*

**ORANJESTAD** - "E siman aki e campaña di Fin di aña ta culmina cu e tremendo Mobile Bazaar 2008". SETAR N.V. a anuncia e evento cu henter comunidad ta sperando riba dje, esta e Mobile Bazaar cu ta e evento anual mas grandi di benta di celular cu no por falta mas na Aruba. E aña aki Mobile Bazaar lo tuma lugar diadomingo dia 14 di December! Pa diadomingo awor e evento ta uno special ya cu e ta den lus di e 5 aña di celebracion di SETAR como NV.

"Mobile Bazaar 2008 lo tin hopi celular na prijsnan atractivo. E aña aki nos tin e grabbelton di celular atrobe cu cellularnan high-end na un prijs di kita sombre. Prijsnan di tur cellular lo ta super bon mes ya cu esaki ta un dia di fiesta y celebracion hunto cu tur nos clientenan", asina Sra. Shahaira Labad, Hefe di Mercadeo di SETAR ta expresa.

Tambe nos por a comprонde for di Sra. Labad cu SETAR lo estrena specialmente pa Mobile Bazaar 2008 no menos cu 5 modelo di celular nobo nobo. Mobile Bazaar ta un dia pa brinda e comunidad di Aruba e oportunidad pa cumpra celular na prijsnan atractivo y alaves henter famia por bin goza di e diferente gruponan di gaita cu ta presenta e dia ey na e oficina principal di SETAR na Seroe Blanco. E aña aki tin gruponan manera Grupo Amistad, Los Sobrinitos, Arugaldo, Paranda ta Nos, Gaita Espectacular, Grupo di Betico, Katatumbo, Katatumbito, Sensacionales, Maruba, IPA Tour, Goza Gaita, Humprey Obispa y Edjean Semeleer. Lo tin presentacionnan henter dia desde 8'or di mainta te cu 10'or di anochi. E benta di cellular lo cuminsa pa 9'or di mainta y ta termina pa 7'or di anochi. Pa e prome 250 clientenan lo tin un pastechi cu juice como desayuno completamente gratis.

Santa Claus lo ta presente pa tur e muchanan. Lo tin pintamento di cara, trahamento di figura di blaas y tambe lo tin un Dino Jump pa tur mucha hunga henter dia. E bar y cushina lo ta bon surti. Tambe lo tin ice-cream y popcorn gratis pa esnan cu bishita Mobile Bazaar 2008.

Lo tin 2 stage, un pa parti mainta y atardi y e main stage pa e parti di anochi. Efectonan di luz y stage fireworks lo decora e stage pa e parti final di e anochi na unda lo rifa diferente premio entre e publico presente. E highlight di e evento sigur lo ta e final di e campaña di Fin di Aña: Celebrando cu bo tambe! caminda tur cliente di SETAR automaticamente ta participa pa gana un Mitsubishi Lancer GLX blauw y tambe lo rifa e 10 television flatscreen di 42" entre tur clientenan cu a haci nan compra durante e temporada aki.

Naturalmente manera tur aña lo clausura e anochi cu un tremendo show di vuurwerk, cu lo impacta den shelo di Aruba. Esaki sigur lo ta un evento spectacular pa grandi y chikito por wak y goza di dje!

Riba e foto por mira algo di e ambiente cu tin durante di dia y anochi na Seroe Blanco durante Mobiel Bazaar ante








# Tur cos ta cla pa awenochi conoce e prome 'King & Queen' di Song festival

Aruba's 1st Annual KINGS & QUEENS Song Festival "Battle"

| 3 | No# | Grp. | Name | Agent | Song Name |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 1 | A | Jaime Robles de Medina | Open Bare Ministerie | Lagrimas |
| 5 | 2 | B | Teressa Delgado | Radisson Hotel | Tarde la conocie |
| 6 | 3 | A | Jerino Ridderstap | Ganador: Himno y Bandera | Si nos Dejan |
| 7 | 4 | A | Alberto Calderon Feliz | Aruba Resort Hotel & Casino | Por tu Gracia |
| 8 | 5 | A | Aisha Romano | La Cabana Beach & Racquet Club | Killing Me Softly |
| 9 | 6 | B | Antonio v/d Linden | Aruba Resort Hotel & Casino | No se Olvidar |
| 10 | 7 | B | Robby Thielman | Post Aruba | Mi o kier bo mas |
| 11 | 8 | B | Wini Livinstone | Dr. Horacio/Hospital | Mi limon mi Limonero |
| 12 | 9 | B | Jeffrey Rojer | Hospital 2 | Si no te hubieras ido |
| 13 | 10 | B | Lila Rasmijn | Post Aruba 2 | Me Muero |
| 14 | 11 | A | Marushca Violenus | La Cabana Beach & Racquet Club | Como se cura una herida |
| 15 | 12 | A | Chris Semeleer | K.I.A. | Here Without you |
| 16 | 13 | A | Richella Brete | Meta Corp | I'm alive |
| 17 | 14 | A | Jelitsa Croes | Ganador: Fest. Ranchera di {A-B-C} | Simplemente Amigos |
| 18 | 15 | A | Roque Martines | Radisson Hotel | Vale la Pena |
| 19 | 16 | B | Jolanda Pronk | Open Bare Ministerie | Forever Young |
| 20 | 17 | B | Roland Croes | La Cabana Beach & Racquet Club | Nos Mundo |
| 21 | 18 | A | Jayson Banfield | Post -Aruba N.V. | Den mi Paraiso |
| 22 | 19 | B | Omaira Daris | Meta Corp | Llego el Amor |
| 23 | 20 | B | Ruben Krozendijk | volvox | Pami Goza |
| 24 | 21 | A | Romeo Kilyako | Dr. Horacio/Hospital | If Tomorrow Never Comes |
| 25 | 22 | A | Julius Martis | Cuerpo di Bombero | Maske bon kier mi mas |




ORANJESTAD – Den City One awe nochi lo tuma luga e gran bataya entre e ganadornan di e diferente festivalnan di canto na Aruba pa asina conoce e prome 'King & Queen' di Song Festival na Aruba.

Un total di 22 participante, parti den e categorianan A y B, tin basta dia ta practica y ta cla pa duna tur di nan mes pa asin bay cu e titulo maximo di 'King & Queen' di song festival aki na Aruba.

Preparacion pa e gran anochi aki tabata masha intensivo pero awo tur cos ta cla pa e gran anochi aki.

Si bo no tin bo carchi ainda bo por busca esaki serca tur e participantenan of na Valero Boulevard. Wak pa bo no keda afo, paso durante di e anochi aki e mihonan lo topa otro cara cara. Aki ta sigui e lista tambe di esnan cu lo participa durante di e anochi aki. Hopi exito!

# Casita di Luz na Sero Preto a sende su luznan

**SERO PRETO** – Recientemente anochi a wordo ilumina na momento cu e Casita di Luz na Sero Preto a wordo sendi.

Un tradicion pa varios aña caba cu ta wordo bishita tanto pa nos localnan como turistanan cu ta considera e decoracion aki algo sumamente bunita. E comision cu ta encarga cu e bunita decoracion aki a tuma su tempo pa haci tur lo posibel pa un biaha mas presenta e Casita di Luz den tur su splendor.

Cu presentacion di gaita Xclusivo esnan presente a disfruta di e dushi musica cu ta pone tur hende den ambiente y e luznan bunita cu sin duda algun ta fortifica e dushi celebracion di Pasco. Pasa abo tambe bishita e Casita di Luz pa asina drenta den e ambiente di Pasco y Fin di Aña.













# 2008 Toys for Tots

**Pasco ta temporada**
**Di dunamento di regalo y bo por yuda**
**Bon Dia Aruba y Aruba Today**
**hacie masha special pa**
**famianan y muchanan den**
**necesidad na Aruba.**



Coopera abo tambe y trece un co'i hunga of buki nobo na nos Oficina situa na Weststraat #22 na Oranjestad.

E bon elfnan di Caribbean Speed Printers N.V. Lo lora y entrega bo regalo na tempo pa celebra Pasco.

Ayudo financiero tambe ta bon bini pa cumpra mas cos di hunga. Tambe "Toy for Tots" lo acepta cuminda, y paña di mucha muher y mucha homber cu lo wordo distribui entre e famianan den necesidad.
Ban haci un famia pasa un Pasco Feliz y contento.

Toys for Tots di antemano ta gradici un y tur pa yuda nos realiza e projecto aki. Ultimo dia pa entrega, ta dia 15 di December 2008.



Masha Danki

BON DIA Aruba

Aruba TODAY

*REMETIDO*

# Mester tene bon vigilancia na ora di parti santa comunion den misa

Den nos situacion actual na Aruba, tin hendenan cu ta meti den bruheria, den satanismo, den oculto etc. y e personanan aki, nan tambe ta bay Misa y nan unico meta ta, di purba haya E Santa Hostia den nan poder pa nan proposito diabolico. Nan ta ricibi E Santa Hostia den nan man y nan no ta hinkel'e den nan boca, pero nan ta cana bay y nan ta trata di bin cu un lenso den nan man cu manera ta un griep nan tin y nan ta hinca E Santa Hostia den e lenso pa nan bay cun'E y esaki ta un ofensa, un blasfemia, abominable y sacrilegio contra di Dios. Ora cu e bruhonan y ocultismonan aki ta den Misa, bo no por reconoce nan, p'esey cada pastoornan di cada Parokia mester ta hopi vigilante y cauteloso na ora di parti E Santa Comunion den Misa. Pa mas cauteloso y vigilancia den Misa, e pastoornan mester por pone dos persona na cada partidonan di Santa Comunion, pa asina por tin mas vigilancia na esnan cu ta ricibi y cu no ta pone E Santa Hostia den nan boca y ta cana bay cun'E. E vigilantenan cu ta para na cada banda di e pastoor y na cada banda di e partidonan, nan por mira y sigui e persona cu no a pone E Santa Hostia den su boca. Mester pone vigilantenan, pasobra e pastoor y e persona cu ta parti Santa Comunion, nan no por mira tur cos di loke ta pasando, pasobra nan mester concentra den E Santa Hostia na e persona cu ta bay ricibi.

Por mira e ehempel den e canal di television Catolico EWTN, na unda cu durante e Sacrificio di Misa, tin dos sirbidornan para na cada banda di e pastoor durante partimento di Santa Comunion. E dos sirbidornan di Misa aki, ta pa vigila si e hendenan ta pone E Santa Hostia den nan boca.

Aki na Aruba tambe mester ta asina den Misa, pa evita cu cierto hendenan meti den ocultismo, no logra nan metanan maligno. Tambe e pastoornan mester ta hopi cauteloso na ora di bay escoge personanan pa bira minister extra-ordinario pa parti Santa Comunion den Misa. E pastoornan mester busca prome ta kende e personanan ta y si e persona of su casa ta meti of ta miembro di un organisacion oculto, pasobra den un video na Merca tin varios personanan cu ta minister extra-ordinario den iglesia y nan ta miembro tambe den un organisacion oculto of nan esposo ta den un organisacion oculto y nan proposito ta pa nan por tin acceso na E Santa Hostia pa nan metanan maligno. Pero nos tambe cu ta stima Hesus, por coopera den Misa na ora di parti E Santa Comunion, nos por tuma bista si tin hende cu ta tuma E Santa Hostia y e no ta pon'E den boca y como Cristiannan nos por hala e persona su atencion of pone pastoor na haltura di e sucedido.

Nos como Cristiannan di berdad no mester tin miedo di actua, na ora di mira algo cu no ta bon cu ta sosodiendo, pasobra na tur momento nos mester ta responsabel di nos actonan den bista di Dios.

Nomber y adres conoci pa Redaccion.

**Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.**

SHWBIZ KLIP BON DIA Aruba



*Mucho mas di loke bo ta spera*

# www.visionmagazine.nl ta presenta y ofrece hopi cos na nos hendenan na Hulanda

Aruba ta conta c'un cultura di tradicion y cu hendenan special di cual mester wordo conserva…..Arubianonan ta di un famia grandi c'un idioma yama Papiamento y yena di talento! Bao di e concepto aki "Vision Magazine" ta worde lansa na Hulanda.

Cada aña 300 pa 400 studiante di entre 17 pa 25 aña ta bay laga nan dushi isla Aruba, nan famia y amigonan pa sigui studia un ramo profesional den exterior y hopi ta esnan cu ta tuma direccion pa Hulanda.

Mas o menos 80% di studiantenan no ta bolbe Aruba y den un tempo corto ta dicidi di keda aya pa gana experencia of tin di nan ta gusta y ta keda hayando bon oportunidad pa trabao y ta tuma esaki brasa habri.

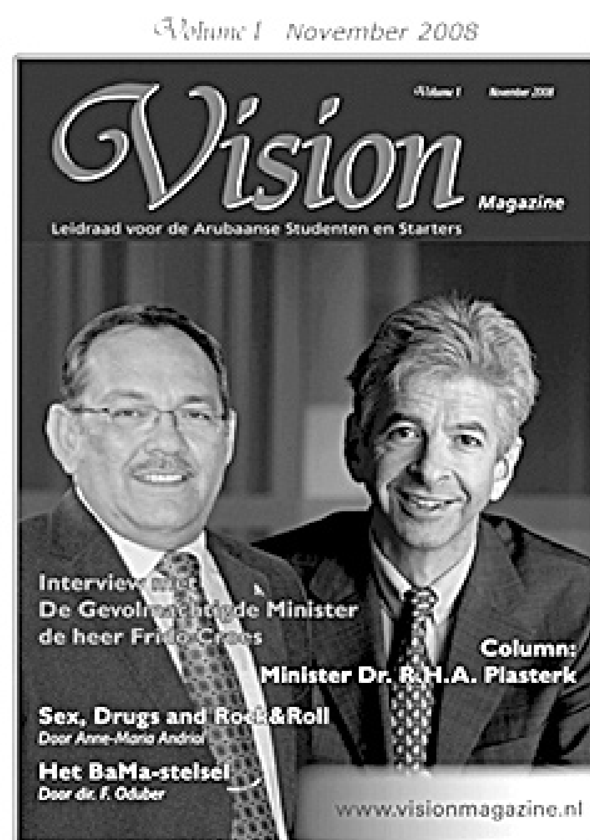
Tabatin un falta grandi di un propio media ("Vision Magazine") p'e comunidad Arubiano na Hulanda.

Hopi studiante ta caba di studia y den e mesun rosea ta sigui cu nan carera, for di esaki a nace e idea pa sigui e pasonan di e studiante y pone esaki den un dimension y perspectiva diferente den "Vision Magazine", unda e studiante ta wordo reconoci, esaki por yuda e compania y negoshinan na Aruba di por haci un peticion n'e studiantenan p'e profesion cu nan a caba di studia of traha.

Tur talento y profesionalnan tin un storia nan tras, nan experencia ta wordo conta for di dia cu nan a yega na Hulanda. Esaki ta un web site unda tur hende specialmente studiante y mayornan na Aruba por haya informacion kiko ta spera nan p'asina nan ta bon prepara pa dia cu nan yega.

Arubianonan tin hopi talento y tin hopi profesionalnan den tur ramo di trabao manera Accountant, IT, mester in rechten, Drs. Dr. y asina nos por sigui menciona y señala e cantidad di titulonan.

Dennis Geerman, cu ta dirigi "Vision Magazine" ta señala cu e la sigui diferente estudio di DTP y asina e la fortifica e idea di presenta un "Magazine" pa nos studiantenan p'asina duna mas informacion y pone nan sinti mas serca di otro!.










"Vision Magazine" ta completamente na Hulandes p'asina e hulandes tambe por lesa esaki y riba dje p anan haya un miho impresion di e talento Arubiano.

"Vision Magazine" lo ta entrevistando tur studiante cu a finalisa y ricibi nan su diploma asina mes si bo gradua 2 a 3 aña pasa.

Den "Vision Magazine" tambe lo aparece e representenan di e revista, mentornan, social, actualidad, deporte y Ehecutivonan di Gobierno di Hulanda plus otro cosnan mas.

Esaki ta pa pone tur hende bon informa riba tur tereno y simplemente manteniendo un contacto mas estrecho manera nan slogan ta bisa "VisionMagazine is voor ons allemaal!"

Gerencia di "Vision Magazine" kier a gradici tur esnan cu a yuda p'e realización di e protyecto aki manera entre otro Kabinet van Aruba, Minister Plenipotensario Dhr. Frido Croes , su Director F.Oduber, como tambe casa di Dennis Geerman esta Yvonne Geerman-Quant.

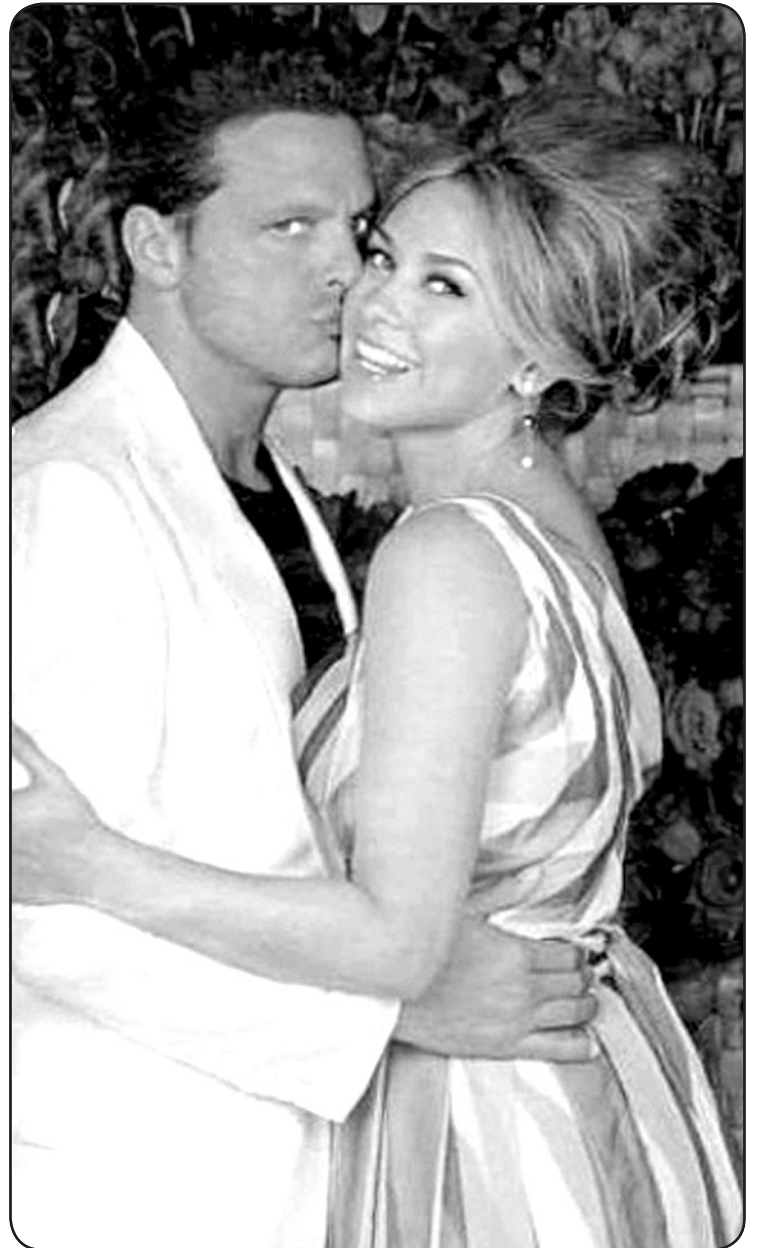
Alaves nan kier a haci un suplica na tur studiante cu ta desea di abona p'e revista cu nan por haci esaki via di www.visionmagazine.nl, cu ta un revista hopi informativo cu bo por siña hopi di dje.

# SHWBIZ KLIP BON DIA Aruba



# Aracely Arámbula no sa sexo di su baby





Pa sorpresa di esnan cu ya caba a confirma cu e ta un baby mucha muhe, e propio Aracely Arámbula a comenta cu ainda e no sa sexo di e baby cu e ta sperando, cual nacemento ta programa pa final di e luna aki.

Arámbula, cu porcierto a mantene su mes hermetica den un silencio, a duna di conoce cu tanto e y Luis Miguel a prefera di no sa ki sexo e baby cu ta na caminda ta te ora cu esaki nace, ya cu nan ta desea pa esaki ta un sorpresa totalmente.

"Tin masha hopi avance den tecnologia pa haya sa e sexo di e baby cu ta den e bariga di e mama, pero na e ocasion aki nos kier warda y reserva tur e detayenan aki", esaki tabata un declaracion di Aracely.

A señala cu e speculacionnan riba e sexo di su baby a surgi na momento cu su prome yiu a nace mucha homber, masha hopi amigo a pensa cu esaki lo ta un baby mucha muhe cu e pareha aki lo haya.

"Pero si e ta un mucha muhe lo ta bon según comentarionan cu tin, pasobra cada un baby cu nace ta un angelito cu ta duna felicidad cu su yegada", Arámbula a duna di conoce.

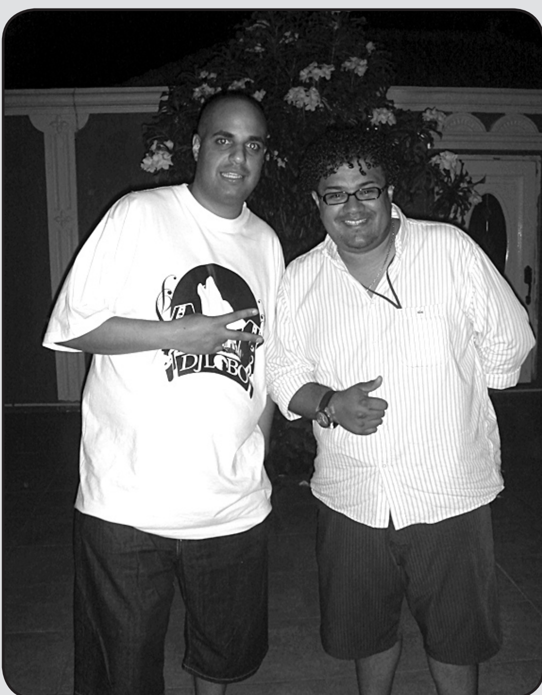
"N'e di dos embarazo aki mi ta disfrutando esaki masha hopi mes, pasobra e prome tabata masha special, pero e di dos aki ta yena'mi di asina hopi alegria pasobra Miguelito ta compaña'mi y e ta yena'mi di ilusion", asina aki e actual pareha di e cantante Luis Miguel a duna di conoce…..

"Mi ta masha felis y mi ta disfrutando di e momentonan aki, pasobra nos ta sperando e baby nace na final di e luna aki, aunke cu e por ta na principio di Januari", asina aki e cantante y productor di e programa 'Todo bebé' a duna di conoce.

E miembronan di e famia ta totalmente pendiente di dje, asina mes cu tin un parti na Chihuahua y otro nan na Distrito Federal.

E actriz a comenta cu e la carga e embaraso trankilo, pero leu a leu su presion ta irregular y esaki a pone cu e no por a continua cu su actividadnan normal.

# DJ Lobo di La Mega NY, a keda facina cu Aruba



Tabata fin di siman tras di lomba cu e popular DJ di musica tropical di e stacion popular na New York La Mega 97.9 Fm tabata na Aruba pa dos presentacion. E prome tabata den e anochi latino den Mambo Jambo y e di dos tabata na Moomba diadomingo. Nos a conversa cune e la duna nos di compronde cu e la keda sumamente contento cu Aruba su fasilidadnan, trankilidad y hospitalidad. E la yega di tende di Aruba, pero nunca e la imagina su mes cu e isla den su totalidad por a surpasa loke e tabatin den mente. Responsabel di su presentacion na Aruba tambe a señala mescos y ta spera cu otro aña nan lo or bolbe yega Aruba den plan pa pasa un par di dia di vacation.

BON DIA Aruba

*Serge Mansur di Democracia Real*

# "Tin varios problema serio cu nos hubentud cu ta mustra di ta empeorando"

*Analisis "Maneho pa Hubentud" di programa di Gobernacion di MEP di 2001*



**Serge Mansur**

**ORANJESTAD** - Esaki ta e di cinco capitulo den e serie di articulo cu Partido Democracia Real ta preparando caminda nos ta analisa e intencionnan y e promesanan di partido MEP y compara esakinan cu locual a sosode durante e ultimo 6 pa 7 aña durante nan Gobernacion.

E capitulo aki ta hiba e titulo "Maneho pa Hubentud", y e ta consisti di tres seccion, cual nos lo analisa un pa un. Den su introduccion e capitulo aki ta menciona cu esnan prome yamá pa lanta y educa Aruba su hubentud ta e propio mayornan. Esey ta logico, como cu e base pa cualkier sociedad saludabel ta cuminza cu e nucleo familiar. E tarea pa un Gobierno ta mas bien pa crea e condicionnan cu ta promove y stimula un desaroyo positivo den esaki. Esaki lo mester inclui entre otro crea e infrastructura necesario, duna subsidio na instancianan importante, y duna un ehempel positivo.

Educacion Moderno y Motivador. Den e segmento aki partido MEP ta menciona cu "Gobierno lo pone fondonan disponibel pa nos scolnan tin metodo, equipo- y materialnan necesario." Mester bisa cu tin inversionnan ta wordo hasí den edificio, pero mucho poco, mientras cu den material tin un falta enorme. Ta mustra cu e deseo t'ey pa inverti mas, pero simplemente no tin fondo, y naturalmente bon deseo no ta hasi un bon gobierno.

E falta di fondo disponibel ta e resultado directo di binti aña di prioridadnan robez caminda cu e placa di comunidad ta wordo (mal) usa pa beneficia amigonan, votadornan, famia, etc. di e dos partidonan tradicional. Tanten cu esaki sigui asina simplemente no por ranca suficiente placa for di nos comunidad su saco pa Gobierno por cumpli cu su responsabilidadnan.

Den e segmento ta sigui menciona cu lo mester evita cu muchanan ta bandona school sin diploma. Tambe ta papia di "bij/herscholing" pa nos educadornan. Ambos e puntonan aki sin duda ta importante.

Tin varios problema serio pa cu nos hubentud cu ta mustra di ta empeorando. Aki por menciona menor na estado, hortamento, uso di droga, violencia (gang), etc. Obviamente culpa di esaki no por wordo tirá den scochi di Gobierno sin mas. Pero na otro banda e ehempelnan cu nos hubentud ta ricibi di nos mandatarionan y parlamentarionan no ta bai conduci nunca na un mihor comportacion entre nan. Na mes momento nos por constata cu e subsidio di parti di Gobierno na instancianan cu ta yuda den formacion di hubentud ta wordo cortá cada aña. Es mas: Gobierno a hasta dicidi di impone belasting riba esnan den sector comercial cu kier duna donacion na instancianan caricativo!

Ta hopi yamativo y preocupante tambe cu Gobierno ta hasiendo tur esfuerzo pa corta den e presupuestonan di nos schoolnan rond di Aruba, incluyendo e capitulo cu Colegio Arubano recientemente caminda cu Huez mester a yama atencion di Gobierno pa su forma incorecto di actua.

Recreacion y Pasatempo. E segmento aki ta enfoca riba e necesidad pa crea y/of stimula actividadnan sano pa nos hubentud, y purba frena actividadnan negativo (droga, alcohol, violencia, etc.).

Nos ta sigur cu Gobierno ta preocupa cu e desaroyonan negativo dentro di nos hubentud, y cu Gobierno sinceramente lo kier mira un mehoranza den esakinan. E problema ta cu, mescos cu den otro facetanan di Gobernacion, cambio na ta bini a base di bon intencion, sino como resultado di decisionnan balanza y trabou duro.

Tin hopi trahadornan hopi motiva y bon capacita den departamentonan manera Idefre y otronan cu ta hasiendo un trabou bon cu e recursonan na nan disposicion. Aki (atrobe) un di problemanan ta falta di recurso como consecuencia di malgastamento di placa di comunidad. E otro problema ta falta di un vision y un direccion cla di parti di Gobierno.

Un di e facetanan di e seccion aki ta trata programanan di concientisacion riba temanan cu ta toca nos hubentud directamente. Aki ta menciona e.o. droga, criminalidad, embarazo hubenil, sexualidad, mal conducta riba caya y otronan. E colmo di e problemanan aki ta wordo personifica pa e asina yamá collernan. Ta obvio cu e cantidad di choller rond di nos pais ta aumentando drasticamente. Y aunke cu algun instancia priva ta hasiendo un bon trabou pa cu e problema aki, e ta rekeri un esfuerzo serio di parti di nos Gobierno.

Un otro punto cu ta pará den e seccion aki ta e plan pa bini cu un Instituto Corectivo Hubenil combina cu un Centro Ortopedagogico. Esaki ta un plan hopi bon cu lo por logra:
- Evita cu hoben ta mezcla cu criminal adulto den prison.
- Guia hoben cu a cai den criminalidad pa hiba nan bek riba bon caminda.
- Brinda hoben e oportunidad pa sigui educa y forma nan mes.
- Enfoca riba rehabilitacion envez di castigo.

Ta tristo cu e iniciativa bunita aki, mescos cu tanto otro, a keda riba papel so. Asina cu nos pais hanja un Gobierno di hendenan capaz, lo esaki mester wordo realiza lo mas pronto posibel.

Participacion di nos Hobennan. Den e seccion aki ta splica cu ta importante pa Hobennan ta involvi den decision cu ta afecta nan. Specificamente ta menciona instalacion di un "Conseho Nacional di Hubentud", como tambe stimulacion di "Consehonan Estudiantil".

Aunke e dos iniciativanan aki no a ser realiza exitosamente, mester mustra si cu e asina yamá "Parlamento Hubenil" a wordo lantá exitosamente door di Gobierno. Algo cu sigur ta di aplaudi.

Si nos compara e realidad cu e deseonan delinea door di Gobierno den e capitulo aki, atrobe nos ta yega na e conclusion cu poco a wordo lográ durante e ultimo 7 añanan. No tin duda cu e intencionnan bon ta existi den Gobierno. E problema ta cu nan no a mustra capaz pa traduci nan deseonan positivo den realidad. E motivonan pa e incapacidad di Gobierno pa realiza nan metanan ta varios:

- Falta di experiencia ehecutivo den posicionnan clave (wrong person for the job),
- falta di recursonan financiero causa door di nepotismo,
- falta di coherencia di Gobierno – cada ministerio ta un mini-Gobierno,
- falta di caracter pa tuma decisionnan dificil, y
- falta di control di parti di parlamento.

# Santa Claus den Caya Grandi



Santa Claus a yega Aruba y ta bay bishita Caya Grandi Diasabra awor entre 4'or y 7'or. E ta bay ta den su area di tur aña na Arcades Playgrounds. Ta bay tin oportunidad pa saca potret cu Santa pa Afls 5,= . Santa ta warda tur hende pa bin dune un bishita diasabra awor. Tambe e ta bay bin back otro siman diasabra Dec. 20 pa e mesun ora. Corda bin bishita e y saca un bunita recuerdo di Pasco di e aña aki.

**Aries** 21 Mrt-19 April
Aries
Si bo ta wordo yama pa yuda den un producto grandi haci esaki. Bo karma tin mester di dje.

**Tauro** 20 April-20Mei
Tauro
Amigonan no por resolve bo problemanan, nan por djis sostene bo mientras abo ta resolve nan.

**Geminis** 21 Mei-21Juni
Gemini
Bo plannan pa viaha lo por ta graba den piedra, pero no haci bo reservacionnan ainda.

**Cancer** 22 Juni-22 Juli
Cancer
Awe mas cu nunca bo soñonan tin contestanan pa cosnan importante di bo bida.

**Leo** 23 Juli-22 Aug.
Leo
Bo mester tende opinion di esnan rond di bo pero esey no kiermen cu bo mester haci loke nan ta bisa.

**Virgo** 23 Aug. - 22 Sept.
Virgo
Por ta bo no ta di acuerdo cu un amigo na e momento nan aki, pero bo tin cu respeta su pensamento.

**Libra** 23 Sept. - 23 Oct.
Libra
Bo ta haciendo un bon trabou di no laga miedo dirigi bo bida. Mantene bo enfoke!

**Scorpio** 24 Oct. - 21 Nov.
Scorpio
Si bo ta cuminsa un relacion nobo, purba di no mara bo mes mucho lihe den dje.

**Sagitario** 22 Nov. - 21 Dec.
Sagitario
Hopi por wordo comunica cu comunicacion non verbal! Laga bo wowonan papia.

**Capricornio** 22 Dec. - 19 Jan.
Capricornio
Bo poder intuitivo ta mas grandi cu nunca awe, ta n bon idea pa bo actua riba e poder aki.

**Aquario** 20 Jan. - 21 Feb.
Acuario
Lo bo por spera actitud sorpresivo di hendenan cu bo no ta spera awe, disfruta di dje.

**Pisces** 21 Feb. - 20 Mrt.
Piscis
Ta masha facil pa bo haci e dia agradabel, bo djis tin cu cuminsa cu algo nobo awe.



17

# CHOPSTICK CHOW

**Barbecued spare ribs**
**Beef lo mein**
**Chop suey**
**Chow mein**
**Eggdrop soup**
**Fried rice**
**Lobster soong**
**Moo goo gai pan**
**Peking duck**
**Pepper steak**
**Roast pork**
**Shrimp and bean sprouts**
**Shrimp with lobster sauce**
**Wonton soup**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| O | N | S | O | U | P | W | S | P | P | E | S | T | A | K |
| S | T | B | O | V | E | R | E | R | I | R | U | E | J | O |
| M | O | N | W | B | K | P | O | N | E | W | D | K | P | E |
| P | A | O | R | X | E | L | D | M | B | N | I | E | D | G |
| I | N | G | O | E | F | H | E | L | P | G | S | K | S | G |
| A | L | O | F | M | W | C | R | C | D | B | Y | O | P | D |
| H | G | N | E | O | A | U | K | U | I | P | U | O | R | S |
| T | L | I | H | C | R | S | V | R | K | E | D | E | C | H |
| I | A | O | B | E | P | A | E | M | C | R | T | S | I | R |
| W | Y | S | T | D | S | V | R | O | I | P | O | R | A | F |
| P | O | U | B | U | E | I | S | P | H | R | E | R | O | N |
| M | I | H | W | C | Q | U | E | C | O | P | I | W | K | C |
| R | F | R | B | E | L | S | Y | U | S | T | C | O | P | M |
| H | A | O | N | G | T | B | O | T | A | N | M | A | I | H |
| S | B | O | S | R | E | L | U | S | E | B | D | N | R | S |

# SUDOKU
## PUZZLES

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 4 | 2 | | 8 | | | |
| | 7 | | 3 | | | 8 | 6 | |
| | 5 | | 7 | 9 | | | | 1 |
| 9 | | | 5 | | 1 | 3 | 8 | 2 |
| | | 8 | | | | 6 | | |
| 3 | 2 | 5 | 6 | | 9 | | | 7 |
| 1 | | | | 5 | 4 | | 3 | |
| | 6 | 9 | | | 2 | | 5 | |
| | | | 8 | | 7 | 9 | | |

- **Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.**
- **Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.**
- **Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.**

**SOLUSHON**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 9 | 4 | 2 | 1 | 8 | 5 | 7 | 3 |
| 2 | 7 | 1 | 3 | 4 | 5 | 8 | 6 | 9 |
| 8 | 5 | 3 | 7 | 9 | 6 | 4 | 2 | 1 |
| 9 | 4 | 6 | 5 | 7 | 1 | 3 | 8 | 2 |
| 7 | 1 | 8 | 4 | 2 | 3 | 6 | 9 | 5 |
| 3 | 2 | 5 | 6 | 8 | 9 | 1 | 4 | 7 |
| 1 | 8 | 7 | 9 | 5 | 4 | 2 | 3 | 6 |
| 4 | 6 | 9 | 1 | 3 | 2 | 7 | 5 | 8 |
| 5 | 3 | 2 | 8 | 6 | 7 | 9 | 1 | 4 |

**NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU**

## Dockter na Warda



ORANJESTAD

SAN NICOLAAS

## Botica na warda

Oranjestad:

San Nicolaas:

**Police**

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |

## Cruise Ship



**14 Crystal Serenity**
**15 Millenium**
**16 Adventure of the Seas**
**16 Breamar**

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

## Foundation

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

# E tambunan cu ta papia



Hopi tempo pasa, tempo cu no tabatin telefon ni tampoco un partidor di carta, con bo ta kere cu e hendenan tabata haña nan mensahe? Nan no tabata haña esaki. No tabatin manera pa manda un mensahe liher pa nan amigonan cu tabata biba hopi lew. Nan no por a grita suficiente duro pa otro hende tende. Si nan tabata den mondi y ta mira un animal peligroso ta corre bai den direccion di nan pueblo, no tabatin manera pa avisa nan amigonan. Sigur sigur, e hendenan di e tempo ey tabata puntra con pa haci pa usa algo cu ta zona mas duro cu nan voz. E mester ta algo cu ta zona hopi duro pa e por wordo scucha hopi lew.



Kizas un dia un hende a sinta abao, pensando riba e problema aki. El a sinta y kizas e tabatabati cu un pida palo riba un stam di palo cu tabata bashi aden. E lo mester a ripara e sonido ‘clok donk’ cu tabata sali cu cada sla y kizas ta asina el a bini riba e idea pa traha un tambu.

Tin un hende cu tabata esun prome y si e homber aki tabata esun, nos por imagina cu el a cohe e pida palo parcialmente hol y a hacie completamente hol cu su cuchiuw di piedra. Despues, sea e of cualkier otro persona, un dia a tuma pida cuero di animal y a pas’e over di e buraco di e palo. Pa wanta e cuero, e lo a mar’e cu repi di e cuero di e animal of kizas el a usa un cabuya traha cu yerba gevlecht. Haciendo esaki, su invento tabata cla. Awor, pa us’e.

Nos por imagina cu e tabata saca un sonido duro..... ‘boem’. ‘Boem boem!! E tabata move su man rond di e cuero pa haña e mihor caminda pa dal. cada lugar tabata saca un sonido un tiki diferente. Por a scuch’e riba un distancia hopi lew. Hasta e hombernan cu tabata jaag den mondi a corre bai bek na e pueblo pa wak kico tabata pasando; di unda e sonido duro ey tabata bini.

Tabata asina tanto tempo pasacu nos por solamente imagina nos mes con e prome tambu ey a wordo traha. Pero, un cos ta sigur, e tambu tabata importante pa diferente hende rond mundo.

Te cu awor, na algun lugar na Africa, un tamborero (drummer) lo bati e tambu anochi pa bisa e hendenan di pueblonan sercano cu hopi cos a pasa den e pueblo of si un persona a muri.

Si nos scucha e tambu, nos lo no compronde kico e ta bisa. Pero, e africanonan cu a siña e idioma di e tambu si ta compronde y ta ricibi informacion tur dia.

Na Africa, tin biaha e tambu ta wordo usa pa avisa e hendenan cu un animal peligroso ta serca. Hopi biaha nan ta ser usa pa yama hende pa un reunion.

E tambunan africano ta saca un sonido duro y espantoso ora cu nan ta yama e hombernan di e pueblo pa un guerra. Pero, nan ta saca un sonido contento y bunita ora nan ta celebra e victoria of ora cu tin un fiesta grandi. E ora ey, e hendenan ta canta y balia riba e ritmo di e tambu.

# Otto von Bismarck

*(1815 – 1898)*



*Tempo cu Bismarck a nace Alemania tabata solamente un mozaik chikito di estadonan divide y rival. Bismarck a logra reuninan y a converti nan den e estado aleman. Danki na dje, dia 18 di Januari 1817, e rey di Prusia, Guillermo I, a wordo corona como emperador di Alemania.*



# PRESIDENTENAN DI MERCA

## George Washington

George Washington a nace dia 22 di Februari di aña 1732 (II FEB.1731, estilo biew) na Westmore County, Virginia.

Durante su hubentud ela siña pa controlador. Dia e tabatin 20 aña nan a nombre ayudante den e forsa military di Virginia.

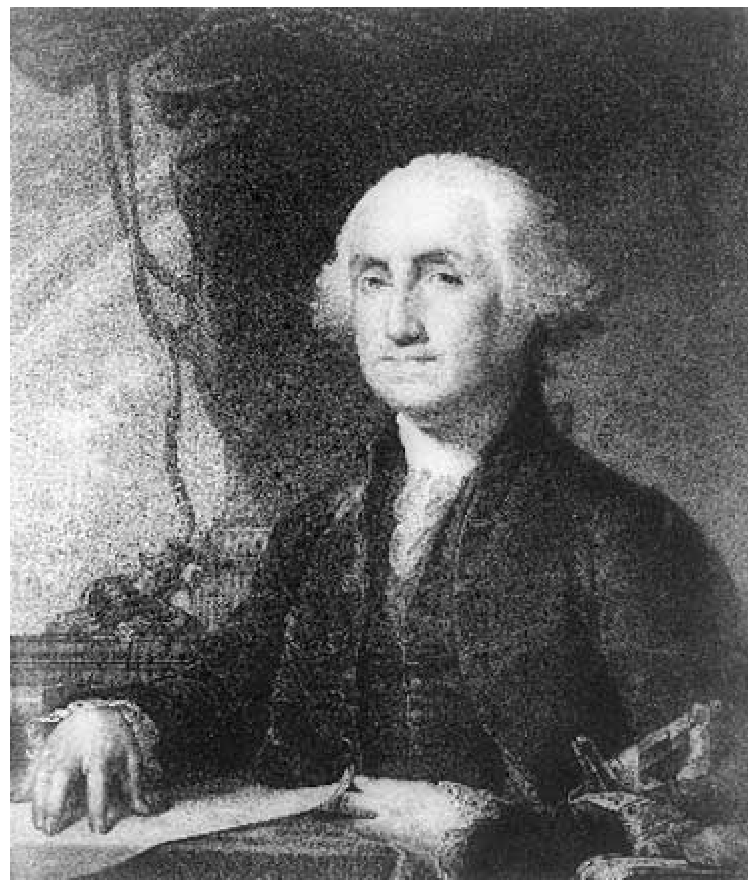
E siguiente añanan ela bringa den guera contra di e francesnan y indjannan, como yudansa pa General Edward Braddock, den e campaña desastroso contra Fort Duquesne.

Na 1759 ela sali for di forza military, a casa cu e viuda Martha Dandridge Custis y a cuminsa cu un bida trankil na Mount Vernon, Virginia.

Como cu e taata den forza military, e mester a enfrenta e arogancia di e oficialnan britanico y cu su experiencia como agricultor cu restriccionnan commercial britanico ela bira mas anti-britanico.

E tabata contra di e ley di Stampia di 1765. Y despues di 1770 a bira mas prominente den organisa resistencia.

Como plenipotenciario pa Congreso Continental, Washington a keda selecta como comandante di Forza Continental y a tuma commando na Cambridge, Massachussets dia 3 di Juli 1775.



Sin bastante yudansa y tin biaha ela wordo sabotea scondi pa Congreso, na cabes di trupa sin experiencia, mal equipa y cu falta di disciplina, Washington a conduci e guera cu e punto di bista di duna e britaniconan menos chens posibel pa gna tereno, dor di cansanan cu su tactica peligroso.

General Washington hunto cu e Aliansa Franes y tambe e cansancio di Gran bretania a trece e guera na su final ora cu Cornwallis na Yorktown, Virginia, a entrega su mes riba 19 di Oktober 1781.

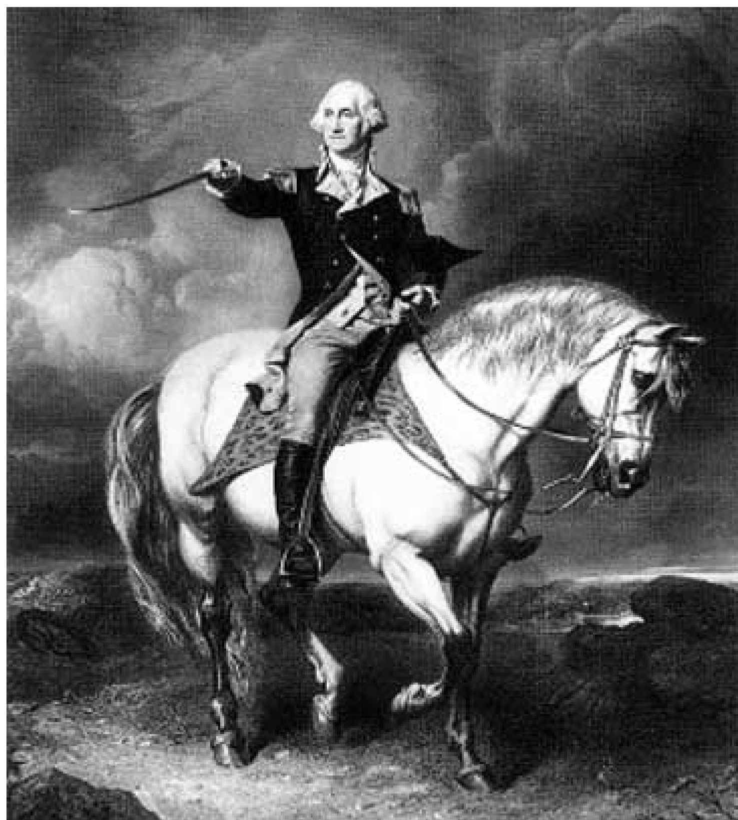
E añanan caotico cu a sigui, bao di e articulonan di confederacion a pone cu Washington a bai biba su bida publico bek, pro cu e speransa di promove un formacion di gobierno cenral fuerte.

Ela presidencia e Convencion Constitucional y a lanza na e demanda universal cu e lo sirbi como prome presidente.

Ela wordo inaugural dia 30 di April 1789 na New York, e prome capital official. Na mando ela trata na uni e nacion y establece autoridad di e gobierno nobo, den e pais y den exterior. Cu hopi miedo pa e creciente rivalidad di Hamilton Jefferson, Washington a traha pa mantene neutralidad pero en berdad a simpatisa mas cu Hamilton.

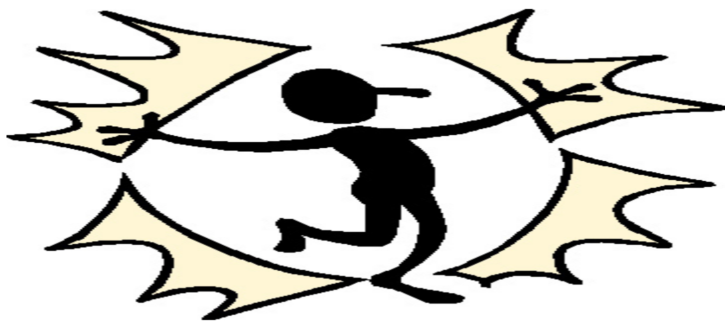
Sigui riba su re-eleccion unanime na 1792, su di dos periodo a wordo domina pa federalistanan. Den su ultimo discurso dia 17 di September 1796, e no a aproba espiritu di e partido y a adverti contra union permanente cu podernan estranhero.

Washington a muri dia 14 di December 1799.






# Crea ambiente bon y safe pa mucha por siña



Algun pregunta cu educadornan sa haci relaciona cu seguridad y siñamento di mucha ta esakinan: "Ta safe pa laga mucha di 4 aña subi cabuya p'e yega un lugar na halto unda e por sinta lesa?", of "Ta safe laga mucha usa articulonan manera martiu, of blokki?"

Contesta riba e preguntanan aki ta "si" y "no". Esaki ta depende di e respet cu nos tin pa e mucha. Y si nos ta confia pa e mucha, cu nos yudansa, siña haci cosnan na un manera safe.

Tin biaha nos precupacion pa safety ta kita oportunidad di e mucha pa por explora y siña. Desafortunadamente pa motibo di safety nos a kita algun herment pa siña caba. Cuanto biaha nos no ta laga nos yiunan bai hunga den speeltuin pasobra nos tin miedo cu nan ta haya un accidente?

Naturalmente tin hopi cos cu por bai den un ambiente di siña cu ta excitante. Pero prome nos mester dicidi loke nos ta sinti cu muchanan mester por y por bira. Nos ta purba di yuda nan bira mas independiente y creativo? Nos ta yuda muchanan bira hendenan cu ta tuma reto y risca cosnan na un manera safe?

Si t'asina nos cas, centro di mucha, scol, tanto paden y pafo, mester refleha esaki. Prome nos mester siña muchanan con pa usa equipo y material na manera apropia. Despues nos mester percura cu tin adulto presente pa sostene, stimula y guia e mucha ora e ta explora y hunga. Bo no mester tey solamente pa e motibo di safety, pero tambe bo mester explora pareu cu e mucha. Ta bon pa haci mucha pregunta habri (con?, kico?, dicon?). Esaki ta dun'e oportunidad pa e descubri concepto nobo y e por splica dicon e ta pensa di tal y tal forma riba tal y tal cos. Preferibel no duna coi hunga cla caba cu adelanta bo por predeci su uso.

Ta mihor ofrece mucha coi hunga cu e por explora cune y cu ta mas cerca di realidad. Ora e mucha ta hunga cu e ta sirbi desayuno y e ta usa articulonan real di den cushina, e ta desaroya comprendemento di e mundo real. Pa por siña explora na manera safe e mucha tambe tin cu siña cu tin cosnan cu bo no por pura. Esaki ta yud'e desaroya control propio y pasenshi.

Tin algun actividad (cu supervision di adulto) cu ta yuda e mucha desaroya responsabilidad y control:

- Planta simia y warda pa nan sali for di den e tera
- Cuida pisca y cuida mata
- Horna koekie: traha e mansa, hink'e den forno y mir'e bira koeki.

Con bo por conecta e abilidad di warda y wak resultado despues (manera e ehempel di planta simia) cu haci cosnan na manera safe? Siña mucha abilidadnan di comunica y controla su impulso por yuda hopi den preveni mordemento, dalmento, grab otro mucha. Ora bo yuda mucha expresa su mes, e ta sinti cu bo ta sosten'e y ta encurash'e. Por ehempel bis'e pa e bisa esaki na e mucha cu ta coriendo e bais cu e tambe kier core "Puntra Erika si bo por haya e bais ora e caba di core."

Crea un ambiente safe pa siña ta responsabilidad di cada un educador. Na cas, centro di mucha y scol ta lugarnan cu muchanan ta pasa nan infancia. E papel importante di e educador ta pa yuda mucha desaroya confiansa den e lugar y hendenan cu ta biba, traha eynan.

Fuente pa articulo: "Planning a safe and healthy learning environment" – revista TLC

Pa cualquier pregunta y informacion por acerca Fundacion Pa Nos Muchanan. Cumana 2, tel. 583-4247 / 588-0856, fax. 583-5658, e-mail: info@fpnm.aw

# Con bieuw ta bieuw?

Kizas bo ta yama bieuw personanan cu ya no ta mucha. Ora cu un hende haci 21 aña nos ta bisa cu e ta adulto. Hendenan di entre mas o menos 45 y 60 aña tambe nos ta yama adulto. Sin an tam as bieuw cu 65 aña nos ta yama nan anciano. Tin hende ta keda activo te cu nan 80 of 90 aña.

**Bira mas grandi**

1. Ora un mucha tin un aña e ta cuminsa gatia y explora
2. Entre 2 y 4 aña e ta siña conoce su mes
3. Entre 5 y 10 aña e ta bai scol y ta haña amigo
4. Tieners ta gusta haci deporte, hunga hunto y comparti
5. Hobennan ta bai Universidad of ta siña un ofishi
6. Tin hopi adulto cu ta traha y ta percura pa nan famia te ora nan haci 50 aña
7. Ora cu nan ta haña pensioen nan tin mas tempo pa haci cosnan cu normalmente nan no sa haci, ya u nan tin mas tempo
8. E ancianonan ta keda den movecion y ta disfruta din an nietonan.

**Ancianonan activo**

a. Miles di turista anciano ta haci biahenan yen di aventura. Por ehempel nan ta bai lugarnan unda nan por subi seronan halto.
b. Hopi anciano ta gusta balia y duna show. Tin un pareha na Inglatera cu te ainda ta compete, mientras cu tur dos tin mas cu 90 aña.
c. No solamente hendenan hoben ta casa. Hopi hende ta namora y ta casa desoues cu nan cumpli 65 aña. Un biaha tabatin un 'bruidegom' di 103 aña.

**Pa e mayornan**

Welo y welanan, cu hopi biaha ta pone nan tempo disponibel pa nan famia y conocirnan, hopi biaha ta hunga un rol hopi grandi den bida di muchanan. Si e welonan ta biba lew of ta malo, e relacion cu otro muchanan mas grandi por duna un bista complete riba e crecemento die dad y e fasenan di desaroyo.

# ALFABET BIBLICO

## T = TIMOTEO

### (Timoteo 1:1-5)



Hopi tempo pasa tabatin un mucha homber cu yama Timoteo cu tabata gusta scucha storia. Su mama tabata cont'e storia di Hose y Daniel y Ester. Timoteo tabata pidi su wela tambe pa cont'e storia. E wela tabata cont'e storianan di Moses y David.

Ora cu Timoteo a bira un homber grandi, el a bai hci un biahe largo hunto cu su amigo Pablo. Timoteo tabata gusta conta storia di Hesus, kende a nace na Betlehem. Timoteo tabata bias tur mucha cu Hesus ta stima nan.



# STORIA DI BEIBEL



## *Ultimo sena*

Mientras cu nan tabata come, Jesus a kohe pan y despues di a bendishon'e, El a kibra e pan i duna Su disipelnan.
I a bisa:"Tuma, kome: esaki ta Mi kurpa."
I despues cu El a kohe un kopa i a duna gradisimento, El a pas'e pa nan bisando:"Boso tur bebe for di dje, pasobra esaki ta mi sanger di e aliansa, cu ta wordo drama pa hopi hende pa pordon di pika.
Ma Mi ta bisa boso: for di awor aki lo Mi no bebe mas di e fruta aki di e mata di wendruif te na e dia cu Mi bebe di nobo cu boso den e Reino di Mi TaTa.
Despues di a canta un himno nan a sali bai Sero di Oleifi.

*Mateo 26:26-30*



DEPORTE BON DIA Aruba

DEPORTE

## Experto di marketing deportivo olimpico na Aruba

*Dunando asistencia na Comite Olimpico Arubano*

Pagina 7

LATINO

## Presidente Ecuador insta a demostrar denuncia contra su hermano



Pagina 12

INTERNACIONAL

*Ta sperando evidencia di DNA pero tur señal ta indica cu*

## Skelet haya lo ta di Caylee Anthony

Pagina 15

# Gino Hodge a cualifica pa World Championships





**FLORIDA-** Aruba Triathlon Association a ricibi e grato noticia di e atleta Arubano Gino Hodge, kende a participa na "Powerman Florida 2008", na unda el a representa Aruba dignamente. El a sali nr. 10 Overall di 120, y den su categoria, Male Pro, el a sali di 4 di 5.

Esaki ta haci cu Gino a cualifica pa e World Championships di Powerman na september 2009, ya cu pa e elitenan tawata tin 4 "qualifying slots" na e evento ey. Gino a competi cu "Pro's" nan manera Heather Gollnick y Aksel Nielsen. Segun comentario di Gino e evento tawata grandioso. E atletanan a haya hopi contratiempo si di e tempo. Net e dia ey a bin un "cold front' na Tampa, hopi awacero y hopi biento cu a hasi cu e temperatura tawata baha bou di 10° C. Door di e awacero e caminda tawata muha y hopi peligroso, pues tawata dificil pa pick up hopi speed. E ruta tawata "hilly".

Gino ta hopi contento cu su resultado, ya cu el a haya chens pa midi su mes contra e Pro-nan y el a ripara cu e no ta mucho leu di nan. Aruba Triathlon Association ta felicita Gino y ta desea di awor aki caba hopi suerte pa e World Championship di otro aña.

BON DIA Aruba

BON DIA Aruba
www.bondia.com
• Deporte • Social • Suceso • Cultural








# 2008 – Un aña grandi cu tremendo resultado pa Ciclista No. 1 di ARUBA, George Winterdal








ORANJESTAD- Participando riba nos isla na competencia ultimo añanan, e ciclista George Winterdal a sa di marca su nomber den e mundo di ciclismo na Aruba. George a desaroya y progresa den ciclismo pa medio di trainingnan extenso y continuo.

Y aña 2008 ta yegando su final cu George Winterdal logrando mas premiacion tanto na Aruba como den exterior.

Durante aña George a biaha pa representa nos isla di Aruba na varios ocasión.

Ya caba na inicio di aña 2008, for di 22 di februari te cu dia 2 di maart George Winterdal tabata na Santo Domingo, Republica Dominicana participando na e "Vuelta Independencia International". Na e competencia aki George a termina na di 53 lugar overall recoriendo un total di 1203km.

TREMENDO

Den luna di mei 2008, George Winterdal a representa Aruba den e "Panamerican Championship" di ciclismo cu a tuma lugar na Uruguay, terminando na di 56 lugar overall coriendo total 164km.

E di dos mitar di aña tabata mucho mas activo pa nos ciclista local y e mester a biaha varios biaha pa exterior pa representa Aruba den caredanan di ciclismo.

Na luna di Augustus, for di dianan 15 pa 17, George Winterdal tabata na Puerto Rico pa e competencia di e "11th Coqui Classic" na Dorado. Aki George a logra finalisa na di 31 lugar overall cubriendo total 310km.

Dianan 26 y 27 di september 2008, George a participa na e "CWB Klassiko International" terminando na di 3er lugar overall. Esaki sigur tabata otro logro grandi pa nos ciclista local.

Den luna di october for di dia 7 te 12, George un biaha mas tabata na Santo Domingo Republica Dominicana pa e "Vuelta al Valle de Cibao Ciclista". Na e ocasión aki George a sa di termina e careda na di 21 lugar overall cubriendo e total di 600km.

Dianan 26 y 27 di october, George a biaha pa St. Vincent & the Granadines y a participa na e "Caribbean Cycling Championship". Despues di e 'Time Trail' cu a cubri 36km George a finalisa na di 14 lugar overall dia 26, mientras cu dia 27 e la tuma parti na e "Road Race" cu tabata en total 120km y pa esaki e ta clasifica na di 12 lugar overall.

Den luna di november George Winterdal a ricibi invitacion pa participa na e "Vuelta Ciclista Chiapas" na Mexico, y a biaha for di 25 pa 30 di november pa Mexico. Na e competencia aki e ta logra su mihor resultado cu ta '2nd stage' cu a ensera 207km, terminando na di 15 lugar den sprint. Esaki sigur tabata un experiencia hopi grandi pa nos ciclista local, representando Aruba den exterior.

Apenas George a baha for di avion cu e la bolbe subi otro. Na e ocasión aki tabata pa biaha pa Curacao.

BROCHE DE ORO

Durante e fin di siman di 5 – 6 – y 7 di december

*Continua C/3*

*Continuacion di C/2*

# Mas di resultado pa Ciclista No. 1 di ARUBA, George Winterdal

ultimo, George Winterdal a participa na e competencia di "Extreme Duo Mountainbike Curacao".
Aña pasa caba George hunto cu Andrick Fingal a participa pa prome biaha na e competencia fuerte aki y a logra termina na di cuater lugar.
E aña aki nos ciclista No. 1 di Aruba tabatin idea hopi serio di sera su aña competitivo cu broche di oro. Y asina a resulta.

Un pensamento cu a cuminsa for di e prome dianan di competencia na Mexico a sigui y bira realidad, na momento cu e ciclista No. 1 di Aruba George Winterdal y e ciclista No. 1 di Curacao Jerry Otten ta tuma e decisión pa uni como duo y participa na e "Extreme Duo Mountainbike Curacao 2008".

Na Chiapas-Mexico ambos a forma team y a logra 1st place Team "Los Chiapas" cubriendo total 70km. Asina durante nan estadia na Mexico nan tabata train y prepara pa e competencia na Curacao.

George ta e "Champion National, Mountain Bike, Time Trail & Road Bike 2008" na Aruba mientras cu Jerry ta e Champion National Time Trail & Road Bike 2008 di Curacao. Pues e dos campeonnan a uni pa duna bataya na 75 otro team e aña aki. E competencia a conta cu participación di 150 ciclista.

George Winterdal y Jerry Otten, uniendo Aruba y Curacao como un team ta logra 1st place Extreme Duo Mountainbike Curacao 2008.

Otro logro grandi riba nomber di nos ciclista local George Winterdal, serando su aña den su deporte di ciclismo cu broche di oro.

George Winterdal ta un deportista ehemplar y role model pa hopi di nos hobennan. Demostrando cu perseverancia, hopi training, disciplina, dedicacion y stimacion pa bo deporte bo ta logra tur e metanan cu bo pone bo dilanti..
PABIEN George y sigui cu e tremendo prestación den ciclismo den 2009.





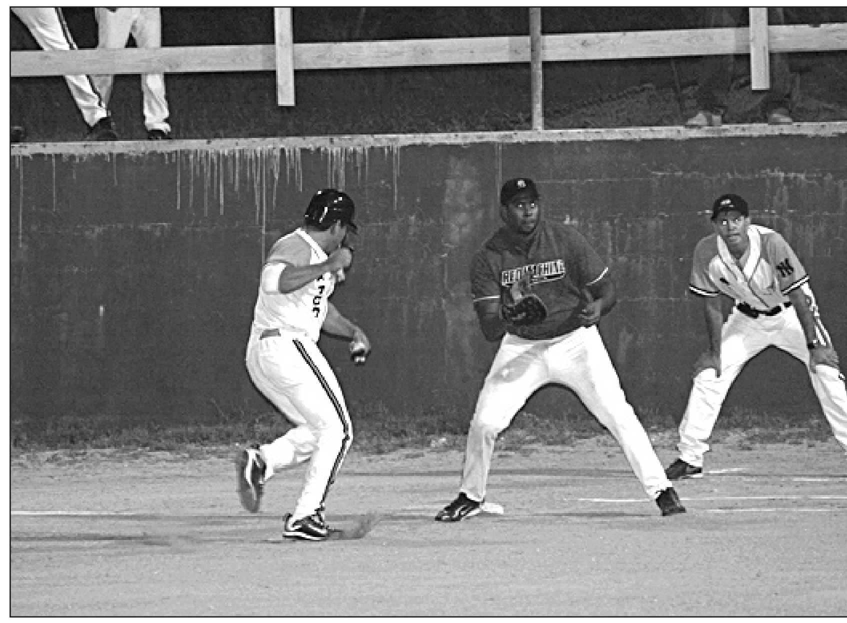




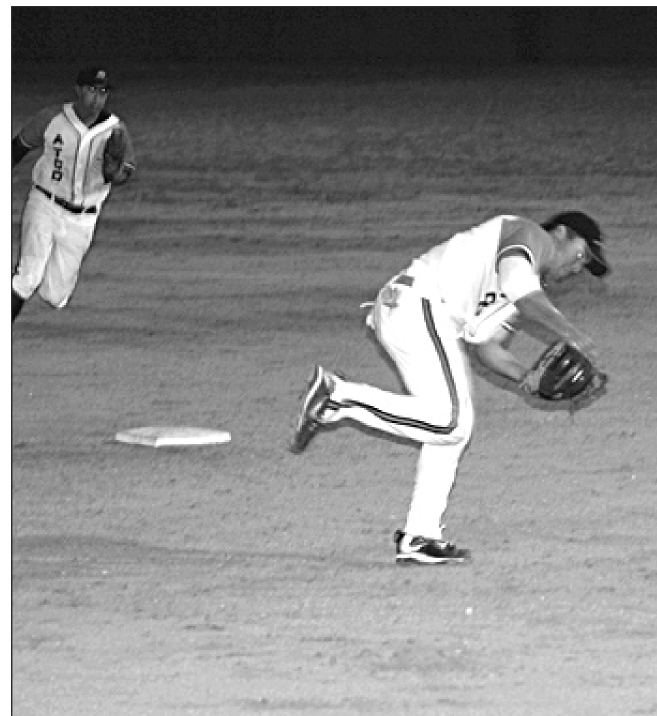



# ATCO Indians tin Red Machine lomba contra muraya den baseball AA



**BARCADERA-** Diahuebs anochi na veld di Duracell na Barcadera a tuma lugar e di 3 encuentro di e serie final di nos baseball AA entre ATCO Indians y Red Machine cu e serie 2-0 na fabor di ATCO Indians. Pitcher habridornan tabata Randy Croes pa Red Machine y Gerald Tromp pa Indians. Den cabez di promer inning ATCO Indians a bay ariba cu score di 3-0 ora cu Francis Kelly ta dal un homerun contra di Randy Croes. Akinan manager di Red Machine no ta vacila y a cambia e pitcher aki pa Andry Dirksz. Di otro banda e hoben Tromp tabata mustra imbatibel y te den di 4 inning Red MAchine a kibra e cero riba un balk. Despues di esaki Indians a sa di score 1 of 2 careda den cada inning te den di 8 inning pa e wega bira 9-2. E otro careda di Red Machine tabata riba un home run di Sergio Laurant contra di e hobencito Tromp. Asina tambe ATCO Indians a pica dilanti 3-0 den e serie di mihor di 7. Esaki ta nifica cu si nan logra gana diabierna anochi (ayera) nan lo bari e serie contra di Red Machine. Di otro banda mester meciona cu Red Machine lo a bin todo por todo diabierna pa no wordo bari den e serie final aki.



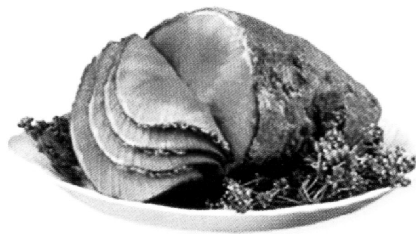



## Ham di Pasco Horna

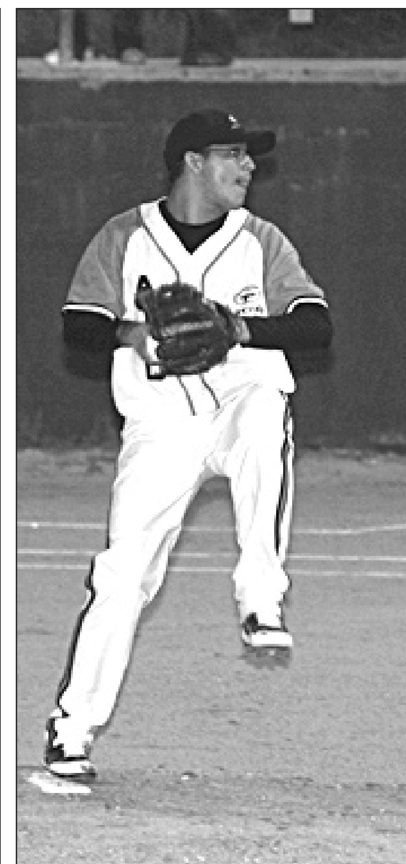
**Ingredientenan:**

**1 Smoked Ham**
**1 bleki slice di pineapple**
**1 cup di pineapple juice**
**1 cup di sucu bruin**
**½ cup di stropi Karo of Molasses (bruin)**
**1 botter cherry cora**
**1 botter cherry berde**
**Clabo y toothpicks**

*Saca e ham 1 dia prome cu horne for di freezer. Kita e cuero cu ta rond di e ham. Pone e ham den un baki of plancha, bruha e pineapple juice cu e sucu bruin y e stropi Karo y bashe riba e ham. Cada 20 minuut ta bolto e ham den e stropi pa 2 ora. Saca e ham for di e stropi y pone den un otro baki. Hinke den forno bon cayente na 400 grado pa 1 ora y mei. Esaki pa un ham mediano. Despues di 1 ora y mei ta scherf cu un cuchiu y hinca clabo aden (e banda cu tin manteca). Y e mezcla di sucu hunto riba e ham cu un kwashi. Kinke den forno atrobe pa ½ ora. Despues di ½ ora sake for di forno y one adorno di e slice di pineapplenan y e cherry cora y berde cu toothpick. Hunta e pineapple cu e cherry cu e sucu y horne atrobe pa 15 minuut.*





BON DIA Aruba
www.bondia.com
• Deporte • Social • Suceso • Cultural








*Volleyball*

# Resultadonan di weganan di volleyball di dia 10 di December na Sporthall Sta Cruz





**SANTA CRUZ-** E campeonato di volleyball a continua diaranzon ultimo den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Santa Cruz.
Den e categoria di Dama A-Klas Gazelles a topa cu e damitanan di Volvox. Gazelles a gana facilmente cu score di 3-0 cu setnan di 30-14, 30-18 y 30-14.
YMCA tambe a topa cu La Fama y YMCA a gana 2-1 perdiendo asina un set pa prome biaha den e campeonato aki. YMCA a gana e prome dos setnan cu score di 30-18 y 30-15 pero nan a perde e tercer set cu score di 30-28.
La Fama di e forma aki ta bira e prome equipo cu ta kita un set for di YMCA e campeonato aki. Segun AVA La Fama a progresa enormemente bou guia di entrnador Elmer Robles de Medina.
Awor cu e 2do buelta a termina, e campeonato ta bay tuma un break. Den Januari lo cuminsa cu e di tres y cuatro buelta y despues lo hunga e finalnan. AVA ta mira caba cu tin hopi progreso y cambionan den e weganan. Teamnan nobo ta kita set inespera di teamnan campeon. Asina tambe Sabana Reds a logra kita un set for di campeon La Fama den Cabayero A-Klas.
La fama a gana 2-1 cu setnan di 30-23, 30-18 pero a perde e segundo set cu score di 30-20.
Den otro wega di Cabayero A-Klas Atom Boys a gana Volvox 2-1. E setnan tabata di 30-23, 30-24 y 22-30.
Ayeranochi e weganan a sigui na YMCA San Nicolas.
Diadomingo lo no tin wega na Noord y Dialuna lo sigui na YMCA San Nicolas.

# S.V. San Nicolas Jrs a presenta su uniform nobo

**SAN NICOLAS-** S.V. San Nicolas Juniors ta recorda tur mayor y tur e muchanan di 4 pa 10 aña cu kier hunga futbol den liga baby y division A, cu nan tin lugar ainda pa 5 mucha.

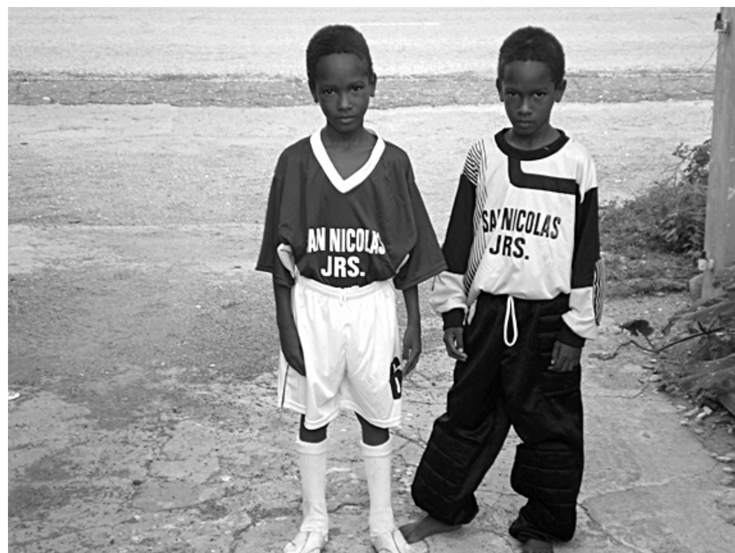
Bo por yama skirbi bo nomber cerca Ronny na cell. 594-0457 of na 564-8856 of na 584-9788, y siña hunga futbol. E organizacion ta conta tambe cu pronto nan lo tin nan propio minivan pa transporta e muchanan.

Ta train tur dialuna, diaranzon pa 4.30 riba tereno di Centro Barrio Lago Heights.

E uniform nobo a yega, y pronto lo batiza e uniform. Awe nan ta presenta e uniform nobo, luciendo e uniform e morochonan Bridgewater. Pronto lo conta tambe cu team di dama di 6 pa 14 aña.

S.V. San Nicolaas Juniors, den nomber di directiva ta desea tur su hungadornan, nan amigonan y esnan cu semper a coopera cu e organizacion un feliz Pasco y un prospero Aña Nobo.

Di parti directiva y hungadornan di S.V. San Nicolaas. Riba e potret adhunto nos por aprecia e uniform di Baby League.






# 2do . reunion general di AVB pa 2008

**DAKOTA-** Directiva di AVB kier a recorda su miembronan cu diasabra 13 december 2008 lo tuma lugar e 2do. Reunion General pa e aña 2008. E reunion general lo tuma lugar den sala 30 na Compleho Deportivo Guillermo Trinidad y lo cuminsa pa 2'or atardi. E puntonan di agenda ta 1. Apertura, 2. Participacion di directiva di AVB, 3. Aprobacion di notulen di reunion general anterior, 4. Aprobacion di relato di secretario 2007/ 2008, 5. Declaracion di Commision Financiero, 6. Aprobacion di relato financiero 2007, 7. Decharge di directiva, 8. Turno liber, 9. Clausura. Directiva di AVB tambe kier a recorda su miembronan cu pa asisti na e reunion mester cumpli cu art. 17 inciso 6 y 7 di HHR di AVB. Mester entrega e apoderado firma door di 2 miembro di directiva cerca secretario general di AVB promer cu e reunion.

# Experto di marketing deportivo olimpico na Aruba

*Dunando asistencia na Comite Olimpico Arubano*

**ORANJESTAD-** Dialuna awor lo ta na Aruba e experto di marketing deportivo, John Pierce. Responsable pa direccion di maneho di e "brand" Olimpico, pa transmision di television, investigacion di consumidornan y tur actividad riba tereno di media digital pa Comite Olimpico Mericano (USOC), John Pierce ta na Aruba como invitado di Comite Olimpico Arubano, cu ta den proceso actualmente di su planificacion strategico y cu ta sumamente privilegia di por conta cu apoyo di un persona cu tanto experiencia riba e tereno aki pa yuda traha un plan di mercadeo pa COA. John Pierce a cuminsa traha cu Comite Olimpico Mericano (USOC) na aña 2006, cu mas di 16 aña di experiencia den marketing y "brand management". Prome di a cuminsa traha cu USOC, Pierce a sirbi como Director di Marketing, Creative Content and Communications pa e compania Disney Regional Entertainment, caminda e tabata responsable pa brand management pa e ocho zonanan di ESPN, incluyendo relacionnan cu ESPN y e desaroyo di e base di marketing, customer research y strategianan di programacion. Ela wordo eligi pa Walt Disney Parks and Resorts pa dirigi e cambio di e "brand" di e tienda nobo di "World of Disney", situa den 5th Avenue na New York na 2004.

Prome cu su tempo na Disney Regional Entertainment, Pierce tabata Director di Marketing pa e club di baseball Florida Marlins di 1997-2000.

Cu e equipo di Marlins, ela dirigi e iniciativa di e organizacion pa cambia su "brand". E tabata responsable tambe pa publicidad, mercadeo dirigi riba e mercado Hispanico, research di consumidornan y merchan dising.

Pierce ta conta cu un amplio experiencia Olimpico tambe. Como Gerente di e Proyecto di benta di boletonan di futbol pa e Comite Organizador di e Weganan Olimpico di Atlanta 1996, Pierce a genera mas cu US$ 50 miyon di e benta di 1.3 miyon boleto pa weganan di futbol durante e Weganan Olimpico di Atlanta 1996. Bou di su direccion, e Equipo Nacional di futbol femenino a logra atrae un publico record di 76.000 persona, loke e tempo ey tabata e publico di mas grandi den historia pa atende un wega di futbol femenino. Den e posicion aki, ela maneha y desaroya propaganda, tanto imprimi como televisa.

John Pierce ta un graduado di Florida State University cu un titulo di bachelor di ciencia di marketing. E tin un titulo di MBA tambe di Pepperdine University. Pierce tabata orador invita pa e facultad di MBA den brand management na Pepperdine University. Actualmente e ta sirbi como presidente di e Board of Directors pa "Push America", un organizacion non-profit cu ta sirbi personanan cu un handicap. John y su señora, Kelley, tin tres yiu: Nathan, Andrew y K atie.

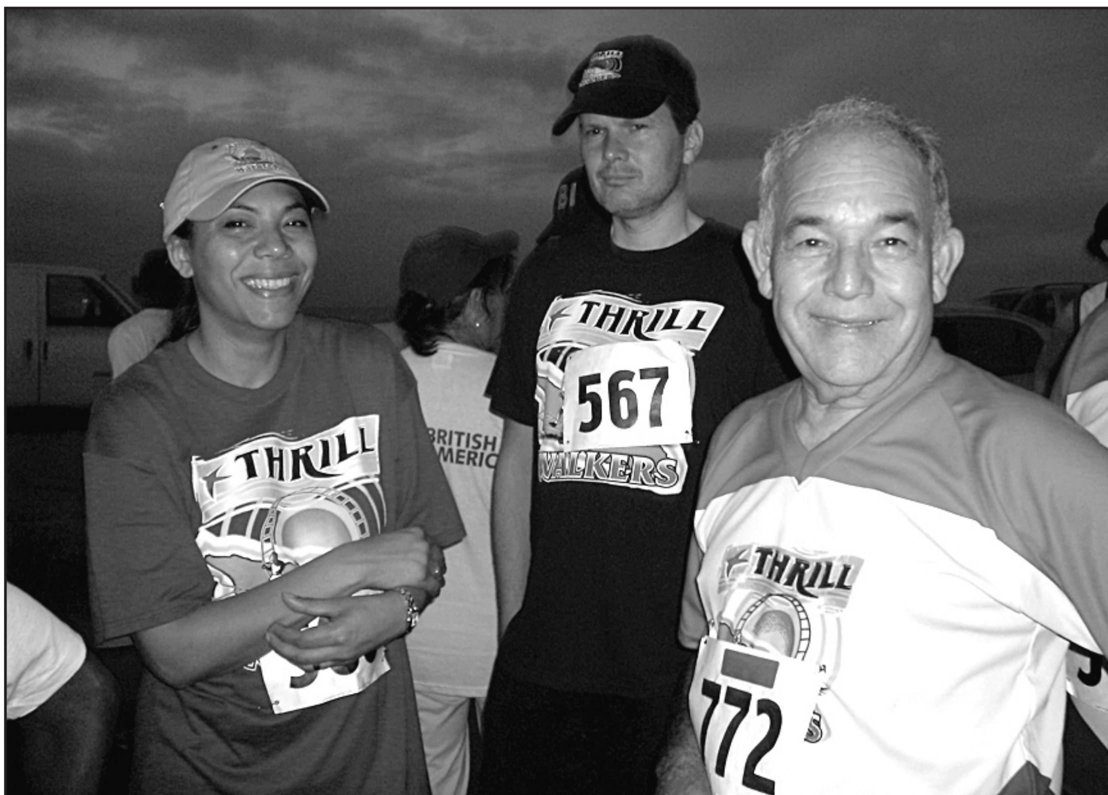
Comite Olimpico Arubano ta sumamente honra y contento di por conta cu presencia di John Pierce na Aruba. Dialuna anochi e lo ta invitado special pa e Asamblea General di COA, caminda e lo duna un introduccion den e materia interesante, pero na mes momento poco conoci pa e mundo di deporte di nos isla, esta mercadeo deportivo. E plan di mercadeo cu COA ta preparando hunto cu John Pierce, ta forma parti di un proceso mas amplio di planificacion strategico di COA. Ya caba, bou guia di e experto riba e tereno aki, Roy Mezas, a logra termina e prome edicion di un Plan Strategico pa COA pa e periodo 2009-2012. Durante e Asamblea dialuna anochi Roy Mezas lo duna un splicacion interesante na e federacionnan miembro tocante e importancia di un plan strategico y e proceso cu a conduci na e plan aki pa COA.

Ta spera cu tur 24 federacion lo ta presente dialuna anochi, cuminsando pa 7 or, den ballroom di Holiday Inn Aruba Resort.

# Team Thrill Walkers grandi un biaha mas durante competencia di "race walking" na Curacao






ORANJESTAD- Diadomingo 7 di december a tuma lugar na Curacao e competencia di canamento organisa pa Club Go Fast di Curacao.

Pa Team THRILL WALKERS esaki ta e segundo aña di participación y un delegacion grandi di e Team a biaha pa Corsow y a participa na e di 5 Festival di Canamento di 'The Go Fast Race Walking Club', celebrando asina e prome lustro di e Club di Curacao.

Durante henter aña Team Thrill Walkers ta sigui un calendario di training y preparacion extenso cu guia di coach/trainer Rudy Leysner hunto cu instructornan Karim Perez, Rudy Wong y Gisela Comenencia, y asina ta participa na e diferente competencia cu ta tuma lugar. Pa Curacao nos canadonan a biaha cla, mirando cu esaki tabata e ultimo competencia grandi di canamento riba calendario pa aña 2008.

Premiacion:

Den categoría 10-12 aña mucha muher, Sherliza Geerman ta yega na prome lugar, logrando pa di dos aña sigui e trofeo den e categoria aki.

Den e categoría 20-29 aña damas, 'Thrill Walker' Melisa Caster ta drenta na prome lugar y ta ricibi su trofeo. Melisa tambe ta mantene e premio aki riba su nomber pa segundo aña. Den e mesun categoria aki pa cabayeros 'Thrill Walker' Hendric Lopez participando pa prome biaha na Curacao ta logra e trofeo di prome lugar, demostrando forza, energia y determinación.

Den categoria 30-39 aña damas ta finalisa na prome lugar 'Thrill Walker' Jacky Noguera, mientras cu den categoría 40-49 aña cabayeros ta yega na prome lugar 'Thrill Walker' Luis Hunt y na di tres lugar 'Thrill Walker' Dario Penja.

Den cabayeros 50 -59 aña Feli Geerman ta demostra su velocidad y ta yega na prome lugar, manteniendo e premio aki tambe riba su nomber.

Y esaki no tabata tur pa e aña aki tampoco, pa motibo cu den categoría di 60 plus 'Thrill Walker' Mario Maduro ta kita tur duda for di demas participante di e categoria aki yegando na prome lugar y

**Sigui lesa pagina 9**



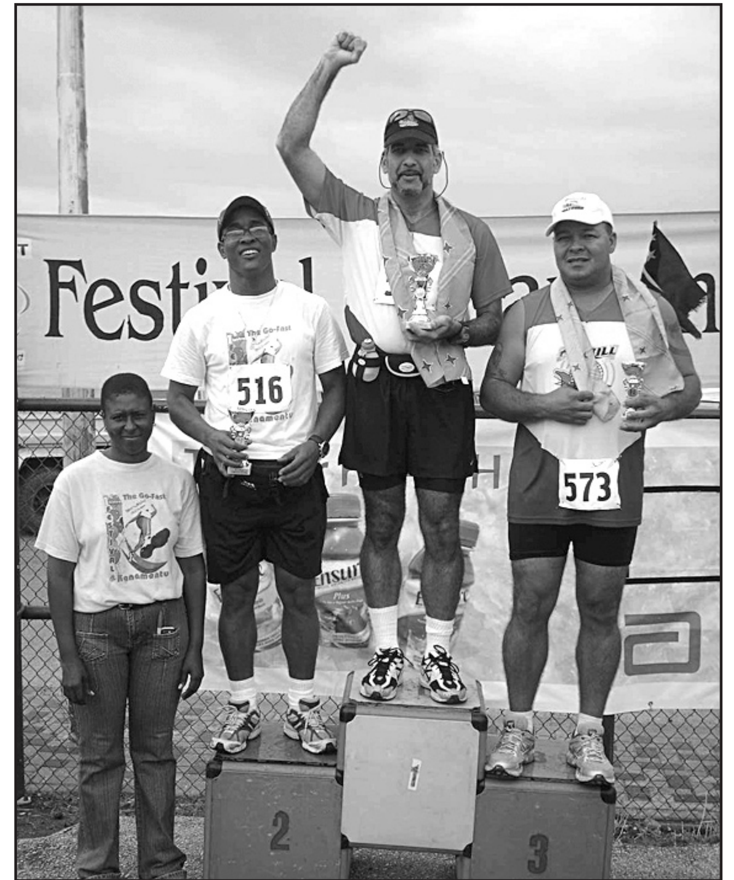
**Continuacion di pagina 8**

'Thrill Walker' Carlos Rosa ta sigui su tras logrando e di dos lugar. Sigur ambos a demostra condicion y speed asombrando tur contrincantenan di e categoria 60 plus na Curacao. Team Thrill Walkers alabes a participa cu e canado di mas edad cu tabata 'Thrill Walker' Leon 'Yon' Vrolijk cu un poco mas tambe a logra drenta den e promenan.

Como Team, Thrill Walkers ta logra trofeo di grupo cu mas participante na e di '5 Festival di Canamento organisa pa Club Go Fast Curacao', esaki tambe pa di dos aña consecutivo.

Team Thrill Walkers ta felicita tur su canadonan cu a participa na Curacao y cu a logra premiacion, como tambe tur otro canado cu a logra mehora nan tempo durante e competencia aki. Sigur e satisfacción ta grandi cu resultado di participación na e competencia di 9K na Curacao, representando Aruba dignamente.




Team Thrill Walkers ta sigui promove un bida mas saludabel haciendo deporte, den e caso aki e deporte di canamento.

Pa e temporada di fin di aña Team Thrill Walkers ta tuma un pausa chikito, pero sigur manera cu aña nobo habri, Team ta reanuda su training y actividadnan den preparación pa siguiente competencia y eventonan di canamento pa aña 2009.

Team Thrill Walkers ta gradisi inmensamente di curason tur patrosinador di Team cu durante 2008 a contribui di un forma of otro. Danki pa kere den nos deportistanan y fiel canadonan.

Team Thrill Walkers ta desea tur su miembronan, tur deportista specialmente nos canadonan, tambe coredonan y comunidad di Aruba en general "felis dianan di Pasco y fin di aña y un aña 2009 yena cu bendicion pa tur meta y deseo keda cumpli".

# SV Bubali Mucha Muher a bautisa nan uniforma nobo di Vicking Freight Services

**BUBALI-** Diaranzon ultimo dia 10 di december, e muchanan di e team di 'meisjes' di SV. Bubali , esta Bubi-Uts, a bautisa nan uniform nobo. E bautismo a tuma lugar den clubhuis di SC Bubali, nan sponsernan ta Vicking Freight Services, caminda na un manera unico den un truck di hunga, cu ta hala container, a saca e uniform nobo y a bautisa esaki cu e refresco Seven-Up, gesponser dor di Victoria Botteling Co.

Como madrina a fungi sra Yolanda Henriquez, Sales Collecter, di Victoria Botteling. Un danki special ta bay na sr Steven Daal di Vicking Freight Services, pa e bunita gesto di a sponer e uniformnan bunita aki y tambe na sr David Slagt di Pepsi Cola pa e refresconan pa e muchanan por a festeha na e ocasion special aki. Tambe na KFC, Arco Iris y na sra Swinda di comision di SV Bubali pa tur sosten y aporte na e celebracion di e bautismo. Masha pabien y hopi exito na e "chicnan fini "di Bubi Uts" y tambe nan coachnan , sr Igor Mathilda, sr Andres Tromp y sra Belkis Mathilda Henriquez.


















# Raúl Castro visita aliado Venezuela en primer viaje oficial

**LA HABANA (Reuters)** - El presidente cubano, Raúl Castro, prepara las maletas para viajar el sábado a Venezuela, subrayando con su primera salida al exterior como jefe de Estado la importancia de su alianza estratégica con Hugo Chávez.

Será su debut internacional desde que reemplazó a mediados del 2006 a su convaleciente hermano Fidel Castro en el poder.

Venezuela es el principal aliado, inversor y socio comercial de Cuba, cuya economía apuntala con el envío de 92.000 barriles diarios de petróleo en condiciones preferenciales de financiamiento.

Juntos, los aliados socialistas desafían la influencia de Estados Unidos en la región e impulsan programas sociales en los rincones más pobres de América Latina.

"!Bienvenido presidente!", exclamó Chávez al anunciar esta semana que Castro llegaría el sábado.

Cuba aún no ha dicho una palabra del viaje. Pero la agencia estatal Prensa Latina dijo que funcionarios de ambos países se reunieron el viernes en Caracas para analizar 311 proyectos de cooperación para el 2009.

Venezuela será la primera de dos visitas internacionales de Raúl Castro en pocos días.

El general de 77 años tiene previsto participar el martes en Brasil en una cumbre latinoamericana sobre desarrollo organizada por el presidente brasileño Luiz Inácio Lula da Silva, otro de sus poderosos aliados.

MAYOR ORGANIZACION

Analistas y diplomáticos occidentales en La Habana creen que Raúl Castro está diversificando sus socios, pero Venezuela sigue siendo, por lejos, su principal soporte.

Además del petróleo, Chávez ha prometido cientos de millones de dólares en inversiones en Cuba, desde una fábrica de jeringas hasta nuevas refinerías.

Cuba paga parte de su cuenta petrolera con los servicios de más de 30.000 médicos y enfermeros enviados a Venezuela.
El vicepresidente del Consejo de Ministros cubano, Ricardo Cabrisas, dijo el viernes en Caracas que la crisis financiera global "obliga a mayor organización", según Prensa Latina, sin elaborar.

La visita de Raúl Castro llega en momentos en que Venezuela, un exportador de petróleo cuyos ingresos están siendo afectados por un retroceso de los precios, estudia recortes en sus inversiones en el extranjero.

"Raúl necesita asegurar que el petróleo continuará fluyendo", dijo el analista Frank Mora, del National War College en Washington.

"Hay aspectos de su relación que querrán reafirmar, como, por ejemplo, la sostenibilidad de las inversiones venezolanas en la industria petroquímica de Cuba", añadió.

El viaje a Brasil es igualmente relevante. Lula visitó Cuba dos veces este año, dejando claro su intención de convertirse en un importante socio comercial y mostrar su músculo como potencia regional.

Lula espera a Castro con ayuda financiera para proyectos industriales, de infraestructura y de energía sobre la mesa.

"Brasil tiene mucho que ofrecer y, además, es una forma de diversificar las relaciones económicas de Cuba", dijo Mora, del National War College.

Raúl Castro recibió el mes pasado en La Habana a los presidentes de China y Rusia, otros dos cruciales socios.




LEYENDA 13 LAT 1 v
El presidente cubano, Raúl Castro, durante la inauguración de la tercera reunión Cuba-Caricom en Santiago de Cuba, Cuba, 8 dic 2008. Castro prepara las maletas para viajar el sábado a Venezuela, subrayando con su primera salida al exterior como jefe de Estado la importancia de su alianza estratégica con Hugo Chávez. REUTERS/Claudia Daut (CUBA)

# Presidente Ecuador insta a demostrar denuncia contra su hermano

GUAYAQUIL, Ecuador (Reuters) - El presidente de Ecuador, Rafael Correa, dijo el viernes que pondrá a disposición su cargo si se comprueba una serie de denuncias sobre actos de corrupción en el otorgamiento de un contrato petrolero, que involucra a su hermano mayor.

Una firma estadounidense acusó al hermano del mandatario, Fabricio Correa, de haber usado influencias para agilizar la suscripción del contrato para la explotación del campo petrolero Pungarayacu a una subsidiaria de la firma canadienses Ivanhoe Energy.

La denuncia se tramita en Estados Unidos por parte de Cotundo Minerales S.A, quien acusa a Correa y a Ivanhoe de actos de corrupción durante la negociación petrolera concretada el 8 de octubre.

“Si en esa inversión se prueba que se actuó de manera deshonesta para otorgar dicho contrato (explotación y mejoramiento del crudo del campo Pungarayacu), mi cargo estará a disposición del pueblo”, dijo Correa durante una ceremonia castrense.

Según la denuncia, que fue divulgada la víspera por medios locales, el hermano de Correa se habría presentado como consejero presidencial y había exigido regalos a cambio de agilizar el otorgamiento del contrato a Ivanhoe. Mientras que la firma habría accedido a información privilegiada sobre las características del campo, según la denuncia.

El campo fue entregado bajo la modalidad de servicios específicos, que autoriza al Gobierno una entrega directa al operador sin mediar una licitación internacional. En el contrato, que prevé una inversión de 4.200 millones de dólares en los próximos 30 años, se acordó que el país pagaría 37 dólares como tasa única de servicio a la petrolera canadiense por cada barril de crudo producido y mejorado, incluidos los costos, gastos, inversión y utilidad.

“No dejaremos que se juegue con el mayor patrimonio que es nuestra honestidad. Basta de tantas calumnia, son derrotados en las urnas y pretenden ganar con las infamias”, agregó el mandatario al defender el acuerdo argumentando que será la más grande inversión que se realice en el país. El hermano de Correa demandó a sus demandantes por daño moral.



*El presidente de Ecuador, Rafael Correa, celebra los resultado de un referendo en Guayaquil 28 sep 2008. El presidente de Ecuador, Rafael Correa, dijo el viernes que pondrá a disposición su cargo si se comprueba una serie de denuncias sobre actos de corrupción en el otorgamiento de un contrato petrolero, que involucra a su hermano mayor. REUTERS/Stringer (Ecuador)*

## Colombia extradita EEUU importante jefe narcotráfico

BOGOTA (Reuters) - Colombia extraditó el viernes a Estados Unidos a Diego León Montoya, acusado de exportar cientos de toneladas de cocaína y considerado como el principal jefe del narcotráfico del país, una muestra del compromiso del Gobierno de Bogotá en la lucha contra el tráfico de drogas.

Montoya, alias “Don Diego” y cuya fotografía fue puesta por el FBI junto a la de Osama bin Laden por haber sido uno de los 10 hombres más buscados del mundo, fue el jefe del Cartel del Norte del Valle.

Esa organización de narcotraficantes fue considerada la principal del país sudamericano después del desmantelamiento de los carteles de Medellín y Cali. En Estados Unidos será enjuiciado en una corte del sur de la Florida.

La extradición fue considerada por el director de la Policía Nacional, general Oscar Naranjo, como la más importante de la historia reciente, después de la de los hermanos Miguel y Gilberto Rodríguez, los antiguos jefes del Cartel de Cali.

“Esta extradición probablemente sea la más importante de los últimos años y habla de la voluntad colombiana de esta lucha donde no ha claudicado un solo momento”, dijo el oficial.

“Coincide esta extradición con una noticia alentadora, y es que la lucha contra el narcotráfico está dando frutos positivos, al lograr que el precio de la cocaína esté disparado en Estados Unidos, y su calidad se está reduciendo hasta en un 46 por ciento”, agregó Naranjo.

El acusado narcotraficante fue capturado por el Ejército en septiembre del 2007 y desde entonces había permanecido en cárceles de máxima seguridad.

Las autoridades de Colombia y de Estados Unidos ofrecían una recompensa de hasta 5 millones de dólares por información que permitiera su captura.

Montoya, con un chaleco antibalas, las manos esposadas y en medio de un fuerte dispositivo de seguridad que incluyó policías armados con fusiles, fue sacado de la cárcel de Cómbita, en el central departamento de Boyacá, y trasladado en un helicóptero a un aeropuerto de Bogotá.

En el terminal aéreo fue recibido por funcionarios de la DEA, que lo llevaron en un avión hacia Estados Unidos para ser juzgado.

El Cartel del Norte del Valle es acusado del envío desde 1999 de unas 500 toneladas de cocaína a Estados Unidos que le generaron ingresos calculados en 10.000 millones de dólares.

## FMI promete ayuda a Costa Rica

SAN JOSE (Reuters) - El Fondo Monetario Internacional (FMI) prometió el jueves financiamiento para Costa Rica en medio de la desaceleración económica mundial, al tiempo que reiteró su apoyo a un programa global de estímulos.

El director gerente del FMI, Dominique Strauss-Kahn, se reunió con funcionarios costarricenses para discutir préstamos para el país, y nuevamente destacó su apoyo a un plan de estímulo global por 1,2 billones de dólares, en momentos en que Estados Unidos atraviesa por su peor recesión en décadas.

Strauss-Kahn dijo que Costa Rica, un importante productor de café y banana, tiene una buena situación fiscal, pero agregó que el país podría necesitar ayuda en el 2009 si las inversiones extranjeras disminuyen y su crucial sector turístico sufre a causa de la escasez de viajeros.

“No estamos negociando ningún tipo de respaldo hoy porque no es necesario”, dijo Strauss-Kahn durante una conferencia de prensa. “Estamos hablando de lo que podría hacerse de ser necesario”, añadió.

El Gobierno de Costa Rica tiene actualmente un superávit de 238,8 millones de dólares según datos del Banco Central.

# Tormenta di ijs a laga mas di un miyon na Merca sin coriente





NEW YORK – Un mal tempo di ijs a laga ayera mas cu un miyon di cas y negoshi sin coriente na New England y parti nort di estado di New York, y autoridadnan a bisa cu lo por pasa algun dia prome cu tur esnan afecta haya coriente bek.

E tormenta a causa yobida, awa di sneu, ijs y sneu durante nochi y na algun area, entre nan New Hampshire, e yobida a sigui te cu ayera.

E gobernadornan di Massachusetts y New Hampshire a declara diabierna estado di emergencia, pa cual motibo a sera scolnan y trafico aereo a wordo paraliza den henter e region. E sistema hudicial di New Hampshire a cancela tur e audiencianan y huicio te cu dialuna.

"Mi ta pidi tur e residentenan di New Hampshire pa tuma medidanan elemental y sigui e advertencianan di e funcionarionan publico," asina Gobernador John Lynch a duna di conoce.

Bomberonan mester a interveni a causa di candela den varios transformer, caida di cablenan y postenan di luz cu a cay, como tambe matanan cu a cay riba varios cas. E ekiponan di reparacion electrico tabata tan ocupa cu e wayanan di coriente cu a cay cu nan no por a cuminsa cu e trabounan di normalizacion.

E companianan di servicio publico a bisa cu 392 mil cas y compania a keda sin coriente na New Hampshire, incluyendo 300 mil cliente di Public Service Company of New Hampshire, e compania mas grandi di su tipo den e estado. E apagonnan a wordo mas generaliza cu esnan cu a sosode den e tormenta di 1998, ora cu algun di e residentenan a pasa un siman sin coriente.

Den un conferencia teni ayea mainta, Patrick a bisa cu 350 mil cliente ta sin coriente den henter e estadio, cifra cu den un ora a aumenta cu 150 mil cas. Lo ta un "aventura" pronostica cu coriente lo ta bek pa dialuna.

# Avion di COPA Airlines a haci aterizahe di emergencia na Managua sin victima

Managua (EFE) - Un aeronave di e compania Panameño Copa Airlines cu 49 pasahero y cinco tripulante abordo a realiza ayera un aterizahe di emergencia na aeropuerto internacional Sandino di Managua sin cu a registra herida, asina un fuente oficial a informa ayera.

Instituto Nicaragüense di Aeronáutica Civil (INAC) a indica den un comunicado cu e avión, tipo Embraer-190, tabata realiza vuelo 722 entre Panamá y México, ora cu e emergencia a sosode.

Capitan di e aeronave a comunica for di shelo di Honduras pa pidi pa haci un aterizahe na aeropuerto di Managua pa un escape di azeta, segun e fuente.




Despues di e peticion, a activa Centro di Operacionnan di Emergencia (COE) y a desplega e dispositivonan di Polis, ehercito, Bomberonan, Cruz Corra y Ekipo di Investigacion di Incidentenan di INAC.

E aterizahe a sosode sin contratempo pa 10.26 ora local (16.26 GMT) y no a informa di herido entre e persona abordo of di pasaheronan, e comunicado ta bisa.

# Hobennan a ataca polisnan durante demostracion na Grecia











**ATHENS** – Hobennan a tira molotov cocktail y piedra riba polisnan kendenan a contesta cu uso di gas lacrimogeno momentonan algun rato prome cu a cuminsa ayera un demostracion na Atenas relaciona cu morto di un mucha homber di 15 aña a causa di un bala cu a sali for di un arma policial.

Polis di riot a bula riba un grupo di mas o menos 100 hoben para na banda di e demostracion, deteniendo algun di nan, luchando cu otronan riba suela mientras cu esnan para na banda ta grita cu mester laga nan bay, asina un reportero di AFP na e sitio a duna di conoce.

Esaki a sosode na momento cu e parti principal di e demostracion tabata bayendo direccion di Parlamento. Un par di mil persona tabata participando den e demostracion, e mas ultimo den un serie di protesta teni den e ultimo shete dianan despues morto di e mucha homber.

E asesinato di Alexis Grigoropoulos di 15 aña a causa un ola di rabia cu a conduci na atakenan riba Polis y destruccion di propiedadnan na inicio di e siman aki.

Dos demostracion mas tabata programa na e puerto nort di Thessaloniki, e di dos principal ciudad di Grecia.

E violencia a sacudi e Gobierno conservador di Prome Minister Costas Karamanlis – kende mester a yega ayera for di un cumbre di UE na Bruselas, y cual gobierno ya caba tabata boy di presion riba escandalo di corupcion y reformana inpopular.

Oposicion a haci un yamada pa Gobierno baha.

*Ta sperando evidencia di DNA pero tur señal ta indica cu*

# Skelet haya lo ta di Caylee Anthony







ORLANDO, Fla. – E evidencianan ta acumulando ayera cu e carpachi di un mucha descubri banda di e cas di Caylee Anthony ta pertenece na e menor desapareci, aunke cu investigadornan a bisa cu lo por tuma un siman of mas prome cu nan tin evidencianan conclusivo di DNA.

Un dia despues cu un trahador di utilidad a haya restonan di un mucha den un area di mondi, abogado di defensa a bisa cu algun caracteristica di e restonan ta cuadra cu esun di Caylee di tres aña, mientras cu e sheeriff di e area a bisa cu datonan ta liga e restonan di e mucha na e cas eybanda.

Su mama, Casey Anthony di 22 aña, a wordo acusa di asesinato den prome grado algun luna despues cu e mucha a desaparece na juni y no a wordo raporta desapareci sino te na juli.

Un di su abogadonan, Linda Kenney Baden, a bisa den un audiencia ayera cu "medidanan antropologico y y color di cabey" di e restonan ta cuadra cu esun di Caylee.

# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093



## Ondercuratele

Stelt Jacobus Nicolaas Joseph Boer geboren op 4 Maart 1940 te Bandoeng in Indonesie onder curatele.
Benoemt over de onder curatele gestelde tot curatrice Hilary Catherine Taaffe, wonende in Aruba. Deze beschikking is gegeven door mr. FJF Gerard Rechter 11 Dec. 2008

BON DIA Aruba

# Kico ta cancer ?

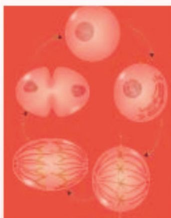



## Tur loke bo kier sa encuanto cancer



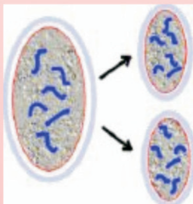
## Kico ta cancer

Ta existi mas di cien diferente sorto di cancer cu por desaroya na diferente lugar den nos curpa. Cada sorto ta un malesa riba su mes. E sintomanan ta diverso, tratamento ta diferencia y e chensnan di recuperacion por varia hopi. Un cos cu e diferente tipo di cancer tin comun ta e division incontrolabel di cel.



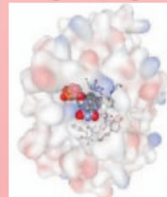
## Kico ta division di cel

Nos curpa ta consisti di diferente cel. Tin cel di higra, riñon, musculo, etc. Cel nobo ta ser produci tanto pa nos crece como pa reemplasa esnan bieu of daña. Cel nobo ta division di e celnan existente. Un cel existente ta parti den dos, e dosnan aki atrobe ta parti cada un den dos y asina e proceso ta sigui.



## Division incontrolabel di cel

Ora di cancer tambe ta papia di division di cel, sin embargo e division di cel no ta pa reemplasa, ni pa crecemento. Aki ta trata di un division sin necesidad y for di control. E cel aki tin defecto y no ta funciona debidamente.



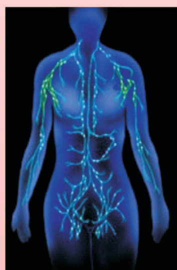
## Tumor Maligno

Ora celnan sigui dividi sin necesidad, for di control y cu defecto, nan ta forma un tumor maligno. E celnan aki ta crece y dividi nan mes sin limite y ta penetra den e tehido rond di dje. Asina nos ta haya p.e. cancer di tripa, cancer di riñon, cancer di cuero, etc. Aki hopi biaha e tumor ta causa daño na e organo y/of su funcionamento, ademas e ta pone presion riba e tehido rond di dje.




## Cancer den sanger y sistema limfatico

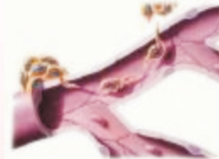
Cancer por cuminsa tambe den algun cel di sanger cu ta ser produci den tuti di pia of den e sistema limfatico. Un ehempel di cancer den sanger ta leukemia. Un ehempel di cancer limfatico ta e malesa di Hodgkin.



Cerca e malesanan aki e celnan canceroso ta stroba e funcionamento di e celnan den sanger y/of den likido limfatico.

## Metastasis

Den nos papia nos sa bisa e cancer a plama of a cana. E palabra medico ta metastasis. Esaki ta ora e celnan canceroso ta bai na un otro lugar den e curpa. E celnan canceroso por los di un tumor y via di sanger of e likido limfatico den e tehido ta bai na otro organo. Aki nan ta sigui dividi y forma otro tumor. Un ehempel ta, un pashent cu tumor na su tripa por desaroya despues di tempo un tumor na su higra. Aki no ta trata di un tumor di celnan di higra mes. Pero di e celnan di tripa cu a yega na e higra (metastasis).



## Maligno versus Benigno

Nos conoce tumor maligno y tumor benigno. Un ehempel di tumor benigno ta un bola di vet cu ta crece bou cuero. E tumor aki tambe ta bin dor di division di cel mas cu necesario. E diferencia entre un tumor benigno y un tumor maligno ta cu e celnan di tumor benigno na un dado momento ta stop di dividi. Ora di un tumor benigno e celnan no ta penetra den e tehidonan rond di dje, manera ta e caso cu esun maligno. Tampoco e tumor benigno no ta plama bai otro caminda den e curpa. Tin ora ta necesario pa laga kita e tumor benigno, esaki solamente si e ta acusa molester. Normalmente e tumor benigno no ta bolbe aparece despues di operacion.



## Diferencia di cada tipo di cancer

• Diferente factor por hunga un rol den e causa, e.o. manera di biba, humamento, uso di alcohol, comemento robes y dimas, rayo u.v. di solo, etc. Por ehempel: humamento por hisa riesgo di cancer di pulmon, blaas y boca di matris. Demasiado sintamento den solo, principlamente cerca hende cu color di cuero hopi cla por causa cancer di cuero.

• Depende di e tipo di cancer e pashent, por tin diferente keho of molester.
E tratamento ta diferencia no solamente pa cada tipo di cancer, pero tambe por diferencia pa cada pashent. Esaki ta depende di e cancer con avansa e ta y ki tipo di cel ta envolvi.

• Un otro diferencia ta e probabilidad di haya cura. Algun tipo di cancer tin mas posibilidad di cura cu otro.

• Algun tipo di cancer ta aparece mas den algun famia cu den otro. Esaki por ta debi na herencia of exposicion na cierto situacion of substancia cu ta stimula formacion di cancer.
Ta papia di cancer solamente ora ta trata di un tumor maligno.



Pa mas informacion por acudi na e centro di informacion:
**Koningin Wilhelmina Fonds**
**Spinozastraat # 9**
**Oranjestad, Aruba.**
**Tel: (297)-582-0412**
**Fax: (297)-583-2055**
**Cuenta di banco: C.M.B. # 112039705**

# CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

**TA BENDE**
Un Chevrolet Trail Blaser '02 blauw scur metallic 6cyl. den bon condicion Afl. 19.500,= Tel: 592-0707

---

**TA BENDE**
Hyundai Getz '03 Autm, AC, CD alarm den bon condicion Afl. 10.500,= Tel: 592-7225

---

**TA BENDE**
Toyota Corolla 1996 pa Afl. 2000,- o.b.o. Pa mas informacion yama Tel: 741-2431

---

**TA BENDE**
Crevrolet Spark 2007, automatic 4 doors Alarm system included, front windows automatic, ac, cd,am/fm great sound system Tel: 592-6452

---

**TA BENDE**
Sofa 3 sit Afl. 375,=, sofa 2 sit Afl. 250,= TV sharp 29" Afl. 250,= Hoek keuken kast 2 meter Afl. 250,= 3 lui stoel rotan Afl. 100,= 1 pers bed box spring Afl. 50,= Calle Cocolishi #5 pa zuid di H.G. Supermarket. Pa mas informacion pasa despues di 5:30pm

---

**TA BENDE**
Diferente mueble, articulo pa baby, tur prijs ta negociabel. Paraguana #5D, Tel: 587-7499 Patras di Texaco Tanki Leendert

---

**TA BENDE**
Un Suzuki Wagen R '00 falta un luz dilanti, airco, automotic, turbo Afl. 3.800,= Pa mas informacion yama Tel: 567-4997

---



**TA BENDE**
1 mesa di sala palo (top di glas) cu 2 latchi pa Afl. 200,= Tel: 561-1310

---

**TA BENDE**
2 puppies di rasa Charpier, ta vacuna y tin tur papel na ordo. Pa mas informacion yama Tel: 566-1893

---

**TA BENDE**
Hid bixenon conversion kit H6 pa toyota, ultra white. Kit di headlight hopi bright, Clutch kit 90 Nissan Axxess 90-92 Nissan Stanza (2.4liter) Ignition swith pa Banshee 99-07. Pa mas informacion yama Tel: 593-7753

---

**TA BENDE**
Un cas na Bubali Noord 3 camber, 2 baño, sala, cushina, comedor, TV room. Prijs Afl. 360.000,= Persona serio yama Tel: 564-5272

---

**TA BENDE**
2 corchon king size Afl. 75,= pa un, 2 corchon di 1 persona nobo Afl. 150,- pa un. 1 Jet Sky '01 motor '03 Afl. 1300,= Tambe un Toyota Prado V6 '99, automatic, Afl. 10.800,= Tel: 564-5272

---

**TA BENDE**
Scooter marca Husser 125cc '07 cora, bon condicion Afl. 2700,= 1 set di sala grandi L-V15 bunita, tambe ta bende pastechi y dechitas na bon prijs Tel: 564-2866

---

**TA BENDE**
Un Cooler 2 porta nobo nobo, pa mas informacion Tel: 593-8822

---

**TA BENDE**
Un Beautiful Spacious Desk Wood color with stainless steal details, book organizer space, keyboard holder, raised corner for better computer screen view A value of Afl. 350,= now for Afl. 250,= Tel: 592-6452

---

**FOR SALE**
40 foot sail boot, value of $120.000,= now for $40.000,= 2 cabinets, living room, kitchen, absolutelly spacious. Dingui and diving gear included, upward motor, Owner will finance!! Boat must be sold ASAP Tel: 592-6452

---

**FOR SALE**
Queen size European Bed, matresses, beige and stainless steal color $800,- white Microwave, barelley used Afl. 75,= Pa mas informacion yama Tel: 592-6452

---

**TA BENDE**
1 lessenaar estilo Luis 15, 1 cama y matras di baby, 1 stroller, 2 baby Carseat, 1 walker, 1 cama cu corchon di 1 persona, 1 tapijt y un cashi comedor. Tel: 594-0015 / 593-2113

---

## TA HUUR

**TA HUUR**
Un cas na Boegoeroei #39-N pa un perosna of pareha. Pa mas informacion yama Tel: 587-2115 of 594-2140

---

**TA HUUR**
Un studio apartment full muebla awa, coriente, internet y cable inclui. December Seroe Pita. Tel: 567-6529/593-0121

---

**FOR RENT**
2 story home with pool in Palm Beach, 2 master suites 1 downstairs, maids, 2 car colsed garage Tel: 564-0644

---

**FOR RENT**
With community pool. New nice home 3 bdrm, 2 bath. Surfside Villas available Dec. 15 for only $3500 per week inclusive Tel: 564-0644

---

**FOR RENT**
Homes with pools available for Christmas week etc. starting per week, less for ither weeks Tel: 564-0644

---

**TA HUUR**
Un cas di 3 camber, 1 baño, sala cushina serca di Hospital y hotelnan Afl. 2300,- plus 1 luna borg. Tel: 568-6769

---

**TA HUUR**
Un apartment di dos camber, baño, cushina, porch, bunita hardin, parking space, Seroe Pita #35, Mirasol apartments Afl. 1.100,-plus deposito Tel: 588-0256

---

**TA HUUR**
Cas di 2 camber y un baño den bario di Santa Cruz. Muebla of sin muebles. Tel: 592-0648

---

**HOUSE FOR RENT**
Babijn (Paradera) 2 bedrooms - 2 bathrooms Price Awg1300.00. Pa mas informacion yama Tel. 5828658

---

**HOUSE FOR SALE**
Mnt.Scenerystraat 780 m2 erfpacht 3 bedrooms-1 bathroom, plus apartment Awg.160,000 Tel.582-8658

---

**TA HUUR**
Apartamento na Bubali di un camber sin muebles. Inclui awa, cable, gas. Tel: 560-7319

---

**TA HUUR**
Apartment na San Nicolas. Pa mas informacion yama Tel: 743-6619

---

## TA BUSCA

**TA BUSCA**
Auto Suzuki kibra aña 2000 te 2007 pa piesa. Pa mas informacion yama Boysy na Tel: 582-2562

---

**TA BUSCA**
un hende pa page porta di palo pa cura y patio. Pa mas informacion yama Tel: 583-2391

---

**TA BUSCA**
Un persona serio responsabel pa cuida un hende grandi (interna) preferibel local of cu permiso Tel: 562-7009

---

**TA BUSCA**
Un hende pa hiba mi 2 yiunan skol na colegio ura abao, yama despues di 4'or. Pa mas informacion yama Tel: 747-8593

---

**TA BUSCA**
hende muher pa traha na garoshi di batidos, bon salario Tel.593-8822

---

**LOOKING FOR**
A tutor for a 3 year old boy 2x per week, 1 to 2 hours per day, afternoon hours. Call 588-4242

## SERVICIO

**SERVICIO PUBLICO**
Habri aña 2009 cu bo rijbewijs Tel: 746-6181

---

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta order piesa pa Toyota, Honda, VW y otro marca di auto, nobo of segundamano tambe pa brommer Tel: 594-1355



**SERVICIO PUBLICO**
Carpinte cu hopi aña di experiencia den traha gabinet di cushina pa tur sorto di blafon di cas of negoshi, pega porta, verf cas of negoshi etc. Na un prijs rasonabel Tel: 5656876

---

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta hasi construcion, tira sushi afo, verf cas bon prijs Tel: 566-1575

---

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta duna sericio di verf y designpa tur trabao decorativo y artistico pa cas of negoshi Tel: 749-9120

---

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta traha video promotiona y muziek pa jingel pa marketing riba internet Tel: 749-9120





## GRADICIMENTO / INVITATION

Na nomber di su Sra. Simona Arends, yiunan y demas famia nos kier a gradici di curazon esnan cu a compaña nos na momento di fayecimento y entiero di nos defunto stima:



### Bruno Arends

Nos ta gradici tur famia, bisiña, conoci cu di un of otro manera a duna nos nan sosten , tur cu a manda flor, krans, telegram y yamadanan telefonico.
Un gradicimento ta bay pa staf y personal di St. Michael Paviljoen San Pedro de Verona Paviljoen pa nan atencion, cuido y cariño.
Boso atencion y cariño tabata un gran consuelo pa nos famia.

Alavez un invitacion pa acompaña nos durante tres Santo Sacrificio di Misa na misa San Francisco na Playa : Diabierna 12 di december 2008 pa 7'or di anochi.; Diasabra 13 di december 2008 pa 7'or di anochi y Diadomingo 14 di December 2008 pa 8'or di mainta.
Dialuna 15 di december pa 7:30 di anochi lo bay tin un rosario na cas Timonstraat 3 pa descanso di alma di nos defunto stima.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Masha Danki

## INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia,
amigo, bisiña, coleganan y conocirnan,
pa asisiti na un
Santo Sacrificio di Misa pa recorda cinco luna di fayecimento di nos
querido esposo, tata y ruman.

### Sr . "Kenny" Theysen.



Diadomingo 14 di 2008, pa 10'or di mainta na Misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta. Boso Presencia lo ta altamente aprecia. Den nomber di su esposa, yiu, rumanan y demas famia.

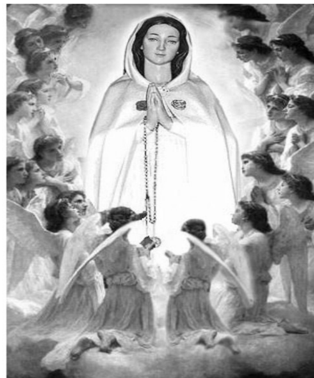




## Oracion a Santa Clara



Santa Clara que seguiste a Cristo con tu vida de probreza oracion, haz que Entregando nos confieis la providencia del padre Celestial en el entero abandono, acceptando derenamente su divina bondad, Santa Clara bella y hermosa, ilumina mis caminos para la gloria y la victoria, librame de los enemigos y de los problemas. Pido a Santa Clara que cubre mi cabeza con su manto sagrado. Guiame Santa Clara para que yo pueda resolver todos mis problemas. Amen. Rezar esta oracion mas 9 Ave Maria, 9 dias, con una vela encendido en la mano, el ultimo dia dejar la vela finalizar. Hacer tres peticiones, un negocio y 2 imposibles. Publica al noveno dia.









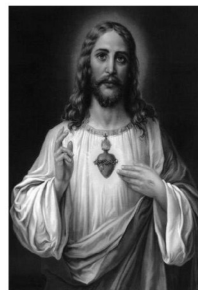
Arbitronan di futbol miembro di AVB
tin e tristo deber di anuncia fayecimento di

**Dra. Thirza Wittekoek-Rojer**
**na bida esposa di Sr. Aart Wittekoek**

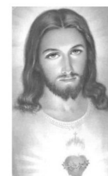
Nos ta desea famia Wittekoek-Rojer forsa na e momentonan dificil aki.

Cu Sra. Thirza sosega na paz.



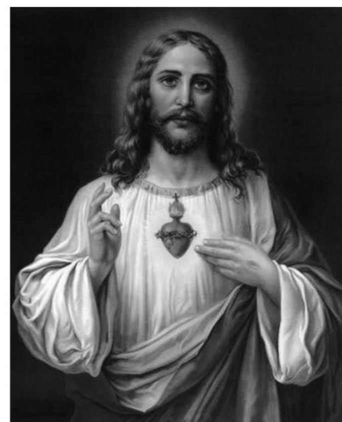



Lesa Salmonan
38-39-70-91-107
Tres dia y pidi e fabor
despues 3 dia
bo ta publice
den corant y lo
bo mira e milager.



## Conversacion con Jesus

Jesus mio, en ti he depositado toda mi condianza;
Tu que todo lo sabes, pues eres padre de todo el Universo y Rey de los reyes; Tu que hisiste andar al paralitico, al muerto volver a vivir, y al leproso sanar, te pido con fe que (pedir la gracia) Has, Divini Jesus, que antes de que termine esta conversacion, durante 9 dias yo alcanzare la gracia que te pido.
Con fe, con gratitud, voy a disfrutar y publicar este oracion; para todos los que te necesiten aprendan a tener confianza en tu misericordia.
Ilumina mis pasos, asi como el sol ilumina todos los dias desde el amanecer y como trestigo de nuestros dialogos, Jesus, yo tengo confianza en mi fe. Amen.
rezar tres Padre Nuestro, tres Ave Maria y tres Credos durante nueve dias, agradiciendo el milagro concedido.
J.H.









Mes tranquil cu mi a biba , mes tranquil mi ta serca Señor

A bay sosega den brasa di Señor



**Marcolino Rene Lo**
**cariñosamente yama: "Marc "**
**27 juli 1948 † 9 december 2008**

Na nomber di su:

ex-casa y mama di su yiunan na Merca:
Beverly y Thomas Graves

yiunan na Merca:
Kimberly Lo
Suzanne y Michael di Pietro
Michael y Ellen Lo y yiu Christina Nunn
Stephen y Ramzi Lo

nietonan: Damon y Xander

rumannan: Vera y Marciano Angela-Lo
Ewald y Doris Lo
Joan Lo
Romeo Lo

sobrino y sobrinanan, Karen Angela y famia
Marciano Jr y Sharon Angela y famia
Dr. Rollyn y Roosje Angela y famia
Jemine Boekhoudt y yiu Shawn
Omar Lo, Jonathan Lo, Kimberly Lo, Naomi Lo
na Merca Marc Anthony Lo, Christopher Lo, Marissa Lo

tanta: Petra Britten y famia

iha: Jemine Boekhoudt

ex-cuna: Jacky

miho amigo: Hector

amiga: Olga

rumannan den Cristo di Iglesia " Cleansing Stream"

primo y primanan, comer y compernan,

famia: Lo, Britten, di Pietro, Angela, Gei, Hoek, Nurse, Tromp, Bregita, Dunlock,
Gunther na Suriname y Aruba y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 13 di december 2008 pa 10'or di mainta saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico na San Nicolaas. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa San Francisco na Oranjestad.

Adres pa condolencia Mementomori Funeral Home
Arendstraat 105, Oranjestad
diabierna 12 december 2008, di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

## Oracion al espirito santo



Espirito santo tu
que me aclaras
todo que ilunina
todos los caminos
para que yo alcance
mi ideal tu que me
das el don divino
de perdonar y
olvidar el mal que
me hacen y que en
todos los
momentos de mi
vida estas conmigo
Yo quiero en este
corto dialogo
agradecerte por
todo y con firmar
que nunca quiero
separarme de ti por
mayor que sea la
ilucion material
Deseo estar contigo
y todos mis seres
queridos en la
gloria perpetua.
Gracias por tu
misericordia para
conmigo y los mios
amen.
Rece durante 3 dia
hacer la peticion
despues de los 3
dia
Publicar en una
Lo reccibe la gracia

A.K.





**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

## GRADICIMENTO / INVITATION

**Na nomber di su yiunan y demas famia ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos mama, wela, ruman y tanta stima:**



**Theresita Luciana Donk-Dijkhoff**

Gradicimento ta bay pa:
-tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, yamadanan telefonico y E-mail di Aruba, Hulanda, Suriname y Curaçao.
-Un danki di curazon ta pa Edmund Harms Foundation, su zusternan Sonia, Marietje y Tania
-Na staf y personal di: Kia Motors, Colombian Emeralds, Gucci, C.E.A. Minister Raad, Cuerpo di Aduana y Cuerpo Policial
Divi Resort: Sra. Maria Esquera, Sr. Gerrit Griffith y staf Divi Village
Erik v/d Hengel y staf Mulligans Restaurant, staff The Links, Sales off. Accounting Department, staff Divi Phoenix
-Etty Toppenberg pa su bunita canticanan , Brigida Croes , Rudolf Dijkhoff y Mirto Croes
-Mr.Werleman di 2e klas Maria College, Ministronan extra ordinario di Santa Comunion Santa Ana Noord, Sra. Shirley Peterson y staff di D,O,W,
Boso presencia t atencion tawata un gran consuelo pa nos

Alaves nos ta invita tur famia, amigo, bisina y conoci pa asisti na 3 Santo Sacrificio di MIsa:
Diabierna 12 di december 2008 pa 7'or di anochi
diasabra 13 di december 2008 pa 7'or di anochi
diadomingo 14 di december 2008 pa 5:30 di atardi
tur na misa Santa Filomena na Paradera, desues di misa lo tin un tin un rosario na cas Catiri 6 B, pa descanso di nos defunto stma,

Famia Donk-Dijkhoff

## Oracion al espirito santo

Espirito santo tu que me aclaras todo que ilunina todos los caminos para que al conoce mi ideal tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo
Yo quiero en este carta dialogo agradecerte por todo y con firmar que nunca qyuiero separarme de ti ilucion material
Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria por tu misericordia para conmigo y los mios amen.
Rece durante 3 dia hacer la peticion despues de los 3 dia
Publicar en una
Lo recibe la gracia





*" Stil ben je van ons heengegaan*
*Je hebt altijd voor ons klaargestaan,*
*Geborgenheid en liefde heb je ons gegevn,*
*Zo was je hele leven,*
*Je was een schat voor ons allen,*
*Je te moeten missen zal ons zwaar vallen. "*

Met intens verdriet geven wij kennis van het overlijden van mijn lieve vrouw, onze moeder, schoonmoeder en oma:



## Thirza Magna Victoria Wittekoek - Rojer

**Curaçao 17-11-1953 Aruba 10-12-2008**

Namens haar:
echtgenoot: Aart Wittekoek
kinderen: Soriana en Jeffrey Hagedoorn-Wittekoek
*Nikki*
Nazaria Wittekoek
*Damelza*
Dasja Wittekoek
*Thizaira*

De dienst zal plaatsvinden op zaterdag 13 december 2008, 10:00 uur in de Marinierskazerne te Savaneta.
Gelegenheid om afscheid te nemen en de familie te condoleren vanaf 10:00 uur in de Marinierskazerne te Savaneta. waarna aansluitend de dienst zal plaatsvinden
De uitvaartdienst en begrafenis zullen gehouden worden in Nederland.

Correspondentieadres: Marcellusstraat 15-17
2201 NA Noordwijk

Gedurende haar ziektebed werd mijn vrouw en onze moeder met liefde verzorgd door Vera, Luz Velasco en de zusters van het Wit-Gele Kruis

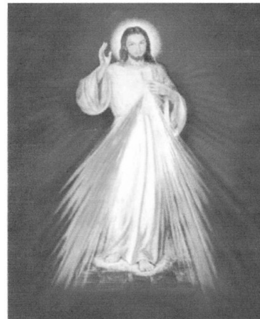
In plaats van bloemen of kransen, gelieve een donatie voor cas Zr. Cecilia, waarvoor er een collectebus aanwezig zal zijn.

Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Oh Dios, que por mediación de la Santísima Virgen otorgaste a San Josemaría, sacerdote, gracias innumerables, escogiéndole como instrumento fidelísimo para fundar el Opus Dei, camino de santifica-ción en el trabajo profesional y en el cumplimiento de los deberes ordinarios del cristiano: haz que yo sepa también convertir todos los momentos y circunstancias de mi vida en ocasión de amarte, y de servir con alegría y con sencillez a la Iglesia, al Romano Pontífice y a las almas, iluminando los caminos de la tierra con la luminaria de la fe y del amor. Concédeme por la intercesión de San Josemaría el favor que te pido... (pídase). Así sea.
Padre Nuestro, Avemaría, Gloria.



Oh Dios, que por mediación de la Santísima Virgen otorgaste a San Josemaría, sacerdote, gracias innumerables, escogiéndole como instrumento fidelísimo para fundar el Opus Dei, camino de santifica-ción en el trabajo profesional y en el cumplimiento de los deberes ordinarios del cristiano: haz que yo sepa también convertir todos los momentos y circunstancias de mi vida en ocasión de amarte, y de servir con alegría y con sencillez a la Iglesia, al Romano Pontífice y a las almas, iluminando los caminos de la tierra con la luminaria de la fe y del amor. Concédeme por la intercesión de San Josemaría el favor que te pido... (pídase). Así sea.
Padrenuestro,
Avemaría, Gloria.







***"Lagrima y flornan por seca pero bo imagen y recuerdonan lo keda semper bibo den nos memoria."***

A bai sosega den brasanan di Señor nos tata, abuelo y ruman



## Johannes Geerman
### mihor conoci como "Juan"

Na nomber di su

**Juinan:** Urbano y Jolanda Geerman y juinan
Elvira y Edwin Tromp y juinan
Cesar Geerman y juinan
Roland Geerman

**Nieto y nietanan:** Jayline y Isamar Geerman
Joëllia y Terence y juinan
Roger y Mariel y juinan
Natiuska Tromp
Nayeli Tromp
Jean Pierre Geerman
Jeancarlo Geerman
German Geerman

**Bisanieto y bisanietanan:** Egeld y Alliaya del Orbe de Jesús
Chantal y Zayger Tromp

**Rumannan:** Laura Greauw y juinan
Johanna y Carlito Quandt y juinan
Jaquina Geerman y famia

**Mama di su juinan:** Irena Maduro

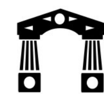
Su Swa y Cuñanan, sobrino y sobrinaza, primo y primanan, comer y compernan,

Su amigo y amiganan

**Bisiñanan:** Shonfin y Imelda

**Demas famia**: Mucho hopi pa menciona

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero, cual ta tuma lugar Diasabra 13 di December, 2008, pa 11'or di mainta, saliendo for di Misa Santa Theresita pa Santana Catolico na San Nicolas
E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta na Misa Santa Theresita na San Nicolas.







Aurora Funeral Home

## GRADICIMENTO

Na nomber di henter famia nos kier a expresa nos gratitud na tur esnan cu durante enfermedad , fayecimento y entiero mustra nan atencion di nos defunto stima:



**FAUSTINA DOMINICA HERNANDEZ-RIJNA**
Cariñosamente jama : "Tina"

Gradicimento tambe na esnan cu a manda flor, krans, telegram, post y jamadanan telefonico y esnan cu a comunica cu nos den un of otra forma.
Un danki especial pa Susy Tromp y Geraldine cu a sa di juda na cas cu cariño y amor tabata hopi efectivo.
Un danki na officinal di Dr. M. Kelly pa nan atencion medico.
Staff y personal di Dr, Horacio Oduber Hospital especial esnan Oncologie Afdeling pa nan pasenchi
atencion y cuido .
Na Wilhelmina Kankerfonds.
Aurora Funeral Home cu un atencion unico.
Tur rumannan di iglesia na Aruba, Venezuela, Rep. Dominicana, Puerto Rico, Bonaire, Colombia
Curaçao cu a sostene nos den nan Oracion.
Amigo di cas Lalu Bhikhary.
Un danki na tur otro famianan, amigonan, ex-colleganan y conocirnan cu boso presencia, ayudo y atencion tabata y ta keda un gran consuelo pa nos. Nos ta gradici nos Tata Todopoderoso di a duna nos e regalo dip or keda cu un recuerdo special di un esposa, un mama, un wela, un ruman y un suegra tan valioso y nos ta desea cu e amistadnan cu nos defunto e crea keda den memoria di nos tur.

**Atentamente: Uyo, Priscila, Ellen, Ito y Nuemi.**

### Oracion a Santa Clara

Santa Clara que seguiste a Cristo con tu vida de probreza oracion, haz que Entregando nos confieis la providencia del padre Celestial en el entero abandono, aceptando derenamente su divina bondad, Santa Clara bella y hermosa, ilumina mis caminos para la gloria y la victoria, librame de los enemigos y de los problemas. Pido a Santa Clara que cubre mi cabeza con su manto sagrado. Guiame Santa Clara para que yo pueda resolver todos mis problemas. Amen. Rezar esta oracion mas 9 Ave Maria, 9 dias, con una vela encendido en la mano, el ultimo dia dejar la vela finalizar. Hacer tres peticiones, un negocio y 2 imposibles. Publica al noveno dia.

## Oracion a San Antonio de Padua



*Para encontrar las cosas perdidas*

San Antonio de Padua
Que en padua naciste
Y en Portugal aprendiste
Letras para predicar
Un dia estando predicando
Vino un Angel y te anuncio
Que a tu padre lo iban a matar
Saliste, y al salir el Rosario perdiste, tres
Voces al cielo diste,
Que las cosas perdidas
Sean aparecidas,

Olvidadas recordadas y
Las ausentes presentes



Usando una camándula del Rosario empezamos con:
El Padre Nuestro...,
Ave María...,
El Credo..., >>>
Al comenzar cada década decimos:
Padre Eterno, te ofrezco el Cuerpo, la Sangre, el Alma y la Divinidad de Tu Amadísimo Hijo, Nuestro Señor Jesucristo, para el perdón de nuestros pecados y los del mundo entero.
En cada cuenta pequeña decimos:
Por Su dolorosa Pasión ten misericordia de nosotros y del mundo entero.
Al finalizar las cinco décadas de la coronilla decimos:
Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros y del mundo entero.

Aurora Funeral Home

### GRADICIMENTO Y INVITACION

Un palabra, un gesto, un carchi, un telegram of un yamada, sigur ta yuda ora bo mester perde un ser hopi stima. Tabata un consuelo pa mi di por a experencia cuanto cariño boso tin pa:



**MYRNA IRENE CROES MADURO**
(Mihor conoci como Myrna)

Mi ta gradici tur cu di un forma of otro a comparti e momentonan difícil cu mi a experencia. Un danki special na su rumannan, su sobrinonan, mi rumannan, mi sobrinonan, tur bisiñanan. Dr. Anaya, you are simply the best. Hopi danki pa bo cooperación. Mescos un palabra di danki na Aurora Funeral Home. Keep up the good job.
Alavez mi ta invita boso pa compaña mi na tres Santo Sacrificio di Misa:

- diasabra, 13 december 2008
- diamars, 16 december 2008
- diahuebs, 18 december 2008

Na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz, pa 7'or di anochi. Despues di ultimo Santo Sacrificio di Misa, 18 december 2008, lo tin un rosario na cas Macuarima 6.
Boso atención y presencia tabata un inmenso sosten pa mi. Pa esaki un danki di curazon na boso tur.

Na nomber di su esposo Pedro Croes.

## SAN MIGUEL ARCÁNGEL



San Miguel Arcángel, defiéndenos en la batalla. Sé nuestro amparo contra las perversidades y asechanzas del demonio. Reprímale Dios, pedimos suplicantes, y tu príncipe de la milicia celestial arroja al infierno con el divino poder a Satanás y a los otros espíritus malignos que andan dispersos por el mundo para la perdición de las almas.Amén.

# Minister Adriaens a reuní ku Insel Air i abogadonan riba menasanan pa futuro

WILLEMSTAD – Minister di Komunikashon Maurice Adriaens a reuni na Miami resientemente pa papia riba e posibel menasanan ku ta eksisti pa Insel Air den kuadro di e krisis finansiero mundial. Insel Air ta un kompania di Korsou ku a kumpli dos aña resientemente i a kuminsa bula riba Merka. E bishita a tuma luga hustamente na momentu ku ta informando ku aviashon en general lo tin menos entrada den 2009.

T'asina ku dia 26 i 27 yanüari 2009 Sr. Maurice Adriaens, Ministro di Tráfiko i Komunikashon, den kordinashon ku su kolega di Ulanda, Sr. Eurlings, lo organisá un konferensha riba e konsekuenshanan di e kambionan di struktura estatal pa aviashon.

Manera ta konosí, komo resultado di e kambionan estatal aki e pais Antia Ulandes lo stòp di eksistí, Kòrsou i St. Maarten lo sigui komo paisnan nobo mientras e islanan BES lo bira un entidat públiko di Ulanda. E desaroyo aki lo tin konsekuensha pa e protokòl di aviashon entre Antia Ulandes i Ulanda, e protokòl entre Antia Ulandes i Aruba, e protokòlnan di aviashon entre Antia Ulandes i terser paisnan, i e akuerdonan di aviashon entre Reino Ulandes i paisnan tersero será na benefisio di Antia Ulandes.

Meta di e konferensha ta pa brainstorm riba e konsekuenshanan aéreopolítiko di e kambionan estatal. Pa ta bon prepará pa e konferensha aki, Señor Adriaens i tambe miembronan di e komishon enkargá ku organisashon di e konferensha ta hiba kòmbersashonnan ku diferente kompania i organisashon den nos komunidat ku di un òf otro forma ta liá na aviashon òf ta dependé di avion komo forma di transporte.

Den e kuadro aki Sr. Adriaens riba invitashon di Insel Air, a biaha huntu ku direktor di Direktorado di Aviashon Sivil djadumingu 7 di desèmber último pa Miami pa aya reuní ku gerensia di Insel Air i e kantor di abogado Pillsbury establesí na Washington ku ta representá Insel Air. Ta un kantor di abogado ku hopi eksperensha den e mundu di aviashon. Minister Adriaens a bisa ku tabata un reunion hopi fruktífero den kua Inselair asistí pa su abogadonan a deliniá bon kla kua ta e oportunidatnan i e menasanan ku e kompañia ta mira. A kumbiní ku Insel Air lo pone su punto di bista riba papel i manda esaki pa Minister Adriaens tan pronto posibel. Sr. Josh Romanow di e kantor di abogado Pillsbury, lo ta un di e oradornan durante di e konferensha di aviashon na yanüari.

## Homber di 26 aña likida

WILLEMSTAD – Ayera mainta Sentral di Polis a dirigí un patruya di Polis na F.D. Rooseveltweg na un kas den konstrukshon pa un kurpa sin bida. Na e sitio e patruya a bin topa ku un kurpa ku hinka i kap riba henter su kurpa i mui probablemente ku heridanan di bala tambe. Ta trata di e hòmber Edelmir Fernando Bibiana, nase na Kòrsou 8 yanüari 1982. Dòkter di polis a konstatá morto na e sitio. Riba instrukshon di Fiskal di Ministerio Públiko a konfiská e kurpa sin bida pa mas investigashon. Tambe polis a laga sera e lugá di parker banda di e kas ariba menshoná enkonekshon ku evidensia i testigunan silensioso. E investigashon ta sigui.

## MAN ta sostene akshon di abogadonan lokal

WILLEMSTAD – Ku un bon asistensia di tantu su miembronan komo tambe aktivistanan, Partido MAN den su reunion urgente konvoká na su Sede Lanthùis Morgenster, a bai di akuerdo pa sostené e akshonnan anunsiá pa Abogadonan Sulvaran, Eustatius i Inderson.

MAN lo sostene e òptògt di outo djadumingu 14 di desèmber saliendo for di Fuik i finalisá na Sonesta i tambe e kaminata di protesta di djaluna dia 15 di desèmber.

Tantu miembronan komo tambe aktivistanan di Partido MAN ta di akuerdo ku kualkier partisipashon hendenan di MAN den manifestashon, mester ta den un forma pasífiko, kaminda ta manda e mensahe bon kla pa Gobièrnu ku e partido no ta di akuerdo ku e direkshon ku e negosiashonnan pa struktura estatal a bai. Direktiva di Partido MAN ta hasi un apelashon na tur esnan ku no ta di akuerdo pa Kòrsou Sali e gran pèrdèdó grandi den e negosiashonnan pa logra un Status Outónomo den Reino, akudí na e dos aktividatnan aki ku ta keda organisá pa e tres Abogadonan manera ariba menshoná.

Partido MAN ta konvensí ku forsa di pueblo por kuminsá manda e señal tantu na Gobièrnunan di Kòrsou, Antia i Ulanda ku nos no ta dispuesto pa pèrdè nos dignidat, nos no ta dispuesto pa entrega nos outonomia. Union ta hasi forsa, i p'esei ta bon pa tur hende ku ta kontra, manifestá pasifikamentu, asina e partido ta bisa.

## Polis a konfiska outo ku diferente arma



WILLEMSTAD – E siman aki polis a para un outo den hanchi Snoa pa un kontròl. Durante e kontròl e patruya a haña den e outo kuater kuchú i dos machete i den e baul di mesun outo un bate di baseball. Tantu e kuchúnan, e machetenan i e bate di baseball a wòrdu konfiská. Shofùr di e outo G.H.H.F. nasé na Kòrsou di 22 aña, a keda detené komo sospechoso di violashon di e lei di arma. E investigashon ta kontinuá.

# Preshon ta oumentando pa no basha Cinelandia abou

WILLEMSTAD— Diferente organisashon ta poneniendo preshon pa no basha e edifisio di Cinelandia abow. Den nan tin Fundashon Pro Monumentu (ProMo) i un organisashon di arkitekto. Nan no kier tende nada di e intenshon pa basha e edifisio di Cinelandia abou. "E edifisio den su totalidat ta un monumentu i ta proteha", asina Dennis Klaus di Fundashon ProMo ta bisa. Den ultimo dianan a surgi un diskushon riba status di e edifisio aki den Punda ku pa basta aña ta duna un bista masha neglisha i ku ta dañando e aspekto di Punda. Di otro banda mester bisa ku ta trata di un edifisio monumental.

Diputado Anthony Godett a bisa na radio e siman aki ku lo basha e edifisio abou pa motibu di e peliger ku e ta representa den Punda. E diputado a bisa di otro banda ku Gobiernu di Korsou lo bai tene e fachada intakto komo parti di nos herensha monumental komo ku e ta di e periodo di Art Deco. Ya kaba a papia ku e doñonan pa basha e edifisio abou i mantene e parti dilanti. Por sierto ku e diputado a anunsia ku lo basha tambe e porta di Willemstad abou ku ta keda net dilanti di Cinelandia.

Fundashon Pro Monumento (ProMo) ta yama e desaroyonan rondo di Cinelandia un storia sin fin (a never-ending story). Klaus ta bisa ku for di 1992 ProMo ta lucha pa salba e edifisio uniko estilo Art Deco. Den e kuadro aki, segun Klaus, diputado Godett ta lubida un par di kos ora el a papia di basha Cinelandia abao. "Te awor Cinelandia tin e status di monumento protegá sigun e Eilandsmonumentenverordening i e edifisio no mag di wordu basha abou. Tambe e doñonan tin mester di un permit (sloopvergunning) si nan ke tumb'e. ProMo ta lamente ku e doñonan tin plan pa basha e edifuisio abou, pasobra net e edifisio aki ta e uniko ehempel di Art Deco den Willemstad i e ta un di e motibonan ku Willemstad ta riba e lista di World Heritage City pa Unesco. Willemstad ta World Heritage City pasobra e estilo di e edifisionan ta variá i nan ta di diferente epoka", asina Klaus ta bisa. E presidente di ProMo a splika tambe ku dos biaha e fundashon a hasi un petishon na Bestuurscollege pa duna e edifisio e status di Monumento Protegá i tur dos biaha e doñonan a entrega un bezwaarschrift. E bezwaarschrift tin ku wordu tratá den Konseho Insular. Si esei no a wordu hasi den e tempu indiká e bezwaarschrift automatikamente ta wordu honrá, asina Klaus ta bisa. "Un 10 aña pasá Cinelandia tabata monumento pretegá kaba pero pa motibo ku no a trata e bezwaarschift den Konseho Insular, a kita e edifisio for di e lista. ProMo ta desmintí ku e edifisio ta den un estado ku e no ta posibel pa hasi un restorashon. Resientemente a restora Biblioteka Bieu (kaminda NAAM ta situá awendia) ku exito. E problema tabata unu similar. E problemanan ta sinta mas tantu den e dos kolumnonan den fachada dilanti ku tin mas tantu un funshon ornamental", asina Klaus ku ta un artkitekto ta bisa. Remarkabel ta ku sr. Godett tambe tabata enbolbí den e sloop di West End na Brionplein. Te awe e tereno ei a keda bashi i te ahinda no tin bista riba konstrukshon pronto riba e tereno! Aunke sloop no ta aseptabel pa ProMo e fundashon ta preokupa kiko ta pasa despues. Kiko ta bin den luga de e edifisio aki of e tereno ta keda bashi manera diferente otro? ProMo ta persiti ku un restorashon profundo ta e uniko solushon, asina Klaus ta bisa finalmente.

E organisashon internashonal Docomomo, ku ta dokumentá, konservá i preservá arkitektura di e Moveshon Moderno, ta boga pa konservá e edifisio di Cinelandia. E fachada edifisio den estilo di Art Deco ta radia tur karakterístika di modernidat, asina e organisashon ta bisa oponiendo e plannan pa basha e edifisio abou.






## Ombudsman ta bisa ku mester konsulta ku ne tambe ora duna Sertifikado di ISO

**WILLEMSTAD –** Ombudsman Fred Wiel a bisa ku mester konsulta ku ne tambe ora duna sertifikadonan ISO. Ombudsman ta bisa esei relashona ku e informashon den prensa ku resientemente e kompania di gobièrnu CUROIL a risibí un sierto Sertifikado di ISO, Segun Wiel, ta rekomendabel pa konsultá ku Ombudsman tambe ora ta hiba trámitenan pa huzga si un kompania òf fundashon di gobièrnu, i tambe departamentu di gobièrnu, den sektor públiko di Kòrsou ta bini na remarka pa risibí sierto sertifikado di ISO. Pues ta rekomendabel pa averiguá serka Ombudsman tambe kon e instanshanan ei ta reakshoná riba kehonan di siudadanonan ku Ombudsman ta entamá serka nan.

Ombudsman ta hasi aki un yamada abièrto riba e organisashon di ISO, esta 'International Organization for Standardization', pa konsultá serka Ofisina di Ombudsman tambe ora di huzga si un kompania òf fundashon di gobièrnu òf departamentu di gobièrnu ta bini ta remarka pa sierto sertifikado di ISO, asina Wiel ta bisa.

# A tuma despedida di Dito Mendes de Gouveia komo direktor di DBB

**WILLEMSTAD** – Ayera a despedí ofisialmente di drs. Eduard (Dito) Mendes de Gouveia komo Direktor di Direktorado di Asuntunan Eksterior/Directie Buitenlandse Betrekkingen di Antia Ulandes. Tur trahadó di DBB tabata presente. Tambe presente tabata Promé-Minister sra. Emily de Jongh-Elhage den su kalidat tambe di Minister di Asuntunan General i Asuntunan Eksterior. Promé-Minister a hiba palabra i a gradisí sr. Mendes de Gouveia pa e trabou ku el a desplegá durante e periodo di kasi kuater aña tras di lomba. Promé Minister a gradisí e direktor saliente pa su dedikashon na su trabou. Promé Minister a mustra ku lo bai sinti falta di Mendes de Gouveia. "Esaki no ta un despedida. Nos lo siguí hasi uso di bo konosementu. Danki pa e trabou desplegá, danki pa bo dedikashon, i danki pa tur e trabou ku bo a hasi pa Gobièrnu Sentral. Nos tur por a konta riba bo. Ta duel nos ku bo ta bai di DBB, pero nos ta respetá bo desishon. Hopi forsa i danki ku mi por a konta kubo komo direktor di DBB", asina e mandatario a bisa.



Tambe a hiba palabra sra. Joelle De Jong-Mercelina. Despues di su palabranan a entrega sr. Mendes de Gouveia un regalu na nòmber di tur e trahadónan di DBB. Tabata Promé Minister ku a duna e regalito.

Sr. Mendes de Gouveia a hasi uso di e okashon pa hasi un donashon na Fatima College. Un skol na unda el a kuminsá komo maestro i a bira tambe direktor di e skol. El a hasi un donashon priva komo gradisimentu i komo danki na e skol na unda el a kuminsá su karera. Tabata e direktor aktual di Fatima College, sr. Norval Faneyte ku a akseptá e donashon na nòmber di e skol. Sr. Mendes de Gouveia lo keda remplasá pa sr. drs. Carel de Haseth komo direktor-interino di DBB. Esaki durante e periodo di transishon te na momentu ku e struktura estatal nobo drenta na vigor. Sr. De Haseth lo keda asistí durante e periodo aki dor di sra. drs. Joëlle de Jong-Mercelina. Huntu nan lo bai hiba maneho na DBB.